

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 décembre 2013

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses en matière
de Justice

AMENDEMENTS

N° 8 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 2/1 (*nouveau*)

Dans le titre 3, insérer un chapitre 2/1 intitulé:

“Chapitre 2/1. Insertion d’un article 39ter dans le Code d’instruction criminelle”.

N° 9 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 4/1 (*nouveau*)

Dans le chapitre 2/1 précité, insérer un article 4/1 libellé comme suit:

“Art. 4/1. Dans le Code d’instruction criminelle, il est inséré un article 39ter libellé comme suit:

“Art. 39ter. L’inculpé peut adresser au procureur du Roi une demande motivée afin qu’il désigne un conseiller technique pour évaluer les biens saisis.

Documents précédents:

Doc 53 **3149/ (2013/2014):**

001: Projet de loi.
002 et 003: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2013

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen betreffende
Justitie

AMENDEMENTEN

Nr. 8 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 2/1 (*nieuw*)

In titel 3, een hoofdstuk 2/1 invoegen, luidende:

“Hoofdstuk 2/1. Invoeging van artikel 39ter in het Wetboek van strafvordering”.

Nr. 9 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 4/1 (*nieuw*)

In voornoemd hoofdstuk 2/1, een artikel 4/1 invoegen, luidende:

“Art. 4/1. In het Wetboek van strafvordering wordt een artikel 39ter ingevoegd, luidende:

“Art. 39ter. De verdachte kan de procureur des Konings op gemotiveerde wijze verzoeken om een technisch adviseur aan te stellen die zijn in beslag genomen goederen waardeert.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3149/ (2013/2014):**

001: Wetsontwerp.
002 en 003: Amendementen.

7593

Le procureur du Roi le déboute de sa demande s'il estime que la mesure n'est manifestement pas utile ni nécessaire.

La décision du procureur du Roi n'est susceptible d'aucun recours.

L'inculpé supporte les frais et les honoraires qui sont liés à l'intervention du conseil technique. Le procureur peut fixer la provision que l'inculpé doit consigner au greffe. Le procureur du Roi peut, à la demande du conseiller technique, ordonner au greffe de libérer une partie raisonnable de la provision consignée afin de couvrir les frais exposés ou estimés par le conseiller technique. S'il estime que la provision ou la partie libérée ne suffit pas, le conseiller technique peut demander la consignation d'une provision supplémentaire ou la libération d'un montant supplémentaire au procureur du Roi. Le conseiller technique suspend ses travaux jusqu'à la consignation totale de la provision au greffe ou jusqu'au paiement intégral de la partie libérée.".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à renforcer les droits de la défense de l'inculpé dans le cadre de l'information. Il doit pouvoir demander au procureur du Roi qu'il désigne un conseiller technique qui évalue les biens saisis à ses frais.

L'évaluation des biens saisis pendant l'enquête peut être utile et recommandée dans certains cas. Si les avantages patrimoniaux illégaux ne peuvent être retrouvés dans le patrimoine du condamné, le procureur du Roi peut saisir d'autres biens à concurrence du produit supposé de l'infraction (article 35ter du Code d'instruction criminelle). Le juge pénal peut par la suite estimer la valeur en argent de ces avantages patrimoniaux introuvables et prononcer une confiscation par équivalent à concurrence du montant correspondant (équivalent). La valeur de ce qui a été saisi par équivalent doit bien entendu être proportionnelle à l'estimation du produit supposé de l'infraction (proportionnalité de la saisie). Le suspect doit dès lors pouvoir faire constater la valeur des biens saisis par un conseiller technique.

Le rapport du conseiller technique peut être utilisé par le suspect lorsqu'il demande la levée de la saisie (référé pénal) et éventuellement aussi dans la phase d'appel d'une procédure d'aliénation, dans le cadre du débat sur la fixation du prix du bien aliénable.

Le procureur du Roi peut rejeter la requête s'il considère prima facie que la mesure n'est pas utile et nécessaire pour le fait invoqué par le suspect. Le MP peut conclure, sur la base des pièces du dossier pénal, que la saisie par équivalent n'est

De procureur des Konings wijst het verzoek af als hij oordeelt dat de maatregel kennelijk niet nuttig en noodzakelijk is.

Tegen de beslissing van de procureur des Konings staat geen rechtsmiddel open.

De verdachte draagt de kosten en het ereloon die verbonden zijn aan de tussenkomst van de technisch adviseur. De procureur des Konings kan het voorschot bepalen dat de verdachte moet consigneren ter griffie. De procureur des Konings kan op vraag van de technisch adviseur de griffie bevelen een redelijk deel van het geconsigneerde voorschot vrij te geven teneinde de gemaakte of geraamde kosten van de technisch adviseur te dekken. Indien de technische adviseur meent dat het voorschot of het vrijgegeven deel niet volstaat, kan hij de procureur des Konings verzoeken om de consignatie van een bijkomend voorschot of de verdere vrijgave. De technisch adviseur schorst zijn werkzaamheden tot de volledige consignatie van het voorschot ter griffie of de volledige betaling van het vrijgegeven deel.".

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het recht van verdediging van de verdachte te versterken in het raam van het opsporingsonderzoek. Hij moet de procureur des Konings kunnen verzoeken een technisch adviseur aan te stellen die, op zijn kosten, de in beslag genomen goederen waardeert.

De waardering van in beslag genomen goederen tijdens het onderzoek kan in bepaalde gevallen soms nuttig en aangewezen zijn. Indien de illegale vermogensvoordelen niet kunnen worden aangetroffen in het vermogen van de veroordeelde kan de procureur des Konings beslag leggen op andere goederen tot beloop van de vermoedelijke opbrengst van het misdrijf (artikel 35ter Sv.). De strafrechter kan nadien de geldwaarde van deze onvindbare vermogensvoordelen ramen en een verbeurdverklaring bij equivalent uitspreken tot beloop van het daarmee overeenstemmend bedrag (equivalent). De waarde van het per equivalent in beslag genomene moet vanzelfsprekend in verhouding staan tot de geraamde vermoedelijke opbrengst van het misdrijf (proportionaliteit van het beslag). De verdachte moet dan ook de waarde van de in beslag genomen goederen kunnen laten vaststellen door een technisch adviseur.

Het verslag van de technisch adviseur kan door de verdachte worden aangewend als hij om de opheffing van het beslag verzoekt (strafrechtelijk kort geding), en eventueel ook in de beroepsfase van een vervreemdingsprocedure, in het debat over de bepaling van de prijs van het vervreemdbare goed.

De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen als hij prima facie oordeelt dat de maatregel niet nuttig en noodzakelijk is voor het door de verdachte beweerde feit. Het OM kan op basis van de stukken van strafdossier concluderen dat het

pas disproportionnée ou que la valeur des biens saisis a été fixée sur la base d'autres informations probantes. La décision du procureur du Roi n'est susceptible d'aucun recours.

Le procureur du Roi peut demander au suspect de consigner une avance sur les honoraires et les frais, afin de garantir la rémunération du conseiller technique désigné. Une partie de la somme consignée peut être libérée pour indemniser les frais raisonnables du conseiller technique.

N° 10 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 4/1 (*nouveau*)

Dans le titre 3, insérer un chapitre 4/1 rédigé comme suit:

"Chapitre 4/1. Insertion d'un article 61septies dans le Code d'instruction criminelle".

N° 11 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 5/2 (*nouveau*)

Dans le chapitre 4/1 précité, insérer un article 5/2 rédigé comme suit:

"Art. 5/2. Dans le Code d'instruction criminelle, il est inséré un article 61septies rédigé comme suit:

"Art. 61septies. L'inculpé peut demander de façon motivée au juge d'instruction de désigner un expert en vue d'évaluer ses biens saisis.

Le juge d'instruction rejette la demande s'il estime que la mesure n'est manifestement pas utile ni nécessaire.

L'inculpé peut interjeter appel contre l'ordonnance négative. La procédure se déroule conformément à l'article 61quinquies, §§ 2, 4, 5 et 6.

L'inculpé supporte les coûts et les honoraires liés à l'intervention de l'expert. Le juge d'instruction peut fixer la provision que l'inculpé est tenu de consigner au greffe. Le juge d'instruction peut, à la demande de l'expert, ordonner au greffe de libérer une partie raisonnable de la provision consignée en vue de couvrir les coûts exposés ou estimés de l'expert. Si l'expert considère que la provision ou que la partie libérée de celle-ci ne suffit pas, il peut demander au juge d'ins-

beslag per equivalent niet disproportioneel is of dat de waarde van de in beslag genomen goederen is bepaald met behulp van andere, bewijskrachtige inlichtingen. Tegen de beslissing van de procureur des Konings staat geen rechtsmiddel open.

De procureur des Konings kan de verdachte verzoeken om een voorschot op de erelonen en de kosten te consigner, tot zekerheid van de vergoeding van de aangestelde technisch adviseur. Een deel van de geconsigneerde geldsom kan worden vrijgegeven om de gemaakte of geraamde redelijke kosten van de technisch adviseur te vergoeden.

Nr. 10 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 4/1 (*nieuw*)

In titel 3 een hoofdstuk 4/1 invoegen, luidende:

"Hoofdstuk 4/1. Invoeging van een artikel 61septies van het Wetboek van strafvordering".

Nr. 11 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 5/2 (*nieuw*)

In vooroemd hoofdstuk 4/1, een artikel 5/2 invoegen, luidende:

"Art. 5/2. In het Wetboek van strafvordering wordt een artikel 61septies ingevoegd, luidende:

"Art. 61septies. De inverdenkinggestelde kan de onderzoeksrechter op gemotiveerde wijze verzoeken om een deskundige aan te stellen die zijn in beslag genomen goederen waardeert.

De onderzoeksrechter wijst het verzoek af als hij oordeelt dat de maatregel kennelijk niet nuttig en noodzakelijk is.

De inverdenkinggestelde kan een hoger beroep instellen tegen de afwijzende beschikking. De rechtspleging verloopt overeenkomstig artikel 61quinquies, §§ 2, 4, 5 en 6.

De inverdenkinggestelde draagt de kosten en het ereloon die zijn verbonden aan de tussenkomst van de deskundige. De onderzoeksrechter kan het voorschot bepalen dat de inverdenkinggestelde moet consigner ter griffie. De onderzoeksrechter kan op vraag van de deskundige de griffie bevelen een redelijk deel van het geconsigneerde voorschot vrij te geven teneinde de gemaakte of geraamde kosten van de deskundige te dekken. Indien de deskundige meent dat het voor-

truction de consigner une provision supplémentaire ou d'en libérer une plus grande partie. L'expert suspend ses travaux jusqu'à ce que la provision soit entièrement consignée au greffe ou que la partie libérée soit entièrement payée.".

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à renforcer les droits de la défense de l'inculpé dans le cadre de l'instruction. Il doit pouvoir demander au juge d'instruction de désigner un expert en vue d'évaluer, à ses frais, les biens saisis.

L'évaluation de biens saisis au cours de l'instruction peut, dans certains cas, s'avérer utile et indiquée. Si les avantages patrimoniaux illégaux ne peuvent être retrouvés dans le patrimoine du condamné, le juge d'instruction peut saisir d'autres biens à concurrence du montant du produit supposé de l'infraction (articles 35ter et 89 du Code d'instruction criminelle).

Le juge pénal peut ensuite évaluer la valeur pécuniaire de ces avantages patrimoniaux introuvables et prononcer une confiscation par équivalent à concurrence du montant correspondant (équivalent). La valeur du bien saisi par équivalent doit bien sûr être proportionnelle au produit supposé estimé de l'infraction (proportionnalité de la saisie). L'inculpé doit dès lors pouvoir faire constater la valeur des biens saisis par un expert.

Le rapport de l'expert peut être utilisé par l'inculpé s'il demande la levée de la saisie (procédure de référe pénal), ainsi que, éventuellement, dans la phase de recours d'une procédure d'aliénation, dans le débat concernant la fixation du prix du bien aliénable.

Le juge d'instruction peut rejeter la demande s'il estime, prima facie, que la mesure n'est pas utile ni nécessaire pour prouver le fait allégué par l'inculpé. Il peut conclure sur la base des pièces du dossier que la saisie par équivalent n'est pas disproportionnée, ou que la valeur des biens saisis a été déterminée à l'aide d'autres informations probantes.

L'inculpé peut interjeter appel contre l'ordonnance du juge d'instruction auprès de la chambre des mises en accusation. La procédure se déroule conformément à l'article 61quinquies, §§ 2, 4, 5 et 6.

schat of het vrijgegeven deel niet volstaat, kan hij de onderzoeksrechter verzoeken om de consignatie van een bijkomend voorschot of verdere vrijgave. De deskundige schorst zijn werkzaamheden tot de volledige consignatie van het voorschot ter griffie of de volledige betaling van het vrijgegeven deel.".

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het recht van verdediging van de inverdenkinggestelde te versterken in het raam van het gerechtelijk onderzoek. Hij moet de onderzoeksrechter kunnen verzoeken een expert aan te stellen die, op zijn kosten, de in beslag genomen goederen waardeert.

De waardering van in beslag genomen goederen tijdens het onderzoek kan in bepaalde gevallen soms nuttig en aangewezien zijn. Indien de illegale vermogensvoordelen niet kunnen worden aangetroffen in het vermogen van de veroordeelde kan de onderzoeksrechter beslag leggen op andere goederen tot beloop van de vermoedelijke opbrengst van het misdrijf (artikelen 35ter en 89 Sv.).

De strafrechter kan nadien de geldwaarde van deze onvindbare vermogensvoordelen ramen en een verbeurdverklaring bij equivalent uitspreken tot beloop van het daarmee overeenstemmend bedrag (equivalent). De waarde van het per equivalent in beslag genomene moet vanzelfsprekend in verhouding staan tot de geraamde vermoedelijke opbrengst van het misdrijf (proportionaliteit van het beslag). De inverdenkinggestelde moet dan ook de waarde van de in beslag genomen goederen kunnen laten vaststellen door een deskundige.

Het verslag van de deskundige kan door de inverdenkinggestelde worden aangewend als hij om de opheffing van het beslag verzoekt (strafrechtelijk kort geding), en eventueel ook in de beroepsfase van een vervreemdingsprocedure, in het debat over de bepaling van de prijs van het vervreemdbare goed.

De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen als hij prima facie oordeelt dat de maatregel niet nuttig en noodzakelijk is voor het bewijs van het door de inverdenkinggestelde beweerde feit. Hij kan op basis van de stukken van het dossier concluderen dat het beslag per equivalent niet disproportioneel is of dat de waarde van de in beslag genomen goederen is bepaald met behulp van andere, bewijskrachtige inlichtingen.

De inverdenkinggestelde kan tegen de beschikking van de onderzoeksrechter een beroep instellen bij de KI. De rechtspleging wordt gevoerd overeenkomstig artikel 61quinquies, §§ 2, 4, 5 en 6.

Le juge d'instruction peut demander à l'inculpé de consigner une provision sur les coûts et honoraires, pour sûreté de la rémunération de l'expert désigné. Une partie de la somme d'argent consignée peut être libérée pour rembourser les frais raisonnables exposés ou estimés de l'expert.

De onderzoeksrechter kan de inverdenkinggestelde verzoeken om een voorschot op de erelonen en de kosten te consigner, tot zekerheid van de vergoeding van de aangestellde deskundige. Een deel van de geconsigneerde geldsom kan worden vrijgegeven om de gemaakte of de geraamde redelijke kosten van de deskundige te vergoeden.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Stefaan DE CLERCQ (CD&V)
Christian BROTCORNE (cdH)
Philippe GOFFIN (MR)
Özlem ÖZEN (PS)

N° 12 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 4

Dans l'article 28novies proposé, apporter les modifications suivantes:

1° compléter le § 8 par un alinéa rédigé comme suit:

“Avant d'introduire l'action en dédommagement visée à l'alinéa 3, le propriétaire légitime du bien détruit doit adresser au ministre de la Justice une offre de transaction concernant le montant de ce dédommagement. L'éventuelle transaction doit être conclue dans les trois mois à compter de la communication de l'offre.”

2° compléter l'article par un § 9 rédigé comme suit:

“§ 9. Par dérogation au § 8, alinéa 3, et sans préjudice de son droit de saisir la juridiction civile, l'inculpé à l'égard duquel un non-lieu a été prononcé, ou le prévenu ou l'accusé qui a été acquitté, ou encore la partie civile peut, par voie de requête, faire statuer gratuitement la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement, qui a respectivement prononcé le non-lieu ou l'acquittement, sur l'action en dédommagement. En matière criminelle, l'action est portée devant la cour d'assises, siégeant sans jury.

La requête est motivée et adressée à l'État belge en la personne du ministre de la Justice. Elle contient élection de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est déposée ou transmise par lettre recommandée à la poste, par télécopie ou par voie électronique au greffe du tribunal ayant rendu la

Nr. 12 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 4

In het ontworpen artikel 28novies, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° paragraaf 8 aanvullen met een lid, luidende:

“De rechtmatige eigenaar van het vernietigde goed, dient voorafgaand aan de instelling van de in het derde lid bedoelde vordering tot schadevergoeding, een aanbod tot dading te richten aan de minister van Justitie met betrekking tot het bedrag van deze schadevergoeding. De eventuele dading dient te worden gesloten binnen een termijn van drie maanden na de mededeling van het aanbod.”

2° het artikel aanvullen met paragraaf 9, luidende:

“§ 9. In afwijking van § 8, derde lid, en onvermindert het recht om de zaak aanhangig te maken bij de burgerlijke rechter, kan de inverdenkinggestelde die buiten vervolging werd gesteld, of de beklaagde of de beschuldigde die werd vrijgesproken, dan wel de burgerlijke partij, door middel van een verzoekschrift het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht, dat respectievelijk de buitenvervolgingstelling of de vrijspraak heeft verleend, kosteloos uitspraak laten doen over de vordering tot schadevergoeding. In criminale zaken wordt de vordering voor het hof van assisen, zonder jury, gebracht.

Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en gericht tegen de Staat, in de persoon van de minister van Justitie. Het houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt neergelegd op of toegezonden bij een aangestekende zending, per telefax of langs elektronische

décision précitée. Le greffier en transmet sans délai copie au ministre de la Justice et, selon le cas, au procureur du Roi ou au procureur général.

Selon le cas, le procureur du Roi ou le procureur général transmet les pièces du dossier répressif concernant la destruction du bien au greffier, qui les dépose au greffe et les tient à la disposition des parties pour consultation et la prise de copies. Le procureur du Roi ou le procureur général peut demander communication de la requête pour rendre un avis écrit sur l'action en dédommagement. L'avis est déposé au greffe et communiqué par le greffier, en copie, aux parties ou à leur conseil par lettre recommandée à la poste, par télecopie ou par voie électronique. Les parties peuvent formuler des observations à ce sujet dans leurs conclusions.

Sauf accord entre les parties, la juridiction compétente fixe les délais pour le dépôt des conclusions et des pièces dans un délai d'un mois à partir de l'introduction de la requête. Le greffier communique la décision de la juridiction aux parties ou à leur conseil par envoi recommandé, par téléfax ou par voie électronique. L'ordonnance dans laquelle les délais pour conclure sont fixés par la juridiction compétente n'est susceptible d'aucun recours. Sauf accord des parties ou sous réserve de la découverte de faits nouveaux ou pièces nouvelles justifiant de nouvelles conclusions, la juridiction écarte d'office des débats les conclusions déposées en dehors des délais qui avaient été fixés par la juridiction ou les parties et la juridiction prononce une décision judiciaire contradictoire.

La juridiction peut désigner, d'office ou à la demande des parties, un expert en vue de déterminer la valeur du bien détruit. La partie qui en fait la demande est tenue de consigner le montant fixé par la juridiction au greffe afin d'avancer les frais de l'expertise.

Dans un délai d'un mois à partir du dépôt des dossiers au greffe, le juge peut demander des explications orales sur les points qu'il indique. À cette fin, il fixe une date dont le greffier instruit les parties ou leurs avocats par envoi recommandé, par téléfax ou par voie électronique.

La juridiction statue, dans un délai de trois mois à partir du dépôt des dossiers au greffe par les parties,

weg aan de griffie van het gerecht dat de voormelde uitspraak deed. De griffier zendt hiervan onverwijd een kopie toe aan de minister van Justitie en al naar gelang het geval, aan de procureur des Konings of de procureur-generaal.

Al naar gelang het geval, zendt de procureur des Konings of de procureur-generaal de stukken van het strafdossier die betrekking hebben op de vernietiging van het goed over aan de griffier, die ze ter griffie neerlegt en ter beschikking houdt van de partijen voor inzage en het nemen van afschriften. De procureur des Konings of de procureur-generaal kan de mededeling van het verzoekschrift vragen om een schriftelijk advies uit te brengen over de vordering tot schadeloosstelling. Het advies wordt neergelegd ter griffie en door de griffier in afschrift meegeleerd aan de partijen of hun raadsman bij een aangetekende zending, per telefax, of langs elektronische weg. De partijen kunnen er opmerkingen over formuleren in hun conclusies.

Behoudens akkoord tussen de partijen, bepaalt het bevoegde gerecht de termijnen voor het indienen van conclusies en het neerleggen van de stukken binnen een termijn van een maand na de indiening van het verzoekschrift. De griffier brengt de beslissing van het gerecht ter kennis van de partijen of hun raadsman bij een aangetekende zending, per telefax, of langs elektronische weg. De beschikking waarbij de conclusietermijnen worden vastgesteld door het bevoegde gerecht is niet vatbaar voor enig rechtsmiddel. Behoudens akkoord van de partijen of de ontdekking van een nieuw feit of stuk dat nieuwe conclusies rechtvaardigt, worden de buiten of de door het gerecht of de partijen bepaalde termijnen ingediende conclusies door het gerecht ambtshalve uit de debatten geweerd en spreekt het gerecht een rechterlijke beslissing op tegenspraak uit.

Het gerecht kan ambtshalve of op verzoek van de partijen een deskundige aanwijzen met het oog op waardebepaling van het vernietigde goed. De partij die erom verzoekt is gehouden het door het gerecht bepaalde bedrag ter griffie te consigner teneinde de kosten van het deskundigenonderzoek voor te schieten.

Het gerecht mag binnen een maand na de neerlegging van de dossiers ter griffie mondelinge ophelderingen vragen over punten die zij aanwijst. Daartoe bepaalt zij een datum die door de griffier ter kennis wordt gebracht van de partijen of hun advocaten bij een aangetekende zending, per telefax, of langs elektronische weg.

Binnen de drie maanden na neerlegging van de dossiers door de partijen ter griffie doet het gerecht

sur l'action en dédommagement et sur le coût de la procédure, en ce compris l'indemnité de procédure. La présence du procureur du Roi ou du procureur général au prononcé du jugement n'est pas obligatoire.

Le greffier communique sans délai une copie du jugement ou de l'arrêt de la juridiction au procureur du Roi ou au procureur général, selon le cas, et aux parties ou à leurs avocats par envoi recommandé, par télifax ou par voie électronique.

Sous réserve des dispositions contraires du présent paragraphe, la procédure se déroule sous la forme prescrite en matière pénale."

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à instaurer une procédure simplifiée pour introduire une action en dédommagement après un acquittement ou un non-lieu.

Le propriétaire légitime qui a été lésé par la destruction peut toutefois également saisir le juge civil selon la procédure de droit commun (Code judiciaire).

L'introduction de l'action est précédée d'une action en transaction afin d'éviter des frais de justice et l'encombrement des tribunaux. À défaut d'accord, le propriétaire légitime peut introduire une action en dédommagement conformément aux dispositions du Code judiciaire. Au cours de la procédure, les parties peuvent également conclure un accord qui sera confirmé par le juge (jugement d'accord).

Les parties peuvent toutefois également opter pour une procédure simplifiée dans le cadre de la procédure pénale présentant les caractéristiques suivantes:

— elle est ouverte à toutes les parties directement concernées par la procédure pénale, à savoir l'inculpé, le prévenu ou l'accusé dans la mesure où celui-ci a obtenu un non-lieu ou un acquittement, ou la partie civile;

— l'action peut être portée devant la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement qui a statué définitivement sur l'action publique (tribunal de police, tribunal correctionnel ou cour d'appel); dans les dossiers d'assises, c'est la Cour d'assises siégeant sans jury qui se prononcera. Si la cour d'appel rend une décision définitive, il n'y a bien entendu pas de double degré de juridiction. Cette absence est compensée par une administration de la justice simplifiée et rapide et le fait qu'il est toujours possible d'opter pour une procédure civile, selon le droit commun, où il existe, en principe, un double degré de juridiction;

uitspraak over de vordering tot schadevergoeding en de kosten van de procedure, met inbegrip van de rechtplegingsvergoeding. Bij de uitspraak van het vonnis of het arrest is de aanwezigheid van de procureur des Konings of de procureur-generaal niet verplicht.

De griffier deelt onverwijd een afschrift van het vonnis of het arrest van het gerecht mee, al naar het geval, aan de procureur des Konings of de procureur-generaal en brengt het ter kennis van de partijen of hun advocaten bij een aangetekende zending, per telefax, of langs elektronische weg.

Behoudens de afwijkende bepalingen van deze paragraaf verloopt de rechtspleging in de vorm die is voorgeschreven in strafzaken."

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een vereenvoudigde procédure in te voeren voor het instellen van een vordering tot schadevergoeding na vrijspraak of buitenvervolginstelling.

De rechtmatige eigenaar die benadeeld is door de vernietiging kan de zaak evenwel ook aanhangig maken bij de burgerlijke rechter volgens de gemeenrechtelijk procedure (Gerechtelijk Wetboek).

De instelling van de vordering wordt voorgegaan door een regeling in der minne (dading) om gerechtskosten en overbelasting van de rechtbanken te vermijden. Als er geen akkoord tot stand komt, kan de rechtmatige eigenaar een vordering tot schadevergoeding inleiden volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. In de loop van de procedure kunnen de partijen eveneens een akkoord sluiten, dat zal worden bevestigd door de rechter (akkoordvonnis).

Er kan evenwel ook geopteerd worden voor een vereenvoudigde procedure binnen het strafproces, die gekenmerkt wordt door het volgende:

— ze staat open voor de partijen die rechtstreeks betrokken zijn bij de strafprocedure, met name de inverdenkinggestelde, de beklaagde of de beschuldigde, in zoverre die een buitenvervolginstelling dan wel een vrijspraak heeft gekregen dan wel de burgerlijke partij;

— de vordering kan aanhangig worden gemaakt bij het onderzoeks- of vonnisgerecht dat de einduitspraak deed over de strafvordering (politierechtbank, correctionele rechtbank of hof van beroep); in assisenzaken zal het hof van assisen, zonder jury, uitspraak doen. Indien het hof van beroep een einduitspraak doet, is er uiteraard geen dubbele aanleg. Dit wordt gecompenseerd door een eenvoudigere, snelle rechtsgang en het feit dat steeds kan worden geopteerd voor een burgerlijke procedure, volgens het gemeen recht, waar in beginsel een dubbele aanleg bestaat;

— l'action est introduite par requête, dirigée contre l'Etat (le ministre de la Justice);

— la procédure est toujours écrite: les parties échangent conclusions et pièces et, au besoin, la juridiction peut inviter les parties à clarifier certains points dans leurs conclusions;

— la juridiction peut désigner un expert, d'office ou à la demande des parties, pour estimer la valeur de la chose détruite. Dans ce cas, une avance sur les frais doit être consignée par la partie requérante au greffe;

— le procureur du Roi ou le procureur général peut éventuellement émettre un avis écrit sur l'action, auquel les parties peuvent répondre dans leurs conclusions;

— lors du prononcé de l'ordonnance, du jugement ou de l'arrêt, la présence du ministère public n'est pas requise, eu égard au caractère civil de l'action.

La procédure est réglée conformément aux dispositions du Code d'instruction criminelle.

— de vordering wordt ingesteld bij verzoekschrift, gericht tegen de Staat (minister van Justitie);

— de procedure is steeds schriftelijk: de partijen wisselen conclusies en stukken uit en, indien nodig, kan het gerecht de partijen verzoeken bepaalde punten in hun conclusies te verhelderen;

— het gerecht kan ambtshalve of op verzoek van de partijen een deskundige aanwijzen om de waarde van de vernietigde zaak te schatten. Een voorschot op de kosten dient dan wel door de verzoekende partij te worden geconsigneerd op de griffie;

— de procureur des Konings of de procureur-generaal kan eventueel een schriftelijk advies uitbrengen over de vordering, de partijen kunnen hierop repliceren in hun conclusies;

— bij de uitspraak van de beschikking, het vonnis of het arrest is de aanwezigheid van het openbaar ministerie niet vereist, gelet op de burgerrechtelijke aard van de vordering.

De procedure wordt geregeld volgens de bepalingen van het Wetboek van strafvordering.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Manuella SENECAUT (PS)
 Philippe GOFFIN (MR)

N° 13 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 19 (*nouveau*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 19, intitulé:

“Chapitre 19. Modification de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire”.

N° 14 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 148 (*nouveau*)

Dans le chapitre 19 précité, insérer un article 148, rédigé comme suit:

“Art. 148. Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012 sont apportées les modifications suivantes:

Nr. 13 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 19 (*nieuw*)

In titel 10, een hoofdstuk 19 invoegen, met als opschrift:

“Hoofdstuk. 19. Wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting”.

Nr. 14 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 148 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 19, een artikel 148 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 148. In de tabel bij artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen door de wet van 20 juli 1998 en laatst gewijzigd door de wet van 31 december 2012 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le chiffre “45” figurant dans la colonne “Conseillers en regard du siège de Bruxelles, est remplacé par le chiffre “48”;

2° le chiffre “33” figurant dans la colonne “Greffiers en regard du siège de Bruxelles, est remplacé par le chiffre “35”.

N° 15 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 149 (*nouveau*)

Dans le chapitre 19 précité, insérer un article 149, rédigé comme suit:

“Art. 149. Ce chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.”

JUSTIFICATION

Le cadre des conseillers et des greffiers de la cour d'appel de Bruxelles est renforcé en vue de faire face aux compétences particulières de cette cour d'appel .

La Cour d'appel de Bruxelles a une compétence exclusive pour les matières déterminées dans les lois relatives à l'organisation du marché de l'électricité, le transport de produits gazeux et autres par canalisations, concernant l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire ou à la sécurité d'exploitation ferroviaire, sur la protection de la concurrence, surveillance du secteur financier et des services financiers, ou encore les litiges relatifs au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications.

Le rapport annuel transmis en 2012 par la cour d'appel de Bruxelles rappelle que la situation de la chambre traitant des compétences exclusives de la cour d'appel est préoccupante et dénoncée depuis longtemps. Cette chambre ne peut être composée que deux magistrats néerlandophones, bilingues, et un troisième magistrat y fait donc structurellement défaut. Une deuxième chambre est en outre nécessaire parce que, si des décisions de la chambre actuelle sont cassées par la Cour de cassation et renvoyées à la cour, il n'existe pas de compétence spécialisée et il n'est pas non plus possible d'en constituer à court terme en raison de la complexité et de la technicité des matières traitées.

Le budget nécessaire à l'organisation au sein de la Cour d'une deuxième chambre à trois conseillers, assistés par deux greffiers, a été approuvé en conseil des ministres du 10 octobre 2013.

1° het cijfer “45” dat voorkomt in de kolom “Raads-heren” voor de zetel Brussel, wordt vervangen door het cijfer “48”;

2° het cijfer “33 ” dat voorkomt in de kolom “Greffiers” voor de zetel Brussel wordt vervangen door het cijfer “35 ”.

Nr. 15 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 149 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 19, een artikel 149 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 149. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2014.”

VERANTWOORDING

Het kader van raadsheren en griffiers bij het hof van beroep in Brussel wordt verhoogd om tegemoet te komen aan de diverse specifieke bevoegdheden van het hof van beroep.

Het hof van beroep is exclusief bevoegd voor materies bepaald in de wetten betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur of de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, betreffende de bescherming van de economische mededinging, voor toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, of nog voor geschillen betreffende het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomsector.

Het jaarverslag dat in 2012 door het hof van beroep werd overgemaakt herinnert eraan dat de situatie van de kamer die de dossiers betreffende de exclusieve bevoegdheden van het hof van beroep te behandelen heeft, zorgwekkend is en dit al sinds lang wordt aangeklaagd. Deze kamer kan op dit ogenblik enkel worden samengesteld met twee Nederlandstalige, tweetalige magistraten en mist dus structureel een derde magistraat. Bovendien is er nood aan een tweede kamer omdat, indien beslissingen van de actuele kamer worden vernietigd door het Hof van Cassatie met verzending naar het hof, geen gespecialiseerde bekwaamheid aanwezig is en ook niet op korte termijn kan worden opgebouwd omwille van de complexiteit en de technische aard van de behandelde materies.

Op de ministerraad van 10 oktober 2013 werd het budget goedgekeurd om een tweede kamer van drie raadsheren te kunnen oprichten bij het hof, die ondersteund kan worden door twee griffiers.

N° 16 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 104

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Suite à une observation du Conseil d'État, cet alinéa a été divisé. Cependant, le texte soumis à la Chambre contient encore le texte de l'avant-projet. Cet amendement vise à éliminer ce dernier texte.

N° 17 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 20 (*nouveau*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 20, rédigé comme suit:

"Chapitre 20. Modifications diverses en matière d'adoption".

N° 18 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 150 (*nouveau*)

Dans le chapitre 20 précité, insérer un section 1^{re}, contenant un article 150, rédigé comme suit:

"Section 1^{er}. Modification du Code Civil concernant la procédure de régularisation des procédures d'adoption réalisées à l'étranger par des personnes résidant habituellement en Belgique

Art. 150. Dans l'article 365-6 du Code civil, inséré par la loi du 11 avril 2012, les modifications suivantes sont apportées au paragraphe 2:

1° le mot "cinq" est remplacé par le mot "quatre";

2° le 5° est abrogé;

3° le texte actuel du paragraphe 2 qui formera l'alinéa 1^{er}, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

"Dans le cas où l'autorité centrale fédérale a pu vérifier que les conditions visées aux 1°, 2° et 4° sont remplies, elle sollicite de l'autorité centrale communautaire compétente, afin de vérifier si la condition visée au point 3° est également remplie, un avis motivé quant

Nr. 16 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 104

Dit artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

Naar aanleiding van een opmerking van de RvS werd dit lid opgesplitst. De tekst die in de Kamer werd ingediend bevat evenwel ook nog de tekst van het voorontwerp. Dit amendement doet deze laatste tekst vervallen.

Nr. 17 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 20 (*nieuw*)

In titel 10 een hoofdstuk 20 invoegen, luidend als volgt:

"Hoofdstuk 20. Diverse wijzigingen inzake adoptie".

Nr. 18 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 150 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 20, een afdeeling 1 invoegen, dat een artikel 150 bevat, luidend als volgt:

"Afdeling I. Wijziging van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de regularisatieprocedure van adoptieprocedures die in het buitenland zijn gevoerd door personen die hun gewone verblijfplaats in België hebben

Art. 150. In artikel 365-6 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 april 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht in § 2:

1° het woord "vijf" wordt vervangen door het woord "vier";

2° het punt 5° wordt opgeheven;

3° de huidige tekst van paragraaf 2 die het eerste lid zal vormen, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

"Ingeval de federale centrale autoriteit heeft kunnen controleren dat de in 1°, 2° en 4° bedoelde voorwaarden zijn vervuld, vraagt zij aan de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap, met het oogmerk te controleren of de in punt 3° bedoelde voorwaarde ook is vervuld,

à l'opportunité de permettre la régularisation compte tenu de l'intérêt supérieur de l'enfant et des droits qui lui sont reconnus en vertu du droit international. L'avis de l'autorité centrale communautaire compétente porte notamment sur le respect du principe de subsidiarité , sur l'adoptabilité de l'enfant et sur l'existence pour l'enfant d'une autre solution durable de prise en charge de type familial que l'adoption internationale.”

een met redenen omkleed advies met betrekking tot de opportunitet om de regularisatie mogelijk te maken, gelet op het hoger belang van het kind en op de rechten die hem zijn toegekend op grond van het internationaal recht. Het advies van de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap heeft inzonderheid betrekking op de inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, op de adopteerbaarheid van het kind en op het bestaan voor het kind van een andere duurzame oplossing van familiale opvang dan interlandelijke adoptie.”

N° 19 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 151 (*nouveau*)

Dans le chapitre 20 précité, insérer un section 2, contenant un article 151, rédigé comme suit:

“Section 2. Modification de l'article 1231-25 du Code judiciaire

Art. 151. Dans l'article 1231-25 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots “alinéas 3 et 4” sont remplacés par les mots “alinéa 2”.”

Nr. 19 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 151 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 20, een afdeeling 2 invoegen, die een artikel 151 bevat, luidend als volgt:

“Afdeling 2. Wijziging van artikel 1231-25 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 151. In artikel 1231-25 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden “derde en vierde lid” vervangen door de woorden “tweede lid”.”

N° 20 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 152 (*nouveau*)

Dans le chapitre 20 précité, insérer un section 3, contenant un article 152, rédigé comme suit:

“Section 3. Disposition transitoire

Art. 152. La modification apportée à l'article 365-6 du Code civil s'applique aux demandes de régularisation qui sont en cours de traitement au sein de l'autorité centrale fédérale.”

NR. 20 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 152 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 20, een afdeeling 3 invoegen, die een artikel 152 bevat, luidend als volgt:

“Afdeling 3. Overgangsbepaling

“Art. 152. De wijziging aangebracht in artikel 365-6 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing op de verzoeken tot regularisatie die thans in behandeling zijn in de federale centrale autoriteit.”

N° 21 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 153 (*nouveau*)

Dans le chapitre 20 précité, insérer un section 4, contenant un article 153, rédigé comme suit:

"Section 4. Entrée en vigueur

Art. 153. Le présent chapitre entre en vigueur le lendemain du jour de sa publication au Moniteur belge."

JUSTIFICATION SECTION 1^{RE}

La modification de l'article 365-6 du Code civil permet à l'autorité centrale fédérale de statuer sur le refus de régularisation sans devoir solliciter l'avis motivé des autorités communautaires lorsqu'il apparaît qu'une des trois conditions de base de la régularisation n'est pas remplie. Afin de leur éviter de devoir mener des investigations relatives à la situation de l'enfant alors qu'il est acquis qu'une régularisation ne sera pas possible, l'avis des autorités communautaires n'interviendra dès lors que pour les demandes de régularisation qui remplissent les conditions visées aux points 1^o, 2^o et 4^o de l'article 365-6 du Code civil. Par ailleurs, le contenu de l'avis est défini de manière plus souple afin de donner plus de liberté aux autorités communautaires dans la manière de recueillir les informations sur la situation de l'enfant, permettant de rédiger cet avis.

JUSTIFICATION SECTION 2

La modification était nécessaire dans la mesure où l'article 1231-25 actuel renvoie aux alinéas 3 et 4 de l'article 1231-3 qui ne comporte en réalité que 2 alinéas.

N° 22 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Titre 5bis (*nouveau*)

Insérer un Titre 5bis, rédigé comme suit:

"Titre 5bis. Modifications de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique"

Nr. 21 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 153 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 20, een afdeling 4 invoegen, die een artikel 153 bevat, luidend als volgt:

"Afdeling 4. Inwerkingtreding

Art. 153. Dit hoofdstuk treedt in werking de dag nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt."

VERANTWOORDING AFDELING 1

De wijziging van artikel 365-6 van het Burgerlijk Wetboek biedt de federale centrale autoriteit de mogelijkheid om uitspraak te doen over de weigering tot regularisering zonder het met redenen omkleed advies van de autoriteiten van de gemeenschappen te moeten vragen wanneer duidelijk wordt dat één van de drie basisvooraarden voor regularisering niet is vervuld. Om te vermijden dat onderzoek moet worden gevoerd naar de situatie van het kind terwijl vaststaat dat een regularisering niet mogelijk is, zal het advies van de autoriteiten van de gemeenschappen bijgevolg enkel tot stand komen voor de verzoeken om regularisering die de voorwaarden bedoeld in artikel 365-6, 1^o, 2^o en 4^o, van het Burgerlijk Wetboek vervullen. De inhoud van het advies wordt overigens op een soepelere wijze bepaald om meer vrijheid te geven aan de autoriteiten van de gemeenschappen in de wijze om informatie over de situatie van het kind te verzamelen, waarmee zij dit advies kunnen opstellen.

VERANTWOORDING AFDELING 2

De wijziging was noodzakelijk aangezien in het huidige artikel 1231-25 wordt verwezen naar de leden 3 en 4 van artikel 1231-3 dat in werkelijkheid slechts 2 leden bevat.

Nr. 22 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Titel 5bis (*nieuw*)

Een Titel 5bis invoegen, luidende:

"Titel 5bis. Wijzigingen aan de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering"

N° 23 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/1 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/1, rédigé comme suit:

"Art. 42/1. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre III est remplacé par ce qui suit:

"Chapitre III. De la procédure par voie électronique en matière pénale".

N° 24 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/2 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/2, rédigé comme suit:

"Art. 42/2. Dans le chapitre III de la même loi, il est inséré avant la section I^e, qui devient la section 1^e/1, une nouvelle section I^e rédigée comme suit:

"Section I^e. Disposition générale".

N° 25 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/3 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/3, rédigé comme suit:

"Art. 42/3. Dans la section I^e, insérée par l'article 32/2, il est inséré un article 28/1, rédigé comme suit:

"Art. 28/1. § 1^{er}. Sauf lorsqu'un acte de procédure doit obligatoirement être posé par voie électronique, une pièce de procédure créée, déposée, reproduite, communiquée et conservée électroniquement de façon régulière est assimilée à une pièce établie sur support papier.

§ 2. Les articles du présent chapitre sont d'application dans le système d'information Phenix. Le Roi fixe les modalités de leur exécution.".

Nr. 23 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/1 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/1 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 42/1. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt:

"Hoofdstuk III. Elektronische procesvoering in strafzaken".

Nr. 24 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/2 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/2 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 42/2. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vóór afdeling 1, die afdeling 1/1 wordt, een nieuwe afdeling 1 ingevoegd, luidende:

"Afdeling 1. Algemene bepaling".

Nr. 25 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/3 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/3 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 42/3. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 32/2, wordt een artikel 28/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 28/1. § 1. Behoudens wanneer de verplichting bestaat om een proceshandeling te stellen via elektronische weg, wordt een processtuk dat op regelmatige wijze elektronisch wordt aangemaakt, neergelegd, gereproduceerd, medegedeeld en bewaard, gelijkgesteld met een op papier gesteld processtuk.

§ 2. De artikelen van dit hoofdstuk zijn van toepassing binnen het informatiesysteem Phenix. De Koning bepaalt de wijze waarop zij ten uitvoer worden gelegd.".

N° 26 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/4 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/4, rédigé comme suit:

"Art. 42/4. À l'article 30 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots "conservé ou reproduit";

2° l'alinéa 3 est complété par les mots "conservés ou reproduits"."

N° 27 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/5 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/5, rédigé comme suit:

"Art. 42/5. Dans l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. La conversion de dossiers répressifs établis sur support papier, de pièces de procédure et d'autres pièces dans un dossier électronique ou dans une copie électronique s'effectue par un enregistrement dans le dossier électronique ou, selon le cas, dans la copie électronique, par lecture électronique et par une certification de la conformité avec le document lu électroniquement par une signature qualifiée de l'autorité judiciaire qui a ordonné la conversion ou, selon le cas, du greffier ou du secrétaire de parquet.";

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, le mot "électronique" est inséré entre les mots "si le dossier répressif" et le mot "concerne";

3° dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots "La conversion d'un dossier établi sur support électronique" sont remplacés par les mots "La conversion d'un dossier répressif électronique";

4° dans le paragraphe 4, même alinéa, les mots "et le numéro d'ordre de la pièce originale" sont abrogés."

Nr. 26 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/4 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/4 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 42/4. In artikel 30 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt na de woorden "zal worden opgemaakt" aangevuld met de woorden "bewaard of gereproduceerd".

2° in het derde lid wordt na de woorden "deze stukken worden opgemaakt" aangevuld met de woorden "bewaard of gereproduceerd".

Nr. 27 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/5 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/5 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 42/5. In artikel 31 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Het omzetten van op papieren dragers opgemaakte strafdossiers, processtukken en andere stukken naar een elektronisch dossier of naar een elektronische kopie wordt verricht door opname in het elektronische dossier of, naar gelang het geval, in de elektronische kopie via elektronische lezing en bevestiging van de conformiteit met het elektronisch gelezen document door de gekwalificeerde handtekening van de gerechtelijke overheid die tot de omzetting beslist of, naar gelang het geval, van de griffier of de parketsecretaris.";

2° in paragraaf 2, eerste lid, wordt tussen de woorden "van het parket indien het" en het woord "strafdossier" het woord "elektronisch" gevoegd;

3° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden "De omzetting van een op elektronische drager opgemaakt dossier" vervangen door de woorden "De omzetting van een elektronisch strafdossier",

4° in paragraaf 4, zelfde lid, worden de woorden "en van het volgnummer van het oorspronkelijk stuk" opgeheven."

N° 28 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/6 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/6, rédigé comme suit:

“Art. 42/6. Dans l’article 35, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “article 46, § 3” sont remplacés par les mots “article 46, §§ 2 et 3”. ”

N° 29 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 42/7 (*nouveau*)

Dans le titre 5bis précité, insérer un article 42/7, rédigé comme suit:

“Art. 42/7. A l’article 39 de la même loi, remplacé par la loi du 31 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 2, les mots “et 26 à 38” sont remplacés par les mots “, 26, 27, 28 et 38”;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Les articles 28/1 à 37 entrent en vigueur le 1^{er} mars 2014.”

JUSTIFICATION

En ce qui concerne les articles 42/1 et 42/2 du présent amendement: ces dispositions visent à remplacer l'intitulé du Chapitre III de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique et à insérer une nouvelle section 1^{re}. L'intitulé ‘De la procédure par voie électronique en matière pénale’ est plus étendu que l'intitulé actuel.

En ce qui concerne l'article 42/3 du présent amendement: cet article dispose qu'une pièce de procédure créée, déposée, communiquée, reproduite et conservée électroniquement de façon régulière est assimilée à une pièce établie sur support papier.

L'insertion du terme “reproduite” vise à créer un cadre légal pour les applications dont il peut être fait usage actuellement dans le cadre de la numérisation et la conservation électronique de documents de dossiers répressifs par le biais du scannage des documents papier (système JustScan).

Le paragraphe 2 dispose explicitement que les articles du chapitre sont d'application dans le système d'information Phenix et que le Roi fixe les modalités de leur exécution.

Nr. 28 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/6 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/6 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 42/6. In artikel 35, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “artikel 46, § 3” vervangen door de woorden “artikel 46, § 2 en § 3.”

Nr. 29 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 42/7 (*nieuw*)

In de vooroemde titel 5bis, een artikel 42/7 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 42/7. In artikel 39 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de tweede lid worden de woorden “en 26 tot 38” vervangen door de woorden “, 26, 27, 28 en 38”;

2° tussen het tweede en het derde lid, een lid ingevoegd luidende:

“De artikelen 28/1 tot 37 treden in werking op 1 maart 2014.”

VERANTWOORDING

Wat betreft de artikelen 42/1 en 42/2 van dit amendement: deze bepalingen beogen het opschrift van hoofdstuk III van de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering te vervangen, evenals een nieuwe afdeling 1 in te voegen. Het opschrift ‘elektronische procesvoering in strafzaken’ is ruimer dan het actuele opschrift.

Wat betreft artikel 42/3 van dit amendement: dit artikel bepaalt dat een processtuk dat op regelmatige wijze elektronisch wordt aangemaakt, ingediend, meegedeeld, gereproduceerd en bewaard, gelijkgesteld wordt met een op papier gesteld stuk.

Door de invoeging van de woorden “gereproduceerd” wordt de invoering beoogd van een wettelijk kader voor toepassingen waarvan thans gebruik kan worden gemaakt in het kader van de digitalisering en het elektronisch bewaren van documenten van strafdossiers via het inscannen van de papieren documenten (systeem JustScan).

Paragraaf 2 bepaalt uitdrukkelijk dat de artikelen van het hoofdstuk van toepassing zijn binnen het informatiesysteem Phenix en dat de Koning de wijze bepaalt waarop ze ten uitvoer worden gelegd.

En ce qui concerne l'article 42/4 du présent amendement: cet article prévoit des adaptations à l'article 30, alinéas 1^{er} et 3, de la loi du 10 juillet 2006, qui règle la compétence décisionnelle quant à l'élaboration du dossier sous forme électronique.

Dans l'amendement, il est à présent inséré à l'article 30, alinéas 1^{er} et 3, que cette compétence décisionnelle s'étend en outre également à la reproduction et à la conservation du dossier sous forme électronique.

En ce qui concerne l'article 42/5 du présent amendement: l'article 31 de la loi du 10 juillet 2006 concerne la conversion de pièces d'un support vers un autre, le dossier d'archivage chronologique et le délai d'archivage.

Le premier paragraphe prévoit maintenant également comme support la copie électronique d'un dossier répressif.

Aux paragraphes 2 et 3, il est fait référence, pour des raisons de clarté, à la notion de dossier répressif électronique.

Au paragraphe 4, le renvoi inutile au numéro d'ordre de la pièce originale est supprimé.

En ce qui concerne l'article 42/6 du présent amendement: cet ajout vise à pallier une imperfection en prévoyant à la fois l'envoi électronique de convocations par le biais d'un prestataire de services de communication et l'envoi électronique direct.

N° 30 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 154 (*nouveau*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 21, intitulé "Audiences en prison relatives à détention", comprenant un article 154, rédigé comme suit:

"Art. 154. L'article 76 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 21 avril 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La chambre du conseil peut siéger en prison pour traiter des affaires en application des articles 21, 22 et 22bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ou dans les cas de règlement de la procédure si la personne concernée est détenue."."

JUSTIFICATION

Cet amendement prévoit explicitement la possibilité pour la chambre du conseil de siéger en prison à l'égard de détenus, ce tant dans le cadre des audiences relatives au maintien de la détention préventive, prévues aux articles 21, 22 et 22bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive,

Wat betreft artikel 42/4 van dit amendement: dit artikel bepaalt aanpassingen in artikel 30, eerste en derde lid van de wet van 10 juli 2006, dat de beslissings-bevoegdheid inzake de elektronische opmaak van het dossier regelt.

In het amendement wordt thans in artikel 30, eerste en derde lid bijkomend ingevoegd dat deze beslissingsbevoegdheid zich ook uitstrekkt tot het reproduceren en bewaren van het dossier in elektronische vorm.

Wat betreft artikel 42/5 van dit amendement: artikel 31 van de wet van 10 juli 2006 betreft het omzetten van stukken van de ene drager naar een andere drager, het chronologisch archiefdossier en de termijn van archivering.

In de eerste paragraaf wordt thans ook voorzien in de elektronische kopie van een strafdossier.

In de paragrafen 2 en 3 wordt voor de duidelijkheid gerefereerd aan het begrip elektronisch strafdossier.

In paragraaf 4 vervalt de doelloze verwijzing naar het volgnummer van het oorspronkelijke stuk.

Wat betreft artikel 42/6 van dit amendement: deze toevoeging beoogt een onvolkomenheid te verhelpen door zowel te voorzien in de elektronische toezending van oproepingen via een dienstverlener inzake communicatie als de rechtstreekse elektronische toezending.

Nr. 30 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 154 (*nieuw*)

In titel 10, een hoofdstuk 21 invoegen, met als opschrift "Zittingen in de gevangenis", dat een artikel 154 bevat, luidend als volgt:

"Art. 154. Artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 21 april 2007, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De raadkamer kan voor de behandeling van zaken in toepassing van de artikelen 21, 22 en 22bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, of in de gevallen van de regeling van de rechtspleging indien de betrokken gedetineerd is, zitting hebben in de gevangenis."."

VERANTWOORDING

Dit amendement voorziet explicet in de mogelijkheid voor de raadkamer om zitting te houden in de gevangenis ten aanzien van gedetineerden. Dit zowel bij de zittingen betreffende de handhaving van de voorlopige hechtenis, als bepaald in de artikelen 21, 22 en 22bis van de wet van 20 juli 1990 betref-

que dans le cadre des audiences relatives au règlement de la procédure lorsqu'il est question d'un détenu .

La possibilité prévue à l'article 24 de la loi relative à la détention préventive de comparaître en audience publique est maintenue sans restriction.

Cette possibilité de siéger dans les prisons offre un certain nombre d'avantages: suppression des transports de détenus vers le palais de justice et réduction des risques d'évasion pendant le transport ou du palais de justice. La plupart des prisons disposent déjà de locaux à cet effet et les nouvelles prisons sont spécialement aménagées avec des locaux qui sont à la disposition du tribunal.

Il peut en outre être renvoyé au projet-pilote qui sera lancé dès janvier 2014 à la prison de Marche. Les audiences de la chambre du conseil auront lieu en prison et les détenus auront la possibilité de consulter leur dossier à partir de l'ordinateur de la prison par le biais du système de ConsultOnline. Ainsi, plus aucun détenu ne devra être transporté pour consulter son dossier et plus aucun dossier ne devra être acheminé vers la prison.

L'amendement prévoit uniquement une possibilité de siéger en prison sur une base volontaire et n'implique pas la moindre obligation.

Lorsque la chambre du conseil siège dans des affaires où il n'y a pas de détenu, elle n'a aucune raison de siéger en prison.

N° 31 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 155 (*nouveau*)

Dans le chapitre 21 précité, insérer un article 155, rédigé comme suit:

"Art. 155. L'article 101 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La chambre des mises en accusation peut siéger en prison pour traiter des affaires en application de l' article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ou dans les cas de règlement de la procédure si la personne concernée est détenue. "

JUSTIFICATION

Il peut être renvoyé à la justification de l'article Les arguments applicables pour la chambre des mises en accusation sont les mêmes que ceux pour la chambre du conseil.

fende de voorlopige hechtenis als bij de zittingen betreffende de regeling van de rechtspleging wanneer het gaat om een gedetineerde.

De mogelijkheid ingesteld bij artikel 24 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis om te verschijnen in openbare terechtzitting blijft onverkort gelden.

De mogelijkheid om te zetelen in de gevangenis brengt een aantal voordelen met zich mee. Zo zal er geen transport meer moeten gebeuren van de gedetineerde naar het justitiële paleis en vermindert ook het risico op ontsnappingen tijdens transport of uit het justitiële paleis. De meeste gevangenissen beschikken reeds over lokalen waar deze zittingen kunnen gehouden worden en ook de nieuwe gevangenissen zijn bijzonder ingericht met lokalen die ter beschikking staan van de rechtbank.

Er kan daarbij ook worden verwezen naar het proefproject dat vanaf januari 2014 zal georganiseerd worden in de gevangenis van Marche. De zittingen van de raadkamer zullen er plaatsvinden in de gevangenis waarbij de gedetineerden de mogelijkheid hebben om via het systeem van ConsultOnline hun dossiers via de computer in de gevangenis in te kijken. Aldus zal er geen transport meer nodig zijn van de gedetineerde voor inzage van het dossier, noch van het dossier naar de gevangenis.

Het amendement bepaalt dat de mogelijkheid om te zetelen in de gevangenis enkel is gebaseerd op vrijwilligheid en het houdt geenszins een verplichting in.

Wanneer de raadkamer zitting houdt in zaken waar er geen gedetineerden zijn, is er geen enkele reden om de zitting te houden in de gevangenis.

Nr. 31 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 155 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 21, een artikel 155 invoegen, luidende:

"Art. 155. Artikel 101 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De kamer van inbeschuldigingstelling kan voor de behandeling van zaken in toepassing van artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, of in de gevallen van de regeling van de rechtspleging indien de betrokken gedetineerd is, zitting hebben in de gevangenis ."

VERANTWOORDING

Er kan verwezen worden naar de verantwoording bij artikel Voor de kamer van inbeschuldigingstelling gelden dezelfde argumenten als voor de raadkamer.

N° 32 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 156 (*nouveau*)

Dans le chapitre 21 précité, insérer un article 156, rédigé comme suit:

“Art. 156. Les articles 154 et 155 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2014.”.

N° 33 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 90/1 (*nouveau*)

Insérer un titre 9/1, comportant l'article 90/1, rédigé comme suit:

“Titre 9/1. Modification de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux”:

“Art. 90/1. Dans l'article 33 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, modifié par la loi du 13 juin 2006, le mot “médecins-inspecteurs-psychiatres” est remplacé par le mot “médecins-inspecteurs”.”

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à adapter l'article 33 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Cet article concerne le contrôle des services psychiatriques qui, pour l'instant, est exercé par le procureur du Roi et le juge du lieu du service, ainsi que par les médecins-inspecteurs-psychiatres désignés à cette fin par les autorités compétentes.

Le présent amendement apporte une adaptation technique à l'article 33 afin d'étendre la fonction de médecin-inspecteur aux médecins généralistes et aux médecins spécialistes autres que psychiatres.

C'est la raison pour laquelle les termes "médecins-inspecteurs-psychiatres" dont question dans le texte actuel sont remplacés par les termes plus généraux "médecins-inspecteurs".

Nr. 32 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 156 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 21, een artikel 156 invoegen, luidende:

“Art. 156. De artikel 154 en 155 treden in werking op 1 januari 2014.”.

Nr. 33 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 90/1 (*nieuw*)

Een titel 9/1 die een artikel 90/1 bevat invoegen, luidend als volgt:

“Titel 9/1. Wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke”:

“Art. 90/1. In artikel 33 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, wordt het woord “geneesheren-inspecteurs-psychiatres” vervangen door het woord “geneesheren-inspecteurs”.”

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe artikel 33 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke aan te passen.

Dit artikel handelt over het toezicht op de psychiatrische diensten dat momenteel wordt uitgeoefend door de procureur des Konings en de rechter van de plaats waar de dienst is gelegen, alsook door de geneesheren-inspecteurs-psychiatres hiertoe aangewezen door de bevoegde overheden.

Dit amendement betreft een technische aanpassing van artikel 33 door de functie van geneesheer-inspecteur uit te breiden naar huisartsen en andere artsen-specialisten die geen psychiater zijn.

Aldus wordt in de huidige tekst van het artikel de term "geneesheren-inspecteurs-psychiatres" vervangen door de meer algemene term "geneesheren-inspecteurs".

N° 34 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 22 (*nouveau*)

Insérer un chapitre 22, intitulé:

“Chapitre 22. Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive”.

N° 35 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 157 (*nouveau*)

Dans le chapitre 22 précité, insérer un article 157, rédigé comme suit:

“Art. 157. A l'article 24bis, inséré par la loi du 27 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées:

a/ le texte existant constituera le paragraphe 1^{er};

b/ dans le § 1^{er}, le 1^o est complété par les mots “conformément aux dispositions de l'article 23, 2^o”;

c/ l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Le juge d'instruction peut décider d'office ou à la demande du procureur du Roi, à tout moment de la procédure, par une ordonnance motivée qu'il communique directement au procureur du Roi, que le mandat d'arrêt ou l'ordonnance ou l'arrêt de maintien de la détention préventive exécuté dans la prison sera exécuté à partir de ce moment-là par une détention sous surveillance électronique.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.”.”

N° 36 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 158 (*nouveau*)

Dans le chapitre 22 précité, insérer un article 158, rédigé comme suit:

“Art. 158. Dans l'article 25, § 2, dernier alinéa, de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2012, les mots “ou la

NR. 34 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 22 (*nieuw*)

Een hoofdstuk 22 invoegen met als opschrift:

“Hoofdstuk 22. Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis”.

Nr. 35 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 157 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 22, een artikel 157 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 157. In artikel 24bis, ingevoegd door de wet van 27 december 2012 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a/ de bestaande tekst zal de paragraaf 1 vormen;

b/ in § 1, wordt het punt 1^o aangevuld met de volgende woorden: “overeenkomstig de bepalingen van artikel 23, 2^o”;

c/ het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. De onderzoeksrechter kan in elke stand van het geding ambtshalve of op vordering van de procureur des Konings, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings meedeelt, beslissen dat het bevel tot aanhouding of de beschikking of het arrest tot handhaving van de voorlopige hechtenis dat ten uitvoer wordt gelegd in de gevangenis, vanaf dat moment ten uitvoer zal worden gelegd door een hechtenis onder elektronisch toezicht.

Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.”.”

Nr. 36 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 158 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 22, een artikel 158 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 158. In artikel 25, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 31 mei 2005 en gewijzigd door de wet van 27 december 2012, worden

modification de la modalité de l'exécution de celui-ci" sont abrogés."

JUSTIFICATION

La loi du 27 décembre 2012 a inséré dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive la possibilité d'exécuter la détention préventive sous surveillance électronique. Un certain nombre de précisions techniques doivent être apportées.

Cet amendement vise à apporter deux modifications à l'article 24bis de la loi relative à la détention préventive.

Au point b), l'amendement vise à préciser que la présence de l'inculpé aux actes de procédure doit être appréciée conformément aux dispositions relatives à la représentation et à la comparution en personne, comme prévu à l'article 23, 2°, de la même loi.

Le point c) vise à compléter l'article par deux nouveaux alinéas afin de donner la possibilité au juge d'instruction de changer la détention préventive exécutée dans la prison en une détention préventive exécutée sous surveillance électronique. Actuellement, le texte de l'article ne prévoit que la possibilité de changer une détention préventive exécutée sous surveillance électronique en une détention préventive exécutée dans la prison. Cependant, à l'issue d'une période déterminée de détention préventive dans la prison, les circonstances peuvent avoir à ce point changé qu'une détention sous surveillance électronique peut être indiquée. Le présent amendement vise dès lors à prévoir cette possibilité. En outre, l'amendement ajoute que le procureur du Roi peut en faire la demande au juge d'instruction à tout moment. Cette possibilité est actuellement prévue pour le procureur du Roi à l'article 25, § 2, dernier alinéa, mais il semble plus cohérent de prévoir cette possibilité dans le nouvel alinéa inséré à l'article 24bis. La décision du juge d'instruction n'est susceptible d'aucun recours.

Par l'insertion du nouvel alinéa dans l'article 24bis, il est plus cohérent d'intégrer également dans cette disposition la possibilité pour le ministère public de demander de faire exécuter la détention préventive par le biais d'une surveillance électronique. L'article 25 de la loi relative à la détention préventive se limite alors à la mainlevée du mandat d'arrêt.

N° 37 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 23 et section 1^{re} (*nouveaux*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 23 et une section 1^{re}, rédigés comme suit:

"Chapitre 23. Modification de la législation relative aux cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux

de woorden" of de modaliteit van uitvoering ervan te wijzigen" opgeheven."

VERANTWOORDING

De wet van 27 december 2012 voegde in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis de mogelijkheid in om de voorlopige hechtenis uit te voeren onder elektronisch toezicht. Een aantal technische verduidelijkingen moeten worden doorgevoerd.

Daarnaast beoogt dit amendement twee wijzigingen aan te brengen in artikel 24bis van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

In het punt b) beoogt het amendement te verduidelijken dat de aanwezigheid van de verdachte op de proceshandelingen moet worden beoordeeld overeenkomstig de bepalingen inzake vertegenwoordiging en persoonlijke verschijning zoals bepaald door artikel 23, 2° van dezelfde wet.

Punt c) vult artikel 2 aan met twee nieuwe leden om de onderzoeksrechter de mogelijkheid te geven om de voorlopige hechtenis die wordt uitgevoerd in de gevangenis te wijzigen in een voorlopige hechtenis die wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht. De tekst van het huidige artikel erkent enkel de mogelijkheid tot omzetting van een voorlopige hechtenis die wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht naar een voorlopige hechtenis die wordt uitgevoerd in de gevangenis. Echter, na een bepaalde periode van voorlopige hechtenis in de gevangenis kunnen de omstandigheden zo gewijzigd zijn dat een hechtenis onder elektronisch toezicht aangewezen kan zijn. Dit amendement beoogt dit dan ook mogelijkheid te maken. Tevens voegt het amendement in dat de procureur des Konings op elk moment de onderzoeksrechter hierom kan verzoeken. Vandaag bestaat deze mogelijkheid reeds voor de procureur des Konings in artikel 25, § 2, laatste lid, maar het lijkt coherenter deze mogelijkheid te bepalen in het nieuw ingevoegde lid in artikel 24bis. Tegen de beslissing van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.

Door de invoeging van het nieuwe lid in artikel 24bis, is het coherent om de mogelijkheid voor het openbaar ministerie om te verzoeken de voorlopige hechtenis te laten uitvoeren via een elektronisch toezicht ook in te voegen in deze bepaling. Het artikel 25 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis blijft alsdan voorbehouden tot de opheffing van het bevel tot aanhouding.

Nr. 37 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 23 et afdeling 1(*nieuw*)

In titel 10, een hoofdstuk 23 en een afdeling 1 invoegen, luidende

"Hoofdstuk 23. Wijziging van de wetgeving betreffende de tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en van de parketten-generaal

Section 1^{re}. Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel."

N° 38 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 159 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 159, rédigé comme suit:

"Art. 159. Dans l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, les mots "de douze ans" sont remplacés par les mots "de quatorze ans"."

N° 39 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 160 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 160, rédigé comme suit:

"Art. 160. Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, les mots "de douze ans" sont remplacés par les mots "de quatorze ans"."

N° 40 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 161 (*nouveau*)

Dans le chapitre 23 précité, insérer une section 2 comprenant un article 161, rédigée comme suit:

"Section 2. Modification de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire"

"Art. 161. Dans l'article 8 de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, modifié en dernier

Afdeling 1. Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsherren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken."

Nr. 38 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 159 (*nieuw*)

In de vooroemde afdeling 1, een artikel 159 invoegen, luidende:

"Art. 159. In artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsherren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, worden de woorden "van twaalf jaar" vervangen door de woorden "van veertien jaar"."

Nr. 39 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 160 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 1, een artikel 160 invoegen, luidende:

"Art. 160. In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet 31 december 2012, worden de woorden "van twaalf jaar" vervangen door de woorden "van veertien jaar"."

NR. 40 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 161 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 23, een afdeling 2 invoegen, die een artikel 161 bevat, luidende:

"Afdeling 2. Wijziging van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek"

"Art. 161. In artikel 8 van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel

lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot “2013” est remplacé par le mot “2015”.

N° 41 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 162 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 162 invoegen, luidende:

“Art. 162. Dans l’article 9 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot “2013” est remplacé par le mot “2015”.

N° 42 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 163 (*nouveau*)

Dans le chapitre 23 précité, insérer une section 3 comprenant un article 163, rédigé comme suit:

“Section 3. Modification de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d’organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d’appel de Gand

Art. 163. Dans l’article 3 de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d’organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d’appel de Gand, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot “2013” est remplacé par le mot “2015”.”

N° 43 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 164 (*nouveau*)

Dans la section 3 précitée, insérer un article 164, rédigé comme suit:

“Art. 164. Dans l’article 4 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot “2013” est remplacé par le mot “2015”.

211 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt het woord “2013” vervangen door het woord “2015”.

Nr. 41 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 162 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 162 invoegen, luidende:

“Art. 162. In artikel 9 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt het woord “2013” vervangen door het woord “2015”.

Nr. 42 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 163 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 23, een afdeling 3 invoegen, die een artikel 163 bevat, luidende:

“Afdeling 3. Wijziging van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft

Art. 163. In artikel 3 van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt het woord “2013” vervangen door het woord “2015”.

Nr. 43 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 164 (*nieuw*)

In de voornoemde afdeling 3, een artikel 164 invoegen, luidende:

“Art. 164. In artikel 4 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt het woord “2013” vervangen door het woord “2015”.

N° 44 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 165 (*nouveau*)

Dans la section 3 précitée, insérer un article 165, rédigé comme suit:

"Art. 165. Dans l'article 5 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot "2013" est remplacé par le mot "2015".

N° 45 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 166 (*nouveau*)

Dans le chapitre 23 précité, insérer une section 4 comprenant un article 166, rédigée comme suit:

"Section 4. Modification de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice.

Art. 166. Dans l'article 8 de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot "2013" est remplacé par le mot "2015"."

N° 46 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 167 (*nouveau*)

Dans le chapitre 23 précité, insérer une section 5 comprenant un article 167, rédigée comme suit:

"Section 5. Modification de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons

Art. 167. Dans les articles 4 et 5 de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons, modifiés en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, le mot "2013" est remplacé par le mot "2015".

Nr. 44 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 165 (*nieuw*)

In de vooroemde afdeling 3, een artikel 165 invoegen, luidende:

"Art. 165. In artikel 5 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt het woord "2013" vervangen door het woord "2015".

Nr. 45 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 166 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 23, een afdeling 4 invoegen, die een artikel 166 bevat, luidende:

"Afdeling 4. Wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie

Art. 166. In artikel 8 van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt het woord "2013" vervangen door het woord "2015"."

Nr. 46 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 167 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 23, een afdeling 5 invoegen die een artikel 167 bevat, luidend als volgt:

"Afdeling 5. Wijziging van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtuiging van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft

Art. 167. In de artikelen 4 en 5 van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtuiging van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012 wordt het woord "2013" vervangen door het woord "2015".

N° 47 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 168 (*nouveau*)

Dans le chapitre 23 précité, insérer une section 6 comprenant un article 168, rédigée comme suit:

"Section 6. Entrée en vigueur

"Art. 168. Sauf en ce qui concerne les articles de la première section qui produisent leurs effets le 18 décembre 2013 la présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.".

JUSTIFICATION

Ce projet de loi doit éviter que les cadres temporaires de conseillers auprès des cours d'appel et de substituts du procureur général, prévus dans différentes lois, ne disparaissent dans l'attente de l'évaluation des résultats de la mesure de la charge de travail.

Différentes lois attribuent des cadres temporaires de conseillers et substituts du procureur général aux cinq cours d'appel et parquets généraux.

Ces trente-deux emplois (vingt-huit conseillers, quatre substituts du procureur général) en surnombre cesseront d'exister le 17 décembre 2013 en vertu de la loi du 29 novembre 2001 ou le 31 décembre 2013 en vertu des autres lois.

Dans la future loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome il est indiqué que les résultats de la première mesure de la charge de travail donneront lieu au plus tard le 31 décembre 2015 à une évaluation en vue d'une répartition plus objective des cadres entre les entités. Cette évaluation des cours et parquets général pourra dès lors se faire avec celle des autres mesures de la charge de travail.

Par conséquent, il est proposé de prolonger les places temporaires de ces deux ans pour préserver les places dans l'attente de l'évaluation définitive des résultats de la mesure de la charge de travail et afin de ne pas miner le fonctionnement des cours.

N° 48 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 24 et section 1^{re} (*nouveaux*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 24 et une section 1^{re}, rédigés comme suit:

"Chapitre 24. Modification en ce qui concerne le cadre des juges suppléants

Nr. 47 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 168 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 23, een afdeling 6 invoegen, die een artikel 168 bevat, luidend als volgt:

"Afdeling 6. Inwerkingtreding

"Art. 168. Met uitzondering van de artikelen van afdeling 1 die uitwerking hebben met ingang van 18 december 2013 , treedt deze wet in werking op 1 januari 2014.".

VERANTWOORDING

Deze amendementen moeten voorkomen dat de tijdelijke personeelsformaties van de raadsherken bij de hoven van beroep en substituten–procureur-generaal, vastgelegd in diverse wetten, verdwijnen in afwachting van de evaluatie van resultaten van de werklastmeting.

Verschillende wetten kennen tijdelijke kaders van de raads-heren en substituten–procureur-generaal toe aan de vijf hoven van beroep en parketten-generaal.

De 32 betrekkingen (28 raadsherken, 4 substituten-procureur-generaal) in overval houden op 17 december 2013 op te bestaan voor de wet van 29 november 2001 of op 31 decem-ber 2013 voor de overige wetten.

In de toekomstige wet tot invoering van een verzelfstandigd beheer is bepaald dat de resultaten van de eerste werklast-metingen ten laatste op 31 december 2015 aanleiding geven tot evaluatie voor een objectievere verdeling van de kaders tussen de afdelingen. Die evaluatie kan dan gebeuren samen met die van de andere werklastmetingen.

Om de plaatsen te behouden in afwachting van definitieve evaluatie van de resultaten van de werklastmeting en om de werking van de hoven en parketten-generaal niet te onder-mijnen, wordt voorgesteld om de tijdelijke plaatsen voor die twee jaar te verlengen.

Nr. 48 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 24 en afdeling 1(*nieuw*)

In titel 10, een hoofdstuk 24, en een afdeling 1 in-voegen, luidende:

"Hoofdstuk 24. Wijzigingen inzake de personeelsfor-matie van plaatsvervangende rechters

Section 1^{re}. Modification de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire"

N° 49 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 169 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 169, rédigé comme suit:

"Art. 169. Dans le tableau III "Tribunaux de première instance" annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé en dernier lieu par la loi du ..., dans la colonne intitulée "Juges suppléants", le chiffre "7" en regard de la ligne "Bruxelles néerlandophone" est remplacé par le chiffre "8";

N° 50 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 170 (*nouveau*)

Dans le chapitre 24 précité, insérer une section 2 comprenant un article 170, rédigée comme suit:

"Section 2. Modification de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce

Art. 170. Le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, remplacé en dernier lieu par la loi du ..., les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans la colonne intitulée "Tribunaux du travail", le chiffre "4" en regard de la ligne "Bruxelles néerlandophone" est remplacé par le chiffre "5";

2° Dans la colonne intitulée "Tribunaux de commerce", le chiffre "10" en regard de la ligne "Bruxelles néerlandophone" est remplacé par le chiffre "8";

Afdeling 1. Wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting"

Nr. 49 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 169 (*nieuw*)

In de voornoemde afdeling 1, een artikel 169 invoegen, luidende:

"Art. 169. In de tabel III "Rechtbanken van eerste aanleg" gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, laatstelijk vervangen bij de wet van ..., wordt in de kolom met als opschrift "Plaatsvervangende rechters", het getal "7" dat voorkomt tegenover de lijn "Brussel Nederlandstalig", vervangen door het getal "8";

Nr. 50 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 170 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 24, een afdeling 2 invoegen, die een artikel 170 bevat, luidende:

"Afdeling 2. Wijziging van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel

Art. 170. In de tabel bij het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, laatst vervangen bij de wet van, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In de kolom met als opschrift "Arbeidsrechtbanken", wordt het getal "4" dat voorkomt tegenover de lijn "Brussel Nederlandstalig", vervangen door het getal "5";

2° In de kolom met als opschrift "Rechtbanken van koophandel", wordt het getal "10" dat voorkomt tegenover de lijn "Brussel Nederlandstalig", vervangen door het getal "8";

N° 51 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 171(*nouveau*)

Dans le chapitre 24 précité, insérer une section 3 comprenant un article 171, rédigée comme suit:

“Section 3. Entrée en vigueur

“Art. 171. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.”

JUSTIFICATION

Cet amendement redistribue deux places inoccupées de juge suppléant vers le tribunal de travail et le tribunal de première instance.

N° 52 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Chapitre 25 (*nouveau*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 25, intitulé:

“Chapitre 25. Modification de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles”.

N° 53 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 172 (*nouveau*)

Dans le chapitre 25 précité, insérer un article 172, rédigé comme suit:

“Art. 172. Dans la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles, il est inséré un article 53/1 rédigé comme suit:

“Art. 53/1. A l’article 16 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1^{er}, modifié par la loi du 23 septembre 1985, les mots “le tribunal correctionnel de Bruxelles” sont remplacés par les mots “les tribunaux correctionnels de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles”;

2° Dans le § 2, modifié par la loi du 11 juillet 1994, l’alinéa 3 est complété comme suit:

Nr. 51 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 171(*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 24, een afdeling 3 invoegen, die een artikel 171 bevat, luidende:

“Afdeling 3. Inwerkingtreding

“Art. 171. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2014.”

VERANTWOORDING

Dit amendement herschikt twee lege betrekkingen van plaatsvervangend rechter naar de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg.

Nr. 52 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Hoofdstuk 25 (*nieuw*)

In titel 10, een hoofdstuk 25 invoegen met als opschrift:

“Hoofdstuk 25. Wijziging van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel”.

Nr. 53 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 172 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 25, een artikel 172 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 172. In de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, wordt een artikel 53/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 53/1. In artikel 16 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, worden de woorden “de correctionele rechtbank van Brussel” vervangen door de woorden “de correctie-rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel”;

2° In § 2, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt het derde lid aangevuld als volgt:

“Dans les cas où l’urgence le justifie, le juge initialement saisi peut, provisoirement, et pendant le temps requis par les nécessités de l’urgence, continuer à traiter la cause avec, si nécessaire, le concours d’un interprète”;

3° Dans le § 2, modifié par la loi du 11 juillet 1994, l’alinéa 4 est complété comme suit:

Selon le cas, le juge transmet la cause devant le tribunal de police de Bruxelles de l’autre rôle linguistique ou devant le tribunal correctionnel de Bruxelles de l’autre rôle linguistique.”.

N° 54 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 173 (*nouveau*)

Dans le chapitre 25 précité, insérer un article 173, rédigé comme suit:

“Art. 173. Dans la même loi, il est inséré un article 53/2 rédigé comme suit:

“Art. 53/2. Dans l’article 21 de la même loi, entre les alinéas 2 et 3, il est inséré l’alinéa suivant:

“S’il découle de l’application de l’alinéa 1^{er} la nécessité de changer la langue de la procédure, le tribunal renvoie la cause à la juridiction de même ordre de l’autre rôle linguistique le cas échéant dans le même arrondissement administratif. Lorsque l’affaire est en instruction et que l’urgence le justifie, le juge initialement saisi peut, provisoirement, et pendant le temps requis par les nécessités de l’urgence, continuer à traiter la cause avec, si nécessaire, le concours d’un interprète.”.

JUSTIFICATION

La loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles requiert des modifications techniques.

La modification de l’article 16, § 1^{er} se justifie par la circonstance suivante: avec l’entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles, cet arrondissement comptera deux tribunaux correctionnels (un néerlandophone et un francophone).

“In spoedeisende gevallen kan de rechter bij wie de zaak oorspronkelijk aanhangig is gemaakt, voorlopig en gedurende de tijd die vereist is vanwege het spoedeisende karakter, de zaak verder blijven behandelen met, indien nodig, de medewerking van een tolk”;

3° In § 2, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt het vierde lid aangevuld als volgt:

“Naargelang van het geval, draagt de rechter de zaak over aan de politierechtbank te Brussel van de andere taalrol of aan de correctionele rechtbank te Brussel van de andere taalrol.”.

Nr. 54 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 173 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 25, een artikel 173 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 173. In dezelfde wet wordt een artikel 53/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 53/2. In artikel 21 van dezelfde wet, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

“Indien uit de toepassing van het eerste lid de noodzaak voortvloeit om de taal van de rechtspleging te veranderen, verwijst de rechtbank de zaak door naar de rechtsmacht van dezelfde rang van de andere taalrol, in voorkomend geval in hetzelfde administratieve arrondissement. Zo de zaak in onderzoek is en het spoedeisende karakter zulks rechtvaardigt, kan de rechter bij wie de zaak oorspronkelijk aanhangig is gemaakt voorlopig en gedurende de tijd die vereist is vanwege het spoedeisende karakter de zaak verder blijven behandelen met, indien nodig, de medewerking van een tolk.”.

VERANTWOORDING

De wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel vereist technische wijzigingen.

De wijziging van artikel 16, § 1, wordt verantwoord doordat na de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, dit arrondissement twee correctionele rechtbanken zal tellen (een Nederlandstalige en een Franstalige).

La modification de l'article 16, § 2, alinéa 3 répond à une difficulté pratique qui a été soulevée par la doctrine¹.

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement de Bruxelles, un changement de langue peut être effectué au stade de l'instruction sans dessaisissement de la juridiction initialement saisie. En effet, si le juge concerné peut justifier de la connaissance approfondie de l'autre langue au sens de la loi du 15 juin 1935, l'affaire reste dans ses mains et est traitée dans l'autre langue. Si, en revanche, ce juge n'est pas en mesure de justifier de cette connaissance, la cause est redistribuée au sein du même tribunal vers un juge d'instruction de l'autre rôle linguistique. Dans les deux cas, la cause reste au sein du même tribunal.

Avec l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2012, la possibilité d'une redistribution de la cause en interne disparaît². Le changement de langue impliquera dès lors le renvoi de la cause d'un tribunal à un autre.

Or, le dessaisissement du juge d'instruction initialement saisi implique l'intervention de la chambre du conseil, ce qui pourra poser problème dans les cas d'urgence où l'intervention du juge d'instruction est liée par un délai légal bref³.

La modification apportée permet au juge d'instruction confronté à ce genre de cas de continuer à traiter le dossier le temps de l'urgence en attendant l'intervention de la chambre du conseil aux fins du dessaisissement. Il le fera avec l'assistance, si nécessaire, d'un interprète étant donné que le magistrat concerné n'a pas nécessairement une connaissance approfondie de l'autre langue.

La modification de l'article 16, § 2, alinéa 4, tend à répondre à une seconde préoccupation exprimée par la doctrine⁴. Elle porte sur les changements de langue au stade du jugement.

L'article 15, § 2, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tel que remplacé par l'article 53 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, prévoit ce change-

¹ B. Dejemeppe, "Le dédoublement des tribunaux bruxellois", en F. Gosselin (dir.), *La réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles — Première approche pratique*, Bruxelles, Larcier, 2012, pp. 23, et s.

² En effet, comme B. Dejemeppe (op. cit., p. 24, § 46): "il n'y aura plus de juridictions pénales bilingues à Bruxelles, mais deux tribunaux distincts, aussi distincts institutionnellement que le tribunal de Furnes et celui d'Arlon".

³ B. Dejemeppe (op. cit., p. 24, § 49): "il n'est certes pas impossible de faire usage de [la procédure devant la chambre du conseil], mais les cas d'urgence sont fréquents, combinés parfois avec le respect impératif du délai de garde à vue de vingt-quatre heures alors que les bureaux sont fermés".

⁴ B. Dejemeppe, op. cit., p. 24, §§ 47-48 et p. 25, § 51.

De wijziging van artikel 16, § 2, derde lid, is ingegeven door een praktische moeilijkheid die is aangehaald door de rechtsleer¹.

Tot de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, kan een wijziging inzake taalgebruik worden doorgevoerd in het stadium van het onderzoek, zonder ontrekking aan het rechtscollege waar de zaak oorspronkelijk aanhangig werd gemaakt. Kan de betrokken rechter zijn grondige kennis van de andere taal in de zin van de wet van 15 juni 1935 aantonen, dan blijft de zaak bij hem aanhangig en wordt zij in de andere taal behandeld. Kan de rechter daarentegen die kennis niet aantonen, dan wordt de zaak binnen dezelfde rechtbank doorverwezen naar een onderzoeksrechter van de andere taalrol. In beide gevallen blijft de zaak binnen dezelfde rechtbank.

Met de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2012 verdwijnt de mogelijkheid van interne doorverwijzing van de zaak². De wijziging inzake taalgebruik zal bijgevolg de doorverwijzing van de zaak van de ene naar de andere rechtbank tot gevolg hebben.

De ontrekking aan de onderzoeksrechter bij wie de zaak oorspronkelijk aanhangig werd gemaakt, impliceert het optreden van de raadkamer. Dat kan problematisch zijn in spoedeisende gevallen, wanneer het optreden van de onderzoeksrechter binnen een kort wettelijk tijdsbestek moet plaatsvinden³.

De aangebrachte wijziging biedt de onderzoeksrechter die met dit soort gevallen wordt geconfronteerd de mogelijkheid om het dossier te blijven behandelen gedurende het tijdsbestek waarin het spoedeisende karakter geldt, in afwachting van het optreden van de raadkamer met het oog op ontheffing, indien nodig met de bijstand van een tolk, omdat de betrokken magistraat niet noodzakelijkerwijs een grondige kennis van de andere taal heeft.

De wijziging van artikel 16, § 2, vierde lid, wil tegemoet komen aan een tweede bekommernis uitgedrukt in de rechtsleer⁴. Die heeft betrekking op de wijzigingen inzake taalgebruik in het stadium van het vonnis.

Artikel 15, § 2, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals gewijzigd bij artikel 53 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bepaalt

¹ B. Dejemeppe, "Le dédoublement des tribunaux bruxellois", in F. Gosselin (dir.), *La réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles — Première approche pratique*, Bruxelles, Larcier, 2012, blz. 23, en v.

² B. Dejemeppe (op. cit., blz. 24, § 46): "il n'y aura plus de juridictions pénales bilingues à Bruxelles, mais deux tribunaux distincts, aussi distincts institutionnellement que le tribunal de Furnes et celui d'Arlon".

³ B. Dejemeppe (op. cit., blz. 24, § 49): "il n'est certes pas impossible de faire usage de [la procédure devant la chambre du conseil], mais les cas d'urgence sont fréquents, combinés parfois avec le respect impératif du délai de garde à vue de vingt-quatre heures alors que les bureaux sont fermés".

⁴ B. Dejemeppe, op. cit., blz. 24, §§ 47-48 en blz. 25, § 51.

ment dans les procédures portées devant le tribunal de police de Hal-Vilvorde. Il permet au juge de renvoyer la cause devant le tribunal de l'arrondissement de Bruxelles du même ordre mais de l'autre rôle linguistique.

Aucune disposition n'organise, en revanche, ce changement dans les procédures portées devant les autres juridictions pénales de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Or, comme il a été mentionné plus haut, une fois que la loi du 19 juillet 2012 entrera en vigueur, le changement de langue ne pourra plus être réalisé par le biais d'une redistribution de la cause au sein de la juridiction saisie. Comme l'écrivit B. Dejemeleppe, "[d]emain, [le juge de police à Bruxelles] sera tenu de renvoyer le dossier au parquet pour qu'il cite à nouveau le prévenu devant le tribunal de l'autre rôle linguistique puisque l'article 16 de la loi du 15 juin 1935 ne lui permet pas de décider du renvoi à un autre tribunal"⁵.

La modification apportée tend à pallier la lacune soulignée par B. Dejemeleppe en généralisant le mécanisme de renvoi établi à l'égard des procédures devant le tribunal de police de Hal-Vilvorde à toutes les procédures portées devant une juridiction pénale de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Elle permet à tout juge auquel une demande de changement de langue est présentée de renvoyer directement la cause au tribunal de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles du même ordre mais de l'autre rôle linguistique.

Si le changement de langue est demandé à un juge siégeant au tribunal de police néerlandophone de Bruxelles, à un tribunal de police de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde ou au tribunal correctionnel néerlandophone de Bruxelles , le juge renverra la cause, selon le cas, devant le tribunal de police francophone de Bruxelles ou devant le tribunal correctionnel francophone de Bruxelles. Si le changement est demandé au juge siégeant au tribunal de police francophone de Bruxelles ou au tribunal correctionnel francophone de Bruxelles, le juge renverra la cause respectivement devant le tribunal de police néerlandophone de Bruxelles ou devant le tribunal correctionnel néerlandophone de Bruxelles.

Les modifications apportées à l'article 21 de la loi du 15 juin 1935 répondent aux mêmes préoccupations et poursuivent les mêmes objectifs que les modifications apportées à l'article 16, § 2, commentées ci-dessus.

die wijziging in de rechtspleging voor de politierechtbank in Halle-Vilvoorde. Op grond daarvan kan de rechter de zaak doorverwijzen naar de rechtbank van het arrondissement Brussel van dezelfde rang maar van de andere taalrol.

Geen enkele bepaling regelt daarentegen die wijziging in de rechtspleging voor overige strafgerechten van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Zoals supra reeds werd gesteld, zal de wijziging inzake taalgebruik, zodra de wet van 19 juli 2012 in werking treedt, niet langer kunnen gebeuren via een doorverwijzing van de zaak binnen het rechtscollege waar zij aanhangig is gemaakt. Ter zake stelt B. Dejemeleppe dat "[d]emain, [le juge de police à Bruxelles] sera tenu de renvoyer le dossier au parquet pour qu'il cite à nouveau le prévenu devant le tribunal de l'autre rôle linguistique puisque l'article 16 de la loi du 15 juin 1935 ne lui permet pas de décider du renvoi à un autre tribunal"⁵.

De wijziging wil de lacune ongedaan maken die door B. Dejemeleppe werd benadrukt, door het doorverwijzingsmechanisme dat is ingesteld voor de rechtspleging voor de politierechtbank in Halle-Vilvoorde te veralgemenen naar iedere rechtspleging voor een strafgerecht van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Aldus kan iedere rechter aan wie een aanvraag tot wijziging inzake taalgebruik wordt voorgelegd de zaak rechtstreeks doorverwijzen naar de rechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel van dezelfde rang maar van de andere taalrol

Ingeval de wijziging inzake taalgebruik wordt gevraagd aan een rechter die zitting heeft in de Nederlandstalige politierechtbank in Brussel, in een politierechtbank in het bestuurlijk arrondissement Halle-Vilvoorde of in de Nederlandstalige correctionele rechtbank in Brussel, verwijst de rechter, naar gelang het geval de zaak door naar de Franstalige politierechtbank in Brussel of de Franstalige correctionele rechtbank in Brussel. Ingeval de wijziging wordt gevraagd aan een rechter die zitting heeft in de Franstalige politierechtbank in Brussel of de Franstalige correctionele rechtbank in Brussel, verwijst de rechter de zaak respectievelijk naar de Nederlandstalige politierechtbank in Brussel of de Nederlandstalige correctionele rechtbank in Brussel.

De wijzigingen in artikel 21 van de wet van 15 juni 1935 komen tegemoet aan dezelfde bekommernissen en beogen dezelfde doelstellingen als de hierboven toegelichte wijzigingen in artikel 16, § 2.

⁵ B. Dejemeleppe, op. cit., p. 24, § 48.

⁵ B. Dejemeleppe, op. cit., blz. 24, § 48.

N° 55 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 129

Insérer un 3/1° rédigé comme suit:

"3/1° dans le § 5, entre le mot "notaire" et les mots "le siège", le mot "associé" est abrogé."

JUSTIFICATION

Le projet de texte actuel supprime l'obligation, pour les notaires associés, de porter le titre de "notaire associé". Ce titre n'apporte rien (ce sont des notaires à part entière) et suscite souvent l'impression qu'ils ne sont pas des notaires à part entière. La disposition concernée est dès lors supprimée par les modifications apportées à l'art. 128 du projet.

Or, il s'avère qu'à l'article 51, § 5 de la loi sur les notaires (article qui est également modifié sur d'autres points dans l'article 129 du projet) figure encore qu'ils doivent mentionner la qualité de "notaire associé" sur leur sceau, ce qui n'est naturellement pas cohérent avec la suppression de cette obligation. Le mot "associé" devrait logiquement être supprimé, de telle sorte qu'il ne subsiste plus que le mot "notaire".

N° 56 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTSChapitre 26 (*nouveau*)**Dans le titre 10, insérer un chapitre 26, qui comprend un article 174 rédigé comme suit:**

"Chapitre 26. Modification de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse.

Art. 174. Dans l'article 199 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, dans le nouvel article 1253ter/5 du Code judiciaire, dernier alinéa, les mots "sur la notification qui leur aura été faite par un huissier de justice à la requête d'une des parties" sont remplacés par les mots "après la notification que leur en fait le greffier, par pli judiciaire, à la requête d'une des parties."."

JUSTIFICATION

L'actuel article 1280 du Code judiciaire s'énonce comme suit: "Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas son ordonnance est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou

Nr. 55 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 129

Een punt 3/1° invoegen, luidend als volgt:

"3/1° In § 5 wordt na de woorden "hoedanigheid van" en de woorden "notaris", het woord "geassocieerd" opgeheven."

VERANTWOORDING

De huidige ontwerptekst schafft de verplichting af voor de geassocieerde notarissen om de titel "geassocieerd notaris" te moeten dragen. Deze titel draagt niets bij (het zijn gewoon notarissen) en wekt dikwijls de indruk dat het niet om volwaardige notarissen zou gaan. De desbetreffende bepaling wordt dan ook geschrapt door de wijzigingen die worden aangebracht door art. 128 van het ontwerp.

Nu blijkt dat in artikel 51, § 5 van de notariswet (artikel dat ook wordt gewijzigd in artikel 129 van het ontwerp op andere punten) nog staat dat zij de hoedanigheid van "geassocieerd notaris" moeten vermelden op hun zegel, wat natuurlijk niet coherent is met de afschaffing daarvan. Logischerwijs zou het woordje "geassocieerd dus moeten geschrapt worden, zodat er nog enkel staat "notaris".

Nr. 56 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.Hoofdstuk 26 (*nieuw*)**In titel 10, een hoofdstuk 26 invoegen, dat een artikel 174 bevat, luidend als volgt:**

"Hoofdstuk 26. Wijziging van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank.

Art. 174. In artikel 199 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank, worden in het nieuwe artikel 1253ter/5 van het Gerechtelijk wetboek, in het laatste lid, de woorden "nadat zij hun, op verzoek van een van de partijen, door een gerechtsdeurwaarder zal zijn betekend." vervangen door de woorden "na de kennisgeving door de griffier bij gerechtsbrief op verzoek van een van de partijen.""

VERANTWOORDING

In het huidige artikel 1280 van het Gerechtelijk wetboek staat dat "De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarnemt gebruik kan maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek zijn toegekend aan de vrederechter. In dit geval kan

futurs après la notification que leur en fait le greffier, par pli judiciaire, à la requête du demandeur. Lorsque l'ordonnance cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier, par pli judiciaire".

L'article 199, dernier alinéa de la loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse exprime cette disposition comme suit: "Dans le cas visé à l'alinéa 2, 6°, le jugement du tribunal de la famille peut être opposé à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification qui leur aura été faite par un huissier de justice à la requête d'une des parties. Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés de la même manière à la requête de la partie la plus diligente.".

Il semble que le formalisme de la notification par un huissier ait été rétabli par le texte adopté portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse.

Ce constat est surprenant: ainsi, on peut lire ce qui suit dans le rapport relatif au projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants (DOC 52 899/009, p. 6), qui inscrit la notification par pli judiciaire dans l'article 1280 du Code judiciaire: "Mme Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld) demande des précisions à propos de la notification par pli judiciaire. En ce qui concerne la notification par pli judiciaire en lieu et place de la signification de la décision prise dans le cadre de l'article 1280, le secrétaire d'État répond que ce choix s'inscrit dans le prolongement de ce qui sera d'application dans les tribunaux de la famille. Cette procédure est d'ores et déjà appliquée dans les justices de paix en ce qui concerne les questions familiales."

On peut déduire de ce qui précède que la réintroduction de l'instrument formaliste que constitue la signification n'était sans doute pas intentionnelle. Il serait regrettable de ne pas rectifier cette erreur, car non seulement la formalité précitée est superflue, mais elle implique en outre des frais supplémentaires. Le présent amendement tend dès lors à mettre la nouvelle disposition en concordance, elle aussi, avec le texte actuel de l'article 1280 du Code judiciaire.

zijn beschikking worden ingeroepen tegen alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars na kennisgeving door de griffier bij gerechtsbrief op verzoek van de eiser. Wanneer de gevolgen van de beschikking ophouden, krijgen derden-schuldenaars daarvan bericht door de griffier bij gerechtsbrief.

In artikel 199 van de wet betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank is dat in het laatste lid geworden: "In het in het tweede lid, 6°, bedoelde geval kan het vonnis van de familierechtbank worden ingeroepen tegen alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, nadat zij hun, op verzoek van een van de partijen, door een gerechtsdeurwaarder zal zijn betekend. Wanneer de gevolgen van het vonnis zijn uitgewerkt, krijgen de derden-schuldenaars op dezelfde wijze daarvan bericht ten verzoeken van de meest gerede partij."

Het lijkt erop dat het formalisme van de betekening door een gerechtsdeurwaarder opnieuw werd ingevoerd door de aangenomen tekst tot invoering van een familie- en jeugdrechtbank.

Het is merkwaardig dat dit gebeurd is: zo staat er in het verslag bij het wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdrage voor hun kinderen (DOC 52 899/009, blz. 6) waar de kennisgeving bij gerechtsbrief ingeschreven is in artikel 1280 van het Gerechtelijk wetboek, het volgende "Mevrouw Sabien Lahaye Battheu hard meer verduidelijking gewenst over de kennisgeving bij gerechtsbrief. Wat de kennisgeving bij gerechtsbrief in plaats van de betekening van de beslissing genomen in het kader van artikel 1280 betreft, antwoordt de staatssecretaris dat "deze keuze in het verlengde ligt van wat van toepassing zal zijn in de familierechtbanken". Deze handelwijze wordt nu ook al toegepast in de vredesgerichten voor familiale aangelegenheden."

Gelet op al het voorgaande kan men veronderstellen dat het opnieuw invoeren van de formalistische betekening niet doelbewust is gebeurd. Het zou jammer zijn mocht dit niet worden rechtgezet, niet alleen omdat het eigenlijk gaat om een overbodige vormvereiste, maar ook omdat dit extra kosten inhoudt. Dit amendement strekt er dan ook toe om ook de nieuwe bepaling in lijn te brengen met de huidige tekst van artikel 1280 van het Gerechtelijk wetboek.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Manuella SENECAUT (PS)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)
 Philippe GOFFIN (MR)

N° 57 DE MME BECQ ET CONSORTS

Chapitre 27 (*nouveau*)

Dans le titre 10, insérer un chapitre 27 intitulé:

“Chapitre 27. Modification d'une série de dispositions relatives à la législation en matière d'incapacité et à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine”

N° 58 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 175 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 1^{re} comprenant un article 175 rédigé comme suit:

“Section 1^{re}. Modifications du Code civil

Art. 175. Dans l'article 328 du Code civil, remplacé par la loi du 17 mars 2013, dont les §§ 1^{er} et 2 existants sont respectivement renumérotés en §§ 2 et 3, il est inséré un nouveau § 1^{er} rédigé comme suit:

“§ 1^{er}. La reconnaissance peut être faite par un mineur émancipé et par un mineur non émancipé capable de discernement.”.

N° 59 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 176 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 176 rédigé comme suit:

“Art. 176. Dans l'article 331sexies, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, qui devient l'alinéa unique, les mots “et de l'article 332quinquies, le mineur non émancipé est, dans les actions relatives à sa filiation, représenté, soit en demandant, soit en défendant, par son représentant légal” sont remplacés par les mots “de l'article 332quinquies et, en ce qui concerne le majeur, du § 1^{er}/1 de cette disposition, le mineur non émancipé et le majeur incapable de manifester sa volonté, sont, dans les actions relatives à leur filiation, représentés, soit en demandant, soit en défendant, par leur représentant légal, ou le majeur incapable de manifester sa volonté est, le cas échéant, assisté par son administrateur”;

Nr. 57 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Hoofdstuk 27 (*nieuw*)

In titel 10, een hoofdstuk 27 invoegen, luidende:

“Hoofdstuk 27. Wijziging van een aantal bepalingen met betrekking tot de wetgeving inzake de onbekwaamheid en de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid”

Nr. 58 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 175 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 27, een afdeling 1 invoegen die een artikel 175 bevat, luidende:

“Afdeling 1. Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 175. In artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, waarvan de bestaande paragrafen 1 en 2 worden vernummerd naar respectievelijk 2 en 3, wordt een nieuwe paragraaf 1 ingevoegd, luidende:

“§ 1. De erkenning kan geschieden door een ontvoogde minderjarige en door een niet-ontvoogde minderjarige met onderscheidingsvermogen.”.

Nr. 59 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 176 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 1, een artikel 176 invoegen, luidende:

“Art. 176. Artikel 331sexies, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 1 dat het enige lid wordt, worden de woorden “en artikel 332quinquies, wordt de niet-ontvoogde minderjarige, in gedingen betreffende zijn afstamming, als eiser of als verweerde vertegenwoordigd door zijn wettelijke vertegenwoordiger” vervangen door de woorden “artikel 332quinquies en, wat betreft de meerderjarige, § 1/1 van deze bepaling, worden de niet-ontvoogde minderjarige en de wilsonbekwame meerderjarige, in gedingen betreffende hun afstamming, als eiser of als verweerde, vertegenwoordigd door hun wettelijke vertegenwoordiger, of wordt de wilsonbekwame meerderjarige, in voorkomend geval, bijgestaan door zijn bewindvoerder”;

2° le § 2 est abrogé.”

N° 60 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 177 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 177 rédigé comme suit:

“Art. 177. Dans l'article 488/1, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Une demande de placement sous protection peut être introduite pour un mineur, à partir de l'âge de dix-sept ans accomplis, s'il est établi qu'à sa majorité, il sera dans l'état visé à l'alinéa 1^{er}. La protection entre en vigueur au moment où la personne protégée devient majeure.”

2° § 2 wordt opgeheven.”

Nr. 60 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 177 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 1, een artikel 177 invoegen, luidende:

“Art. 177. Artikel 488/1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Voor een minderjarige kan vanaf de volle leeftijd van zeventien jaar een verzoek tot plaatsing onder bescherming ingediend worden indien vaststaat dat hij bij zijn meerderjarigheid in de toestand zal verkeren als bedoeld in het eerste lid. De bescherming treedt in werking op het tijdstip waarop de beschermde persoon meerderjarig wordt.”.

N° 61 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 178 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 178 rédigé comme suit:

“Art. 178. L'article 490/1, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, est modifié comme suit:

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “et 1243” sont remplacés par les mots “et 1246”;

2° dans le § 3 dont l'unique alinéa devient l'alinéa 2, il est inséré un alinéa 1^{er} rédigé comme suit:

“Le mandataire apprécie le moment où le mandant se trouve dans une situation visée à l'article 488/1 ou 488/2, le cas échéant, conformément à ce qui est prévu dans le contrat de mandat visé à l'article 490. Cette appréciation est opposable à un tiers de bonne foi.”.

Nr. 61 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 178 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 1, een artikel 178 invoegen, luidende:

“Art. 178. In artikel 490/1, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden “en 1243” vervangen door de woorden “en 1246”;

2° in § 3 waarvan het enige lid het tweede lid wordt, wordt een eerste lid ingevoegd, luidende:

“De lasthebber beoordeelt het tijdstip waarop de lastgever komt te verkeren in een toestand als bedoeld in artikel 488/1 of 488/2, in voorkomend geval, overeenkomstig hetgeen wordt bepaald in de lastgevingsovereenkomst bedoeld in artikel 490. Deze beoordeling is tegenstelbaar aan een derde te goeder trouw.”.

N° 62 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 179 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 179 rédigé comme suit:

“Art. 179. Dans l’article 491 du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013, les b), c) et d) sont abrogés.”

N°63 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 180 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 180 rédigé comme suit:

“Art. 180. L’article 492 du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 492. Le juge de paix peut ordonner, à l’égard de la personne visée aux articles 488/1 et 488/2, une mesure de protection judiciaire lorsque et dans la mesure où il en constate la nécessité et il constate l’insuffisance de la protection légale ou extrajudiciaire existante.

Avant que le juge de paix n’ordonne une mesure de protection judiciaire, le greffier vérifie dans le registre central tenu par la fédération royale du notariat belge si un contrat de mandat ou une décision de mettre fin au contrat visés à l’article 490 du code civil a été enregistré. Si tel est le cas, il fait transmettre par le notaire ou le greffier de la justice de paix où le contrat de mandat a été déposé une copie certifiée conforme. La mesure de protection extrajudiciaire demeure d’application dans la mesure où elle est compatible avec la mesure de protection judiciaire. Le cas échéant, le juge de paix fixe les conditions auxquelles le mandat peut être poursuivi.”.

N° 64 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 181 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 181 rédigé comme suit:

“Art. 181. Dans l’article 492/1 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

Nr. 62 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 179 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 179 invoegen, luidende:

“Art. 179. In artikel 491 van hetzelfde wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013, worden b), c) en d) opgeheven.”

Nr. 63 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 180 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 180 invoegen, luidende:

“Art. 180. Artikel 492 van hetzelfde wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 492. De vrederechter kan ten aanzien van de persoon bedoeld in de artikelen 488/1 en 488/2 een rechterlijke beschermingsmaatregel bevelen wanneer en in de mate hij vaststelt dat dit noodzakelijk is en dat de bestaande wettelijke of buitenrechte bescherming niet volstaat.

Vooraleer de vrederechter een rechterlijke beschermingsmaatregel beveelt, gaat de griffier na of in het centraal register, bijgehouden door de Koninklijke federatie van het Belgisch notariaat, een lastgevingsovereenkomst of beslissing tot beëindiging als bedoeld in artikel 490 van het Burgerlijk Wetboek werd geregistreerd. Als dit het geval is, laat hij door de notaris of de griffier van het vrederecht waar de lastgevingsovereenkomst werd neergelegd, een eensluidend verklarend afschrift overzenden. De buitenrechte beschermingsmaatregel blijft van toepassing in de mate dat hij verenigbaar is met de rechterlijke beschermingsmaatregel. In voorkomend geval bepaalt de vrederechter de voorwaarden waaronder de lastgeving verder kan worden uitgevoerd.”

Nr. 64 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 181 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 181 invoegen, luidende:

“Art. 181. Artikel 492/1, van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° Dans le § 1^{er}, alinéa 3, 7°, les mots “l'article 327” sont remplacés par les mots “l'article 328”;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 3, 9°, les mots “et les prérogatives parentales” sont insérés après les mots “sur la personne du mineur”;

3° dans le § 1^{er}, alinéa 3, il est inséré un 19^o rédigé comme suit:

“19° de consentir à un prélèvement de matériel corporel sur des personnes vivantes, visé à l'article 10 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique.”;

4° dans le § 1^{er}, il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“L'incapacité d'exercer l'autorité parentale visée à l'alinéa 3, 9°, entraîne l'incapacité d'exercer l'administration légale visée au § 2, alinéa 3, 17°.”

5° dans le § 2, alinéa 3, il est inséré un 14/1^o rédigé comme suit:

“14/1° de conclure ou modifier une convention visée à l'article 1478, alinéa 4;”.

N° 65 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 182 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 182 libellé comme suit:

“Art. 182. Dans l'article 492/4, alinéa 1^{er} du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots “Les articles 1241 et 1246 du Code judiciaire sont d'application” sont remplacés par les mots “L'article 1246 du Code judiciaire et, s'il s'agit d'une demande de cessation de la mesure de protection judiciaire, l'article 1241 du Code judiciaire, sont d'application.”.

1° In § 1, derde lid, 7° worden de woorden “artikel 327” vervangen door de woorden “artikel 328”;

2° in § 1, derde lid, 9° worden de woorden “en van de ouderlijke prerogatieven” ingevoegd na de woorden “bedoeld in boek I, titel IX”;

3° aan § 1, derde lid, wordt een 19° toegevoegd, luidende:

“19° het verlenen van de toestemming tot het wegnehmen van lichaamsmateriaal bij levenden als bedoeld in artikel 10 van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek.”;

4° aan § 1 wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende:

“De onbekwaamheid om het ouderlijk gezag bedoeld in het derde lid, 9° uit te oefenen, heeft de onbekwaamheid voor de uitoefening van het wettelijk bewind bedoeld in § 2, derde lid, 17° tot gevolg.”

5° In § 2, derde lid wordt een 14/1^o ingevoegd, luidende:

“14/1° een overeenkomst als bedoeld in artikel 1478, vierde lid, af te sluiten en te wijzigen;”.

Nr. 65 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 182 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 182 invoegen, luidende:

“Art. 182. In artikel 492/4, tweede lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “De artikelen 1241 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.” vervangen door de woorden “Artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek en, in geval het een verzoek tot beëindiging van de rechterlijke beschermingsmaatregel betreft, artikel 1241 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn van toepassing.”

N° 66 DE MME BECQ ET CONSORTSArt. 183 (*nouveau*)**Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 183 libellé comme suit:**

"Art. 183. Dans l'article 493/2 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots "la cause de la mesure" sont remplacés par les mots "la cause de la mesure de protection prise sur la base de l'article 488/1".

N° 67 DE MME BECQ ET CONSORTSArt. 184 (*nouveau*)**Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 184 libellé comme suit:**

"Art. 184. Dans l'article 496/3 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2 , les mots "ou une fondation d'utilité publique qui dispose pour les personnes à protéger, d'un comité statutaire chargé d'assumer les administrations" sont insérés entre les mots "qui se consacre exclusivement à la personne à protéger," et les mots "en tenant compte de l'opinion";

2° dans l'alinéa 3, les mots "ou une fondation d'utilité publique qui dispose pour les personnes à protéger, d'un comité statutaire chargé d'assumer les administrations provisoires" sont insérés entre les mots "une fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne à protéger," et les mots "ou le mandataire visé à l'article 490";

3° il est ajouté un nouvel alinéa libellé comme suit:

"S'il souhaite désigner une fondation privée ou une fondation d'utilité publique comme administrateur, le juge de paix vérifie préalablement si les statuts de cette fondation et les règlements pris en exécution des statuts sont conformes aux objectifs et dispositions du présent chapitre.". "

Nr. 66 VAN MEVROUW BECQ c.s.Art. 183 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 1, een artikel 183 invoegen, luidende:**

"Art. 183. In artikel 493/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden "de oorzaak van de maatregel" vervangen door de woorden "de oorzaak van de beschermingsmaatregel getroffen op grond van artikel 488/1".

Nr. 67 VAN MEVROUW BECQ c.s.Art. 184 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 1, een artikel 184 invoegen, luidende:**

"Art. 184. Artikel 496/3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het tweede lid worden tussen de woorden "een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de te beschermen persoon" en de woorden ", rekening houdend met" de woorden "of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt" ingevoegd;

2° in het derde lid worden tussen de woorden "een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de te beschermen persoon" en de woorden ", of de lasthebber bedoeld in artikel 490" de woorden "of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt" ingevoegd;

3° een nieuw lid toevoegen, luidende:

"Indien de vrederechter een private stichting of een stichting van openbaar nut wenst aan te wijzen tot bewindvoerder, onderzoekt hij vooraf of de statuten van deze stichting en de reglementen die ter uitvoering van de statuten zijn uitgevaardigd, aansluiten bij de doelstellingen en bepalingen van dit hoofdstuk."

N° 68 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 185 (*nouveau*)**Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 185 rédigé comme suit:**

"Art. 185. Dans l'article 496/4, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots "relatif à l'administration des biens" sont abrogés."

N° 69 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 186 (*nouveau*)**Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 186 rédigé comme suit:**

"Art. 186. Dans l'article 496/6, 2^o, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots "ou d'une fondation d'utilité publique qui dispose pour la personne à protéger d'un comité statutaire chargé d'assurer les administrations provisoires" sont insérés après les mots "la fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne protégée".

N° 70 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 187 (*nouveau*)**Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 187 rédigé comme suit:**

"Art. 187. Dans l'article 497/2, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:"

A. le 11^o est abrogé;

B. dans le 13^o, les mots "à l'exception de l'exercice de l'administration légale des biens du mineur visé au livre Ier, titre IX" sont insérés après les mots "sur l'enfant mineur de la personne protégée";

C. dans le 24^o, les mots "et du prescrit de l'article 499/7, § 4" sont insérés après les mots "au patrimoine de la personne protégée"

Nr. 68 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 185 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 1, een artikel 185 invoegen, luidende:**

"Art. 185. In artikel 496/4, § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden "die met het beheer van de goederen verband houdt" opgeheven."

Nr. 69 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 186 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 1, een artikel 186 invoegen, luidende:**

"Art. 186. In artikel 496/6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden in 2^o de woorden "of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt" ingevoegd na de woorden "private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon".

Nr. 70 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 187 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 1, een artikel 187 invoegen, luidende:**

"Art. 187. Artikel 497/2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

A. 11^o wordt opgeheven;

B. in 13^o wordt na de woorden "het minderjarig kind van de beschermde persoon," de woorden "met uitzondering van de uitoefening van het wettelijk bewind over de goederen van de minderjarige bedoeld in boek I, titel IX," ingevoegd;

C. in 24^o worden de woorden "en van het bepaalde in artikel 499/7, § 4" ingevoegd na de woorden "tot het vermogen van de beschermde persoon".

N° 71 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 188 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 188 rédigé comme suit:

“Art. 188. Dans l’article 498/1, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots “d’une catégorie d’actes déterminés ou d’actes poursuivant un objectif déterminé” sont remplacés par les mots “d’une catégorie d’actes déterminés ou d’actes poursuivant un objectif déterminé. Dans ce dernier cas, le juge de paix précise explicitement, dans son ordonnance visée à l’article 492/1, les actes relatifs à cet objectif.”

N° 72 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 189 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 189 rédigé comme suit:

“Art. 189. Dans l’article 499/7, § 2, 5^o, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, dans la version néerlandaise, les mots “ten algemene titel” sont remplacés par les mots “onder algemene titel”.”

N° 73 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 190 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 190 rédigé comme suit:

“Art. 190. Dans l’article 499/17, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit::

“Si le juge de paix met fin à la mission de l’administrateur de la personne par une ordonnance visée aux articles 492/4, alinéa 1^{er}, ou 496/7 ou si la mesure de protection judiciaire prend fin de plein droit conformément à l’article 492/4, alinéa 3, le juge de paix charge l’administrateur de la personne de déposer au greffe, dans le mois de la date de la cessation de sa mission mentionnée dans l’ordonnance, un rapport final, établi conformément à l’article 499/14, § 2.

Nr. 71 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 188 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 188 invoegen, luidende:

“Art. 188. In artikel 498/1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “van een categorie van welbepaalde handelingen of van handelingen die gericht zijn op een welbepaald doel” vervangen door de woorden “van een categorie van welbepaalde handelingen of van handelingen die gericht zijn op een welbepaald doel. De vrederechter verduidelijkt in het laatste geval uitdrukkelijk de handelingen die verband houden met dit doel in zijn beschikking bedoeld in artikel 492/1”

Nr. 72 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 189 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 189 invoegen, luidende:

“Art. 189. In artikel 499/7, § 2, 5^o van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt in de Nederlandse tekst de woorden “ten algemene titel” vervangen door de woorden “onder algemene titel”.”

Nr. 73 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 190 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 190 invoegen, luidende:

“Art. 190. Artikel 499/17, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° paragraaf 1 vervangen als volgt:

“Indien de vrederechter de opdracht van de bewindvoerder over de persoon beëindigt bij een beschikking bedoeld in de artikelen 492/4, eerste lid, of 496/7 of indien de rechterlijke beschermingsmaatregel van rechtswege eindigt overeenkomstig artikel 492/4, derde lid, geeft de vrederechter de bewindvoerder over de persoon de opdracht om, binnen de maand na de datum van de beëindiging van zijn opdracht vermeld in de beschikking, een eindverslag, opgesteld overeenkomstig artikel 499/14, § 1 neer te leggen ter griffie.

L'ordonnance visée à l'alinéa 1^{er} oblige également l'administrateur à transmettre une copie du rapport final à la personne protégée, à la personne à l'égard de laquelle la mesure de protection judiciaire a pris fin ou au nouvel administrateur de la personne, ainsi que, le cas échéant, à l'administrateur des biens et à la personne de confiance. Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur de la personne de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.

Le juge de paix précise également dans son ordonnance, le jour où et l'heure à laquelle l'administrateur, la personne protégée, la personne à l'égard de laquelle la mesure de protection judiciaire a pris fin ou le nouvel administrateur de la personne, ainsi que, le cas échéant, l'administrateur des biens et la personne de confiance doivent comparaître en chambre du conseil. L'ordonnance leur est notifiée par pli judiciaire.

Aux jour et heure fixés, il est établi un procès-verbal constatant ou non que le rapport a été remis et approuvé.

Toute approbation du rapport antérieure à la date du procès-verbal prévu à l'alinéa 4 est nulle.”

2° dans le § 2, remplacer les mots “ainsi qu'un inventaire des biens mobiliers” par les mots “ainsi qu'une liste de biens mobiliers en sa possession et qui doivent être remis à l'ayant droit”, et les mots “de l'inventaire des biens mobiliers” par les mots “de la liste de biens mobiliers en sa possession et qui doivent être remis à l'ayant droit”;

3° dans le § 2, alinéa 3, insérer les mots “protégée, à la personne” entre les mots “à la personne” et les mots “à l'égard de laquelle”;

4° compléter le § 2, alinéa 3, comme suit: “Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur des biens de transmettre ce rapport à la personne protégée, pour autant qu'elle ne soit pas à même d'en prendre connaissance.”

5° dans le § 2, alinéa 4, insérer les mots “la personne protégée,” entre les mots “l’administrateur,” et les mots “la personne à l'égard de laquelle”.

De in het eerste lid bedoelde beschikking verplicht de bewindvoerder tevens om een kopie van het eindverslag over te zenden aan de beschermd persoon, aan de persoon ten aanzien van wie de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of aan de nieuwe bewindvoerder over de persoon alsook, in voorkomend geval, aan de bewindvoerder over de goederen en de vertrouwenspersoon. De vrederechter kan de bewindvoerder over de persoon er evenwel van ontslaan dit verslag over te zenden aan de beschermd persoon, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.

Voorts bepaalt de vrederechter in zijn beschikking de dag en het uur waarop de bewindvoerder, de beschermd persoon, de persoon ten aanzien van wie de rechterlijke beschermingsmaatregel is beëindigd of diens nieuwe bewindvoerder over de persoon alsook, in voorkomend geval, de bewindvoerder over de goederen en de vertrouwenspersoon, dienen te verschijnen in raadkamer. De beschikking wordt hen bij gerechtsbrief ter kennis gebracht.

Op de gestelde dag en uur wordt een proces-verbaal opgesteld waarin al dan niet vastgesteld wordt dat het verslag is uitgebracht en goedgekeurd.

Elke goedkeuring van het verslag vóór de datum van het in het vierde lid bedoelde proces-verbaal, is nietig.”

2° in § 2 de woorden “inventaris van de roerende goederen” telkens vervangen door de woorden “lijst van roerende goederen die in zijn bezit zijn en die aan de rechthebbende overhandigd moeten worden”;

3° in § 2, derde lid de woorden “aan de beschermd persoon,” invoegen na de woorden “over te zenden”;

4° in § 2, derde lid de woorden “De vrederechter kan de bewindvoerder over de goederen er evenwel van ontslaan dit verslag over te zenden aan de beschermd persoon, voor zover deze niet in staat is ervan kennis te nemen.” invoegen na de woorden “en de vertrouwenspersoon.”;

5° § 2, vierde lid de woorden “de beschermd persoon,” invoegen na de woorden “de bewindvoerder,”.

N° 74 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 191 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 191 rédigé comme suit:

“Art. 191. L’article 499/19 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 499/19. § 1^{er}. La mission de l’administrateur prend fin au moment du décès de la personne protégée.

§ 2. En cas de décès de la personne protégée pendant la durée de l’administration, le juge de paix peut, par dérogation à l’article 1^{er}, autoriser, d’office ou à la demande de l’administrateur, de la personne de confiance ou de toute personne intéressée ainsi que du procureur du Roi, l’administrateur des biens, en l’absence d’héritiers qui se seraient signalés auprès de cet administrateur, à poursuivre sa mission jusqu’à deux mois au maximum après ce décès.

Dans ce cas, les compétences de l’administrateur se limitent au paiement des rémunérations et des indemnités visées à l’article 497/5 du Code civil, des frais funéraires et des autres créances privilégiées mentionnées aux articles 19 et 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, ainsi que des frais de séjour en maison de repos, pour autant que ceux-ci soient antérieurs au décès de la personne protégée.

Par dérogation à l’article 499/17, § 2, l’administrateur dépose, au cours de la période visée à l’alinéa 1^{er}, son rapport et compte définitifs au greffe, où les héritiers de la personne protégée et le notaire chargé de la déclaration et du partage de la succession peuvent en prendre connaissance. Cette disposition s’applique sans préjudice de l’application des articles 1358 et suivants du Code judiciaire.”

N° 75 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 192 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 192 rédigé comme suit:

“Art. 192. Dans l’article 905, alinéa 1er du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013, le mot “judiciaire” est remplacé par le mot “judiciaire”.”

Nr. 74 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 191 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 191 invoegen, luidende:

“Art. 191. Artikel 499/19, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt vervangen als volgt:

“Art. 499/19. § 1. De opdracht van de bewindvoerder eindigt op het tijdstip van het overlijden van de beschermd persoon.

§ 2. Indien de beschermd persoon tijdens de duur van het bewind overlijdt, kan de vrederechter, ambtshalve of op verzoek van de bewindvoerder, van de vertrouwenspersoon of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings, in afwijking van § 1, de bewindvoerder over de goederen, bij afwezigheid van erfgenamen die zich bij deze bewindvoerder hebben aangemeld, machtigen om diens opdracht uit te oefenen tot uiterlijk twee maanden na dit overlijden.

De bevoegdheden van de bewindvoerder zijn in dat geval beperkt tot de betaling van de bezoldigingen en vergoedingen bedoeld in artikel 497/5 van het Burgerlijk Wetboek, de begrafeniskosten en de andere bevoordeerde schuldvorderingen vermeld in de artikelen 19 en 20 van de hypotheekwet van 16 december 1851 evenals de rusthuiskosten voor zover deze dateren van vóór het overlijden van de beschermd persoon.

In afwijking van artikel 499/17, § 2, legt de bewindvoerder binnen de termijn bedoeld in het eerste lid, zijn definitief verslag en rekening neer ter griffie, waar de erfgenamen van de beschermd persoon en de notaris die belast is met de aangifte en de verdeling van de nalatenschap ervan kennis kunnen nemen. Dit geldt onverminderd de toepassing van artikel 1358 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.”

Nr. 75 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 192 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 192 invoegen, luidende:

“Art. 192. In artikel 905, eerste lid van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013, wordt in de Franse tekst het woord “judidiciaire” vervangen door het woord “judiciaire”.”

N° 76 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 193 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 193 rédigé comme suit:

“Art. 193. Dans l’article 908 du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013, les mots “La même interdiction s’applique aux descendants ou descendants de cet administrateur ou de ce mandataire judiciaire, ainsi qu’à son conjoint ou son cohabitant légal.” sont abrogés.”

N° 77 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 194 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 194 rédigé comme suit:

“Art. 194. Dans l’article 1478 du même Code, remplacé par la loi du 23 novembre 1998 et modifié par la loi du 17 mars 2013, il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“La personne protégée qui, en vertu de l’article 492/1, § 2, alinéa 3, 14/1°, a été déclarée incapable de conclure ou de modifier une convention visée à l’alinéa précédent, peut conclure ou modifier une telle convention après avoir obtenu à cet effet, à sa demande, l’autorisation du juge de paix visé à l’article 628, 3°, du Code judiciaire, sur la base du projet établi par le notaire.

Les articles 1241 et 1246 du Code judiciaire sont d’application.

Dans des cas particuliers, le juge de paix peut autoriser l’administrateur à agir seul, ou l’autoriser à assister la personne protégée. La procédure prévue à l’article 1250 du Code.”.

N° 78 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 195 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 195 rédigé comme suit:

“Art. 195. Dans l’article 2003 du même Code, modifié par la loi du 17 mars 2013, les mots “Lorsque le man-

Nr. 76 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 193 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 193 invoegen, luidende:

“Art. 193. In artikel 908 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “Hetzelfde verbod geldt voor de bloedverwanten in opgaande of neergaande lijn van deze bewindvoerder of gerechtelijk mandataris, evenals voor diens echtgenoot of wettelijk samenwonende partner.” opgeheven.”

Nr. 77 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 194 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 194 invoegen, luidende:

“Art. 194. Aan artikel 1478 van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 november 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende:

“De beschermde persoon die krachtens artikel 492/1, § 2, derde lid, 14/1° onbekwaam werd verklaard om een overeenkomst zoals bedoeld in het vorige lid af te sluiten en te wijzigen, kan dergelijke overeenkomst afsluiten en wijzigen na hiertoe, op zijn verzoek, door de in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vrederechter, te zijn gemachtigd op basis van het door de notaris opgestelde ontwerp.

De artikelen 1241 en 1246 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

In bijzondere gevallen kan de vrederechter de bewindvoerder machtigen alleen op te treden of hem toestaan de beschermde persoon bij te staan. De bij artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde rechtspleging is van toepassing. Bij het verzoekschrift wordt een kopie gevoegd van de notariële ontwerpakten.”.

NR. 78 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 195 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 1, een artikel 195 invoegen, luidende:

“Art. 195. In artikel 2003, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, worden de

dant" sont remplacés par les mots "En ce qui concerne les mandats visés à l'article 489, lorsque le mandant".".

N° 79 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 196 (*nouveau*)

Dans la section 1^{re} précitée, insérer un article 196 rédigé comme suit:

"Art. 196. Dans l'article 2005 du même Code, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit:

"L'état du mandant visé à l'article 488/1 ou 488/2 ne peut être opposé aux tiers qui ont traité dans l'ignorance de cette révocation, sauf au mandant son recours contre le mandataire."."

N° 80 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 197 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 2 contenant un article 197 rédigé comme suit:

"Section 2. Modifications du Code judiciaire

"Art. 197. L'article 598 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 14 janvier 2013 et modifié par la loi du 17 mars 2013, est remplacé par ce qui suit:

"Le juge de paix assiste:

1° aux partages auxquels sont intéressés des mineurs, des personnes protégées qui ont été déclarées incapables en vertu de l'article 492/1 du Code civil, des présumés absents et des personnes internées par application de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental;

2° s'il le décide, aux ventes publiques des biens immeubles auxquels sont intéressés des mineurs, des personnes protégées qui ont été déclarées incapables en vertu de l'article 492/1 du Code civil, des présumés absents et des personnes internées par application de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental ainsi qu'aux ventes publiques des biens immeubles dépendant de

woorden "Ingeval de lastgever" vervangen door de woorden "Wat de lastgevingen bedoeld in artikel 489 betreft, ingeval de lastgever".

Nr. 79 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 196 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 1, een artikel 196 invoegen, luidende:

"Art. 196. In artikel 2005, van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuw tweede lid ingevoegd, luidende:

"De staat van de lastgever bedoeld in artikel 488/1 of 488/2 kan niet worden tegengeworpen aan derden die, daarvan onkundig zijnde, met de lasthebber gehandeld hebben, onverminderd het verhaal van de lastgever op de lasthebber."."

Nr. 80 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 197 (*nieuw*)

In vooroemd hoofdstuk 27, een afdeling 2 invoegen, die een artikel 197 bevat, luidend als volgt:

"Afdeling 2. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

"Art. 197. Artikel 598 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 januari 2013 en gewijzigd bij de wet van 17 maart 2013, wordt vervangen als volgt:

"De vrederechter is tegenwoordig:

1° bij verdelingen waarmee het belang gemoeid is van minderjarigen, van beschermde personen die krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard, van vermoedelijk afwezigen en van personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis;

2° indien de vrederechter daartoe beslist, bij openbare verkoopingen van onroerende goederen waarmee het belang gemoeid is van minderjarigen, van beschermde personen die krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard, van vermoedelijk afwezigen en van personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis,

successions acceptées sous bénéfice d'inventaire, de successions vacantes ou de masses faillies.

Il exerce les prérogatives prévues aux articles 1192 et 1206.”.

N° 81 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 198 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 198 rédigé comme suit:

“Art. 198. Dans l'article 628, 3^e du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les mots “à 490/3” sont remplacés par les mots “à 490/2”.”

N° 82 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 199 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 199 rédigé comme suit:

“Art. 199. Dans l'article 1238, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, il est inséré un alinéa rédigé comme suit:

“Le juge de paix qui est saisi conformément à l'alinéa 1^{er}, peut statuer sur toutes les mesures visées dans les articles 490/1, 490/2 et 492/1 du Code civil.”.

N° 83 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 200 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 200 rédigé comme suit:

“Art. 200. Dans l'article 1239, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, le chiffre “2^o” est remplacé par le chiffre “1^o”.

evenals bij openbare verkoopingen van onroerende goederen uit nalatenschappen die onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard zijn, uit onbeheerde nalatenschappen of uit failliete boedels.

Hij oefent de bevoegdheden uit die bij de artikelen 1192 en 1206 bepaald worden.”.

Nr. 81 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 198 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 198 invoegen, luidende:

“Art. 198. In artikel 628, 3^e van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “tot 490/3” vervangen door de woorden “tot 490/2”.”

Nr. 82 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 199 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 199 invoegen, luidende:

“Art. 199. Aan artikel 1238, § 1 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt er een lid toegevoegd, luidende:

“De vrederechter die gevat is overeenkomstig het eerste lid, kan uitspraak doen over alle maatregelen bedoeld in de artikelen 490/1, 490/2 en 492/1 van het Burgerlijk Wetboek.”.

Nr. 83 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 200 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 200 invoegen, luidende:

“Art. 200. In artikel 1239, tweede lid van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt “2^o” vervangen door “1^o”.

N° 84 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 201 (*nouveau*)**Dans la section 2 précitée, insérer un article 201 rédigé comme suit:**

“Art. 201. Dans l’article 1240 du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans l’alinéa 2, les mots “la partie” sont remplacés par les mots “le demandeur”;

2° dans l’alinéa 3, 2°, les mots “ou d’une fondation d’utilité publique qui, pour la personne à protéger, dispose d’un comité créé statutairement et chargé d’assurer les administrations” sont insérés après les mots “fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne protégée”;

3° Dans l’alinéa 4, dans le texte français, les mots “une attestation de résidence” sont remplacés par les mots “une attestation de domicile”.

N° 85 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 202 (*nouveau*)**Dans la section 2 précitée, insérer un article 202 rédigé comme suit:**

“Art. 202. Dans l’article 1241 du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

A. dans l’alinéa 2, les mots “au moment où il examine la personne” sont remplacés par les mots “sur la base des données médicales actualisées telles que le dossier du patient visé à l’article 9 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, ou un examen récent de la personne”;

B. à l’alinéa 3, 5°, du texte français, le chiffre “2011” est remplacé par le chiffre “2001”;

C. L’alinéa 3 est complété par un 6° rédigé comme suit:

“6° si l’état de santé de la personne à protéger figure sur la liste visée à l’article 492/5, alinéa 1^{er}, du Code civil.””

Nr. 84 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 201 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 2, een artikel 201 invoegen, luidende:**

“Art. 201. In artikel 1240 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het tweede lid wordt het woord “partij” vervangen door het woord “verzoeker”;

2° In het derde lid, 2° worden de woorden “of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen persoon over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt” ingevoegd na de woorden “private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon”;

3° In het vierde lid wordt in de Franse tekst de woorden “une attestation de résidence” vervangen door de woorden “une attestation de domicile”.

Nr. 85 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 202 (*nieuw*)**In voornoemde afdeling 2, een artikel 202 invoegen, luidende:**

“Art. 202. In artikel 1241, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

A. in het tweede lid worden de woorden “op het tijdstip waarop hij de persoon onderzoekt” vervangen door de woorden “op basis van actuele medische gegevens zoals het patiëntendossier bedoeld in artikel 9 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt of een recent onderzoek van de persoon”;

B. in het derde lid, 5°, wordt in de Franse tekst het cijfer “2011” vervangen door het cijfer “2001”;

C. het derde lid wordt aangevuld met een 6°, luidende:

“6° de vermelding of de te beschermen persoon in een gezondheidstoestand is die voorkomt in de lijst bedoeld in artikel 492/5, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.””

N° 85 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 202 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 203 rédigé comme suit:

“Art. 203. Dans l’article 1242 du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 3, la virgule après le mot “même” est supprimée;

2° l’alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Le greffier vérifie en même temps si un contrat de mandat, visé à l’article 490 du Code civil, ou une déclaration contenant le choix d’un administrateur et d’une personne de confiance a été enregistré dans le registre central tenu par la Fédération royale du notariat belge et demande, le cas échéant, au notaire ou au greffier de la justice de paix où le contrat de mandat a été déposé ou devant laquelle l’acte de désignation d’un administrateur et d’une personne de confiance a été passé, de lui envoyer une copie certifiée conforme.”.”

Nr. 86 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 203 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 203 invoegen, luidende:

“Art. 203. In artikel 1242 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het derde lid wordt in de Franse tekst de komma na “même” opgeheven;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

“Tezelfdertijd gaat de griffier na of in het centraal register, bijgehouden door de Koninklijke federatie van het Belgisch notariaat, een lastgevingsovereenkomst als bedoeld in artikel 490 van het Burgerlijk Wetboek of een verklaring houdende keuze van een bewindvoerder en van een vertrouwenspersoon werd geregistreerd en vraagt hij, in voorkomend geval, de notaris of de griffier van het vrederecht waar de lastgevingsovereenkomst werd neergelegd of de akte tot aanduiding van een bewindvoerder en van een vertrouwenspersoon werd verleden, een eensluidend verklaard afschrift over te zenden.”.”

N° 87 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 204 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 202 rédigé comme suit:

“Art. 204. Dans l’article 1246 du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “et 1476, § 2, alinéa 7,” sont remplacés par les mots “, 1476, § 2, alinéa 7 et 1478, alinéa 5,” et les mots “331sexies, § 2,” sont abrogés;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots “la partie” sont remplacés par les mots “le requérant”;

3° le § 2, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“Si la requête est fondée sur l’article 490/2, § 2, du Code civil, le mandant et le mandataire sont convoqués pour être entendus par le juge de paix. Dans les autres cas, la personne protégée, l’administrateur et, le cas échéant, la personne de confiance sont convoqués

Nr. 87 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 204 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 204 invoegen, luidende:

“Art. 204. Artikel 1246 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° In § 1 worden de woorden “en 1476, § 2, zevende lid,” vervangen door de woorden “, 1476, § 2, zevende lid en 1478, vijfde lid,” en worden de woorden “331sexies, § 2,” opgeheven;

2° In § 2, tweede lid wordt het woord “partij” vervangen door het woord “verzoeker”;

3° paragraaf 2, derde lid wordt vervangen als volgt:

“Ingeval het verzoek gegronde is op artikel 490/2, § 2 van het Burgerlijk Wetboek wordt de lastgever en de lasthebber opgeroepen om door de vrederechter gehoord te worden. In de andere gevallen worden de beschermd persoon, de bewindvoerder en, in voorkom-

pour être entendus par le juge de paix. Le greffier adresse la convocation par pli judiciaire.”

4° le § 2, dernier alinéa, est remplacé par ce qui suit:

“Les personnes convoquées par pli judiciaire conformément à l’alinéa 3 deviennent des parties à la cause, sauf si elles s’y opposent à l’audience. Le greffier avise les parties de cette disposition dans le pli judiciaire.””

N° 88 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 205 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 205 rédigé comme suit:

“Art. 205. Dans l’article 1250 du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “et 1397/1, alinéa 3,”, sont remplacés par les mots “, 1397/1, alinéa 3, et 1478, alinéa 7,”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “Il peut convoquer la personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur pour les entendre en chambre du conseil.” sont remplacés par les mots “Il peut convoquer le mandant, le mandataire, la personne protégée, sa personne de confiance et son administrateur pour les entendre en chambre du conseil. Dans les cas visés aux articles 490/2, § 1^{er}, alinéa 4, et 496/7, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, ces personnes sont en tout cas convoquées. Le greffier adresse la convocation par pli judiciaire.”;

3° l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Les personnes convoquées par pli judiciaire conformément à l’alinéa 2 deviennent des parties à la cause, sauf si elles s’y opposent à l’audience. Le greffier en avise les parties dans le pli judiciaire.””

mend geval, de vertrouwenspersoon opgeroepen om door de vrederechter gehoord te worden. De oproeping gebeurt door de griffier bij gerechtsbrief.”

4° paragraaf 2, laatste lid wordt vervangen als volgt:

“De personen die worden opgeroepen bij gerechtsbrief overeenkomstig het derde lid worden partij in het geding, tenzij zij zich hiertegen verzetten ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief.””

Nr. 88 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 205 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 2, een artikel 205 invoegen, luidende:

“Art. 205. Artikel 1250 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid worden de woorden “en 1397/1, derde lid,” vervangen door de woorden “, 1397/1, derde lid en 1478, zevende lid,”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Hij kan de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder oproepen om hen te horen in raadkamer.” vervangen door de woorden “Hij kan de lastgever, de lasthebber, de beschermde persoon, diens vertrouwenspersoon en diens bewindvoerder oproepen om hen te horen in raadkamer. In de gevallen bedoeld in de artikelen 490/2, § 1, vierde lid en 496/7, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek worden deze personen in ieder geval opgeroepen. De oproeping geschiedt door de griffier bij gerechtsbrief.”;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“De personen die worden opgeroepen bij gerechtsbrief overeenkomstig het tweede lid worden partij in het geding, tenzij zij zich hiertegen verzetten ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief.””

N° 89 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 206 (*nouveau*)

Dans la section 2 précitée, insérer un article 206 rédigé comme suit:

“Art. 206. Dans l’article 1252, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées:

dans le § 2, alinéa 2, les mots “la partie” sont remplacés par les mots “le requérant”;

2° dans le § 2, alinéa 3, les mots “La convocation par le greffier est envoyée aux parties dans les cinq jours” sont remplacés par les mots “La convocation est adressée par pli judiciaire et envoyée aux parties par le greffier dans les cinq jours”;

3° le § 2 est complété par un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“Les personnes convoquées par pli judiciaire conformément à l’alinéa 3 deviennent des parties à la cause, sauf si elles s’y opposent à l’audience. Le greffier en avise les parties dans le pli judiciaire.”.”

N° 90 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 207 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 3, qui contient un article 207, rédigée comme suit:

“Section 3. Modification de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques

“Art. 207. Dans l’article 3, alinéa 1^{er}, 9^o/1, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots “l’article 1249/1” sont remplacés par les mots “l’article 1249, alinéa 1^{er}.”.”

N° 91 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 208 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 4, qui contient un article 208, rédigée comme suit:

Nr. 89 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 206 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 2, een artikel 206 invoegen, luidende:

“Art. 206. In artikel 1252, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 2, tweede lid, wordt het woord “partij” vervangen door het woord “verzoeker”;

2° in § 2, derde lid, worden de woorden “De oproeping door de griffier wordt binnen vijf dagen aan de partijen gezonden” vervangen door de woorden “De oproeping gebeurt bij gerechtsbrief en wordt door de griffier binnen vijf dagen aan de partijen verzonden”.

3° § 2 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

“De personen die worden opgeroepen bij gerechtsbrief overeenkomstig het derde lid, worden partij in het geding, tenzij zij zich hiertegen verzetten ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief.”.”

Nr. 90 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 207 (*nieuw*)

In vooroemde hoofdstuk 27 een afdeling 3 invoegen, die een artikel 207 bevat, luidende:

“Afdeling 3. Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

“Art. 207. In artikel 3, eerste lid, 9^o/1 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “artikel 1249/1” vervangen door de woorden “artikel 1249, eerste lid.”.”

Nr. 91 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 208 (*nieuw*)

In vooroemde hoofdstuk 27 een afdeling 4 invoegen, die een artikel 208 bevat, luidende:

“Section 4. Modification de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient

“Art. 208. Dans l’article 14 , § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, remplacé par la loi du 17 mars 2013, les mots “protégée en vertu de l’article 492/1 du Code civil” sont abrogés.”.”

N° 92 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 209 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 5, qui contient un article 208, rédigée comme suit:

“Section 5. Modification de la loi du 19 décembre 2008 relative à l’obtention et à l’utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique.

Art. 209. L’article 10, § 3, de la loi du 19 décembre 2008 relative à l’obtention et à l’utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique est modifié comme suit:

1° dans le § 1^{er}, les mots “sur un donneur majeur qui y a préalablement consenti conformément aux dispositions du § 5” sont remplacés par les mots “sur un donneur majeur qui ne fait pas l’objet d’une mesure de protection judiciaire visée à l’article 492/1, § 1^{er}, alinéa 3, 19°, du Code civil et qui y a préalablement consenti conformément aux dispositions du § 5”;

2° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots “et sur des personnes majeures qui relèvent du statut de la minorité prolongée ou de l’interdiction, ou qui ne sont pas en mesure d’exercer elles-mêmes leurs droits, tels que visés à l’article 14 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient” sont remplacés par les mots “et sur des personnes majeures qui ont été déclarées incapables d’exercer ces droits en vertu de l’article 492/1, § 1^{er}, alinéa 3, 19°, du Code civil, ou qui sont incapables de manifester leur volonté d’exercer leurs droits, au sens de l’article 14 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient”;

3° dans le § 3, alinéa 2, les mots “les articles 12, 13 et 14” sont remplacés par les mots “les articles 12 et 14”.”

“Afdeling 4. Wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt

“Art. 208. In artikel 14, § 1, eerste lid van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, vervangen bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “die beschermd wordt krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek” opgeheven.”.”

Nr. 92 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 209 (*nieuw*)

In voornoemde hoofdstuk 27 een afdeling 5 invoegen, die een artikel 208 bevat, luidende:

“Afdeling 5. Wijziging van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek.

Art. 209. Artikel 10, § 3 van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 1 worden de woorden “bij een meerderjarige donor die hiervoor bij voorbaat heeft toegestemd, overeenkomstig § 5” vervangen door de woorden “bij een meerderjarige donor die niet het voorwerp uitmaakt van een rechterlijke beschermingsmaatregel, bedoeld in artikel 492/1, § 1, derde lid, 19°, van het Burgerlijk Wetboek en die hiervoor bij voorbaat heeft toegestemd, overeenkomstig § 5”;

2° in § 3, eerste lid worden de woorden “en meerderjarigen die vallen onder het statuut van de verlengde minderjarigheid of onbekwaamverklaring, of die niet in staat zijn om rechten uit te oefenen, zoals bedoeld in artikel 14 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt” vervangen door de woorden “en meerderjarigen die krachtens artikel 492/1, § 1, derde lid, 19° van het Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard om deze rechten uit te oefenen of die niet wilsbekwaam zijn om rechten uit te oefenen, zoals bedoeld in artikel 14 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt”;

3° in § 3, tweede lid worden de woorden “de artikelen 12, 13 en 14” vervangen door de woorden “de artikelen 12 en 14”.”

N° 93 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 210 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 6, qui contient un article 210, rédigée comme suit:

“Section 6. Modification de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d’incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine

Art. 210. Dans l’article 227 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d’incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, il est inséré un alinéa 3 rédigé comme suit:

“La demande de mesure de protection judiciaire visée à l’alinéa 2 doit être introduite auprès du juge de paix compétent pour l’organisation et la surveillance de l’administration provisoire ou de la tutelle. Le juge de paix compétent peut, au besoin, appliquer d’office l’alinéa 2. Il est alors procédé conformément à l’article 1247 du Code judiciaire.””

N° 94 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 211 (*nouveau*)

Dans la même section 6, insérer un article 211 rédigé comme suit:

“Art. 211. Dans la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d’incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, il est inséré un article 230/1 rédigé comme suit:

“Art. 230/1. Les déclarations effectuées conformément à l’article 488bis, B, § 2 et § 3, du Code civil sont, après l’entrée en vigueur de la présente loi, considérées comme des déclarations faites conformément aux dispositions correspondantes des articles 496 et 496/1 du Code civil.””

Nr. 93 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 210 (*nieuw*)

In voornoemde hoofdstuk 27 een afdeling 6 invoegen, die een artikel 210 bevat, luidende:

“Afdeling 6. Wijziging van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid

“Art. 210. In artikel 227 van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid wordt een nieuw derde lid ingevoegd, luidende:

“Het verzoek tot een rechterlijke beschermingsmaatregel bedoeld in het tweede lid moet ingediend worden bij de vrederechter die bevoegd is voor de organisatie en het toezicht op het voorlopige bewind of de voogdij. De bevoegde vrederechter kan desnoods ambtshalve toepassing maken van het tweede lid. Er wordt alsdan gehandeld overeenkomstig artikel 1247 van het Rechtelijk Wetboek.””

Nr. 94 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 211 (*nieuw*)

In voornoemde afdeling 6, een artikel 211 invoegen, luidende:

“Art. 211. In de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid wordt een artikel 230/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 230/1. De wilsverklaringen afgelegd overeenkomstig artikel 488bis, B, § 2 en § 3, van het Burgerlijk Wetboek, worden na de inwerkingtreding van deze wet beschouwd als wilsverklaringen afgelegd overeenkomstig de overeenstemmende bepalingen van artikel 496 en 496/1 van het Burgerlijk Wetboek.”

N° 95 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 212 (*nouveau*)

Dans la même section 6, insérer un article 212 rédigé comme suit:

“Art. 212 Dans la même loi, il est inséré un article 230/2 rédigé comme suit:

““Art. 230/2. Les articles 227, 228 et 230 sont applicables par analogie aux administrations provisoires réglées avant l'entrée en vigueur de la présente loi en application de l'article 29 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.””

N° 96 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 213 (*nouveau*)

Dans la même section 6, insérer un article 213 rédigé comme suit:

“Art. 213. Dans l'article 231 de la même loi, les mots „1°,“ sont abrogés.”

N° 97 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 214 (*nouveau*)

Dans le même chapitre 27, insérer une section 7 contenant un article 214 rédigé comme suit:

“Section 7. Disposition transitoire

Art. 214. Les dispositions modifiées par le présent chapitre continuent à s'appliquer aux mesures de protection d'administration provisoire visées à l'article 488bis du Code civil, de tutelle des mineurs prolongés ou des personnes déclarées incapables, d'autorité parentale sur les mineurs prolongés et d'assistance par un conseil judiciaire, qui ont été prises au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, dans leur ancienne version, jusqu'au moment où ces mesures seront soumises, en application des articles 227 à 229 de la loi précitée aux dispositions insérées par ladite loi, visées au livre Ier, titre XI, chapitre II/1 du Code civil ou s'éteindront.”

Nr. 95 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 212 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 6, een artikel 212 invoegen, luidende:

“Art. 212. In dezelfde wet wordt een artikel 230/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 230/2. De artikelen 227, 228 en 230 zijn van overeenkomstige toepassing op de voorlopige bewindvoeringen die vóór de inwerkingtreding van deze wet geregeld waren met toepassing van artikel 29 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten.””

Nr. 96 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 213 (*nieuw*)

In vooroemde afdeling 6, een artikel 213 invoegen, luidende:

“Art. 213. In artikel 231 van dezelfde wet worden de woorden „, 1°,“ opgeheven.”

Nr. 97 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 214 (*nieuw*)

In vooroemde hoofdstuk 27, een afdeling 7 invoegen, die een artikel 214 bevat, luidende:

“Afdeling 7. Overgangsbepaling

“Art. 214. De bepalingen die worden gewijzigd bij dit hoofdstuk blijven van toepassing op de op het tijdstip van inwerkingtreding van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, genomen beschermingsmaatregelen van voorlopig bewind bedoeld in artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek, van voogdij over personen in staat van verlengde minderjarigheid of onbekwaam verklaard, van ouderlijk gezag over personen in staat van verlengde minderjarigheid en van bijstand door een gerechtelijk raadsman in hun oude versie, tot op het ogenblik waarop deze, met toepassing van de artikelen 227 tot 229 van voormelde wet, worden onderworpen aan de door dezelfde wet ingevoegde bepalingen bedoeld in boek I, titel XI, hoofdstuk II/1 van het Burgerlijk Wetboek of uitdoven.”.

N° 98 DE MME BECQ ET CONSORTS

Art. 215 (*nouveau*)

Dans le chapitre 27 précité, insérer une section 8, contenant un article 215, rédigé comme suit:

“Section 8. Entrée en vigueur

“Art. 215. Ce chapitre entre en vigueur le 1^{er} juin 2014.”

JUSTIFICATION

La loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (Moniteur belge du 14 juin 2013) entre en vigueur le 1^{er} juin 2014.

Un délai d'entrée en vigueur relativement long a été inscrit dans la loi en vue de permettre à la pratique juridique de prendre connaissance de cette réforme fondamentale. Entre-temps, la pratique juridique s'est déjà penchée sur cette nouvelle loi et a identifié une série de lacunes et de problèmes mineurs.

Le présent amendement vise en premier lieu à remédier à ces manquements et à apporter les modifications techniques nécessaires pour que la nouvelle loi puisse entrer en vigueur dans les meilleures conditions.

Il tend en outre à élargir le cercle des personnes susceptibles d'être désignées administrateurs aux fondations d'utilité publique, pourvu que celles-ci remplissent certaines conditions. Il ressort en effet de la pratique que cette structure répond à un besoin réel de la société.

Si, heureusement, certains parents disposent de la possibilité ainsi que de l'énergie et du réseau nécessaires à la création d'une fondation privée — en vue de défendre, à leur décès, les intérêts de leur enfant handicapé, et de soulager quelque peu leurs inquiétudes pour l'avenir —, ce n'est toutefois pas toujours le cas. Pour de nombreuses familles, il est tout simplement impossible de mettre sur pied une structure privée indépendante et de lui assurer une sécurité d'existence suffisante. Ce sont ces familles qui s'adresseront ensuite à des fondations d'utilité publique comme, par exemple, la Fondation Docteur Portray, ou qui feront appel à des structures autonomes (même si celles-ci ne sont pas dotées d'une personnalité juridique propre) pour accompagner cet enfant tout au long de sa vie. Une telle structure est généralement appelée “fonds nominatif”.

Ces fonds se caractérisent par le fait qu'ils sont dotés d'un comité de décision ou d'administration indépendant, composé par la personne à protéger ou par sa famille dans le but de défendre effectivement les intérêts de la personne vulnérable. Pour autant que ses capacités le lui permettent, la personne à protéger est souvent associée aux réunions du comité d'administration. Les moyens qui pourraient subsister

Nr. 98 VAN MEVROUW BECQ c.s.

Art. 215 (*nieuw*)

In voornoemde hoofdstuk 27, een afdeling 8 invoegen, die een artikel 215 bevat, luidende:

“Afdeling 8.Inwerkingtreding

“Art. 215. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juni 2014.”

VERANTWOORDING

De wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de wenselijke waardigheid (BS 14 juni 2013) treedt in werking op 1 juni 2014.

In de wet werd een lange termijn voor inwerkingtreding ingeschreven teneinde de rechtspraktijk toe te laten kennis te nemen van deze fundamentele hervorming. Inmiddels heeft de rechtspraktijk zich reeds gebogen over deze nieuwe wet en werden nog een aantal kleine lacunes en problemen ontdekt.

Dit amendement beoogt in eerste instanties deze lacunes op te vullen en de nodige technische wijzigingen aan te brengen zodat de nieuwe wet zonder problemen in werking kan treden.

Daarnaast beoogt dit amendement de kring van personen die kunnen aangesteld worden tot bewindvoerder uit te breiden tot stichtingen van openbaar nut die aan bepaalde voorwaarden voldoen. In de praktijk blijkt deze structuur immers tegemoet te komen aan een reële maatschappelijke behoeftte.

Indien gelukkig sommige ouders de mogelijkheden hebben, alsook de energie en het netwerk nodig voor de oprichting van een private stichting — die als doel heeft de belangen van hun gehandicapt kind te behartigen bij hun overlijden en zo een deel van hun bekommernissen voor het hierna te verzachten — is dit echter niet voor iedereen het geval. Heel wat families hebben eenvoudigweg niet de mogelijkheden om een onafhankelijke private structuur op te zetten waarvoor ze voldoende bestaanszekerheid kunnen verzekeren. Het zijn deze families die zich vervolgens richten tot stichtingen van openbaar nut, zoals bv. de Fondation Docteur Portray, of een beroep doen op autonome structuren (zelfs al hebben deze geen eigen rechtspersoonlijkheid) met als doel dit kind bij leven te begeleiden. Deze structuur wordt meestal een nominatief fonds genoemd.

Wat dergelijke fondsen kenmerkt is dat deze gedoteerd zijn van een onafhankelijk beslissings- of bestuurscomité. Deze is door de te beschermen persoon of zijn familie samengesteld en heeft de effectieve behartiging van de belangen van de kwetsbare persoon als doel. In de mate dat de bekwaamheid van de te beschermen persoon het toelaat, wordt deze laatste ook vaak betrokken bij de vergadering van het bestuurscomité.

après son décès peuvent alors éventuellement être alloués à d'autres personnes encore plus vulnérables.

En ce qui concerne les personnes âgées, et en particulier celles qui vivent dans l'isolement, l'une de leurs plus grandes inquiétudes est de savoir qui s'occupera d'elles le jour où elles ne seront plus capables de se prendre en charge personnellement. Elles sont confrontées à l'angoisse légitime que l'on ressent lorsque la santé se détériore, que la mémoire fait parfois défaut et que les risques de démence ou d'Alzheimer deviennent tangibles. Qui se chargera alors de leur bien-être, de leurs intérêts?

La question du choix de l'administrateur est cruciale. Mais comment peut-on s'imaginer que des personnes vulnérables, vieillissantes et isolées, seront capables de créer une fondation privée, de lui confier des moyens et de trouver les administrateurs nécessaires pour veiller sur eux? Ne leur reste-t-il alors plus que le hasard et l'espoir que le juge, le moment venu, désignera quelqu'un qui pourra comprendre leur volonté? Le fait de savoir que, même dans l'isolement, ils peuvent tout de même faire des projets et organiser leur avenir au sein d'une structure — fiable, durable et non commerciale, soucieuse de l'intérêt général et du bien-être personnel — modifiera déjà en soi des perspectives d'avenir parfois inquiétantes. C'est l'objectif que poursuivent certaines fondations d'utilité publique.

Comme pour les personnes vulnérables majeures, il s'agit de fondations qui prévoient la possibilité de créer des structures autonomes et personnalisées, et dotées par ailleurs d'un objectif de solidarité. Ces fondations mentionnent clairement qu'elles mettent sur pied ce type de structures: elles clarifient leur rôle ainsi que leur niveau d'intervention. Comme cela a été indiqué précédemment, la caractéristique essentielle de ce type de structures est l'encadrement par un comité de décision ou d'administration indépendant, composé par la personne à protéger ou par sa famille, et chargée de veiller sur les intérêts et sur le bien-être de la personne à protéger.

Section 1^e

Modifications du Code civil

Art. 175

Conformément à la formulation actuelle de l'article 328 du Code civil, la reconnaissance peut être faite par un "incapable", ce qui comprend également un mineur non émancipé capable de discernement. Or l'article 328 du Code civil remplacé par la loi du 17 mars 2013 perd cette hypothèse de vue.

C'est pourquoi un nouveau § 1^{er} est inséré, qui précise qu'un mineur non émancipé capable de discernement peut reconnaître un enfant au même titre qu'un mineur émancipé.

De middelen die mogelijk zouden overblijven bij zijn overlijden zouden dan eventueel kunnen toegewezen worden aan anderen, nog kwetsbaarder.

Wat betreft oudere personen, en met name zij die geïsoleerd leven, is een van de grootste bezorgdheden te weten wie er voor hen zal zorgen de dag dat ze er zelf niet meer toe in staat zijn. Men wordt hier geconfronteerd met een legitieme angst die men ervaart wanneer de gezondheid achteruitgaat, het geheugen het soms laat afweten en dat het risico op dementie of de ziekte van Alzheimer waarneembaar wordt. Wie zal er dan zorgen voor hun welzijn, hun belangen?

De vraag m.b.t. de keuze van een bewindvoerder is cruciaal. Maar hoe kan men zich inbeelden, wanneer men al kwetsbaar is, ouder wordend en geïsoleerd, dat men in staat zal zijn een private stichting op te richten, er middelen in onder te brengen en de nodige bewindvoerders te vinden die over hen zullen waken? Blijft dan niet enkel nog het toeval en de hoop over dat de rechter, als het zover is, iemand zal aanstellen die zal kunnen aanvoelen wat hun wil was? Weten dat, zelfs als men er alleen voor staat, men toch kan plannen, een toekomst kan organiseren binnen een structuur — die vertrouwen uitstraalt, duurzaam en niet-commercieel is, bezorgd is om het algemeen belang en persoonlijk welzijn — zal op zich al de soms verontrustende toekomstvisie en vooruitzichten veranderen. Het is deze doelstelling dat sommige stichtingen van openbaar nut nastreven.

Net zoals met betrekking tot meerderjarige kwetsbare personen, betreft het stichtingen die de mogelijkheid voorzien hebben om autonome en gepersonaliseerde structuren op te richten, en dit tegelijkertijd met een solidariteitsdoelstelling. Deze stichtingen vermelden duidelijk dat ze dergelijke structuren opzetten: ze verduidelijken hun rol alsook hun niveau van tussenkomsten. Zoals hierboven werd aangegeven, is het belangrijkste kenmerk van dergelijke structuren de omkadering door een onafhankelijk beslissings- of bestuurscomité dat samengesteld werd door de te beschermen persoon of zijn familie en als doel heeft te waken over de belangen en het welzijn van de te beschermen persoon.

Afdeling 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 175

Overeenkomstig de actuele redactie van artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek kan de erkenning geschieden door een 'onbekwame'. Daaronder wordt ook een niet-ontvoogde minderjarige met onderscheidingsvermogen begrepen. Het bij wet van 17 maart 2013 vervangen artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek verliest deze hypothese echter uit het oog.

Om die reden wordt een nieuwe eerste paragraaf ingeschreven die bepaalt dat een niet-ontvoogde minderjarige met onderscheidingsvermogen net als een ontvoogde minderjarige een kind kan erkennen.

Art. 176

En 1987 et en 2006, le législateur a estimé qu'intenter une action relative à la filiation ou se défendre contre une telle action ne constituait pas un acte strictement personnel. Dans la loi du 17 mars 2013, il a été admis, notamment dans un souci de cohérence du texte, qu'il s'agissait bel et bien d'un acte strictement personnel (art. 497/2, 11° du Code civil). Il peut pourtant y avoir des raisons fondées, même si la personne protégée est incapable de manifester sa volonté en ce sens, d'intenter une action relative à la filiation en vue de défendre les intérêts de cette personne. Il n'est en effet pas impensable, par exemple, que l'épouse d'une personne protégée riche se fasse faire un enfant par un amant, auquel cas le représentant du conjoint ne pourrait pas contester la filiation. Il faut dès lors maintenir la possibilité que l'administrateur introduise une action en filiation au nom de la personne protégée, pour autant que celle-ci ne soit pas juridiquement capable de le faire elle-même.

Par ailleurs, le nouvel article 331sexies, § 1^{er}, du Code civil, supprime à tort l'hypothèse de la personne majeure incapable sans représentant légal. Si une personne majeure incapable sans administrateur se retrouve impliquée dans une action en matière de filiation, il doit rester possible que le président du tribunal désigne, à la demande de toute partie intéressée ou du procureur du Roi, un tuteur ad hoc.

Enfin, le texte explicite l'hypothèse dans laquelle une personne protégée reçoit l'assistance d'un administrateur pour intenter une action relative à la filiation ou se défendre contre une telle action.

Art. 177

Cette disposition précise, dans l'article 488/1, du Code civil, que la protection ne produit ses effets qu'à la majorité de la personne protégée. Elle est conforme à la philosophie générale de la loi, qui établit une nette distinction entre les personnes majeures et les personnes mineures. Elle permet en outre de remédier à la contradiction avec l'article 491, a) du Code civil.

Une mesure de protection judiciaire peut donc être demandée à partir de l'âge de 17 ans. Si le juge de paix ordonne une telle mesure, elle ne produit ses effets qu'à partir de la majorité.

Art. 178

Le renvoi, dans l'article 490/1, § 2, alinéa 1^{er}, à la procédure visée à l'article 1243 du Code judiciaire est incorrecte. Il y a lieu de renvoyer à la procédure visée à l'article 1246 du Code judiciaire où il est précisé que la procédure est introduite par requête unilatérale. L'article 1246 du Code judiciaire s'applique en effet à l'évaluation de la mesure de protection et à l'appréciation de la capacité au moment de la demande et est dès lors plus approprié en ce qui concerne l'appréciation de l'exécution du mandat.

Art. 176

De wetgever oordeelde in 1987 en in 2006 dat het instellen en zich verweren tegen een afstammingsvordering geen hoogstpersoonlijke handeling was. In de wet van 17 maart 2013 werd aangenomen, mede in het licht van de coherentie van de tekst, dat dit wel een hoogstpersoonlijke handeling was (art. 497/2, 11° BW). Nochtans kunnen er gegronde redenen zijn om, zelfs indien de beschermde persoon daar niet toe wilsbekwaam is, toch een afstammingsvordering in te stellen ter behartiging van diens belangen. Het is immers niet ondenkbaar dat bijvoorbeeld de echtgenote van een rijke beschermde persoon zich een kind zou laten verwekken door een minnaar, waarbij de vertegenwoordiger van de echtgenoot dan niet zou kunnen betwisten. Om die reden moet het mogelijk blijven dat de bewindvoerder, voor zover de beschermde persoon daar zelf handelingsbekwaam toe is, een afstammingsvordering namens de beschermde persoon instelt.

In het nieuwe artikel 331sexies, § 1 van het Burgerlijk Wetboek is verder ten onrechte de hypothese van de meerderjarige wilsonbekwame zonder wettelijke vertegenwoordiger geschrapt. Voor het geval er een meerderjarige wilsonbekwame zonder bewindvoerder betrokken is bij een afstammingsgeding, moet het mogelijk blijven dat de voorzitter van de rechtbank op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings een voogd ad hoc aanwijst.

Ten slotte wordt ook de hypothese dat de beschermde persoon wordt bijgestaan door een bewindvoerder bij het instellen van of zich verweren tegen een afstammingsvordering verduidelijkt.

Art. 177

Deze bepaling verduidelijkt in artikel 488/1 van het Burgerlijk Wetboek dat de bescherming pas in werking treedt op het tijdstip waarop de beschermde persoon meerderjarig wordt. Dit strookt met de algemene filosofie van de wet waarbij er een strikt onderscheid wordt gemaakt tussen meerderjarigen en minderjarigen. Tevens wordt de tegenstrijdigheid met artikel 491, a) van het Burgerlijk Wetboek opgeheven.

Een rechterlijke beschermingsmaatregel kan vanaf de leeftijd van 17 jaar dus verzocht worden. Ingeval de vrederechter dergelijke maatregel beveelt, treedt deze pas in werking vanaf de meerderjarigheid.

Art. 178

De verwijzing in artikel 490/1, paragraaf 2, eerste lid naar de procedure bedoeld in artikel 1243 van het Gerechtelijk Wetboek berust op een vergissing. Er moet verwezen worden naar de procedure bedoeld in artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek waar wordt verduidelijkt dat het verzoek wordt ingediend bij eenzijdig verzoekschrift. Artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek is immers van toepassing op de evaluatie van de beschermingsmaatregel en de beoordeling van de wilsbekwaamheid op het tijdstip van het verzoek en bijgevolg meer geschikt om de uitvoering van de lastgeving te beoordelen.

Cette disposition précise pour le reste, dans l'article 490/1, § 3, du Code civil, que le mandataire apprécie le moment où le mandant se trouve dans une situation visée à l'article 488/1 ou 488/2, du Code civil, conformément à ce qui est prévu dans le contrat de mandat enregistré. Cette appréciation est opposable à un tiers de bonne foi.

Les dispositions spéciales concernent exclusivement les rapports contractuels existant entre le mandant et le mandataire. Elles visent à protéger le mandant contre des abus du mandataire à un moment où il est vulnérable. Ces dispositions spéciales ne visent donc nullement à générer un effet juridique à l'égard de tiers de bonne foi. Les tiers n'ont pas d'autres obligations de contrôle ou de vérification que celles qui valent en application des règles ordinaires en matière de mandat. Le tiers de bonne foi peut supposer que le mandataire a apprécié correctement le moment où le mandant se trouve dans une situation visée à l'article 488/1 ou 488/2 du Code civil.

Art. 179

Outre qu'il est superflu de définir les notions d'"acte", d'"acte juridique" et d'"acte de procédure", la définition de ces notions peut être source de confusion.⁶ Ces définitions sont dès lors supprimées à l'article 491 du Code civil.

Art. 180

Premièrement, cette disposition modifie la formulation de l'article 492 du Code civil. Cet article est divisé en alinéas. En outre, elle insère un nouvel alinéa qui a une portée identique à celle de l'article 496, alinéa 6, du Code civil. Avant que le juge de paix n'ordonne une mesure de protection judiciaire, le greffier doit vérifier si un contrat de mandat ou une décision de mettre fin au contrat visés à l'article 490 du Code civil a été enregistré. Cette disposition vise à renforcer davantage la priorité de la protection extrajudiciaire en prévoyant l'obligation de vérifier au préalable s'il existe un contrat de mandat, non encore expiré, conforme aux conditions prévues par les dispositions concernant la protection extrajudiciaire.

Art. 181

Cette disposition vise d'abord à apporter plusieurs corrections juridico-techniques à l'article 492/1 du Code civil.

Elle remédie en outre à trois oubliers. Premièrement, la liste des actes juridiques extrêmement personnels inscrite au § 1^{er} est complétée par le consentement au prélèvement de matériel corporel visé à l'article 10 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique.

⁶ Cf. Avis du Conseil d'État, Doc. Parl., Chambre, 2011-12, DOC 53K1009/003, p. 28.

Deze bepaling verduidelijkt voorts in artikel 490/1, § 3 van het Burgerlijk Wetboek dat het tijdstip waarop de lastgever komt te verkeren in een toestand als bedoeld in de artikelen 488/1 of 488/2, van het Burgerlijk Wetboek, wordt beoordeeld door de lasthebber, overeenkomstig hetgeen wordt bepaald in de geregistreerde lastgevingsovereenkomst. Deze beoordeling is tegenstelbaar aan een derde te goeder trouw.

De bijzondere bepalingen grijpen uitsluitend in de contractuele verhouding die bestaat tussen de lasthebber en de lastgever in. Ze beogen de lastgever tegen misbruiken van de lasthebber te beschermen op een ogenblik dat hij kwetsbaar is. Deze bijzondere bepalingen beogen dan ook geen enkel rechtsgvolg t.a.v. derden te goeder trouw te genereren. Op de derde rusten geen andere controle- of onderzoeksverplichtingen dan diegene die gelden bij toepassing van de gewone regels inzake lastgeving. De derde te goeder trouw mag er van uitgaan dat de lasthebber correct het tijdstip waarop de lastgever verkeert in de toestand bedoeld in artikel 488/1 of 488/2, van het Burgerlijk Wetboek, heeft beoordeeld.

Art. 179

De definitie van het woord "handelingen", "proceshandelingen" en "rechtshandelingen" is overbodig en kan bovendien aanleiding geven tot verwarring.⁶ Om die reden worden deze definities weggelaten uit artikel 491 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 180

Deze bepaling past in eerste instantie artikel 492 van het Burgerlijk Wetboek redactioneel aan. Het artikel wordt opgedeeld in leden. Daarnaast wordt er een nieuw lid ingevoegd met eenzelfde draagwijde als artikel 496, zesde lid, van het Burgerlijk Wetboek. Vooraleer de vrederechter overgaat tot het bevelen van een rechterlijke beschermingsmaatregel, moet de griffier nagaan of er een lastgevingsovereenkomst of beëindiging als bedoeld in artikel 490 van het Burgerlijk Wetboek werd geregistreerd. Deze bepaling beoogt de voorrang van de buitengerechtelijke bescherming nog te versterken door de verplichting in te schrijven vooraf te onderzoeken of er een nog niet-beëindigde lastgevingsovereenkomst bestaat die voldoet aan de eisen van de bepalingen m.b.t. de buiten-gerechtelijke bescherming.

Art. 181

Deze bepaling beoogt in eerste instantie een aantal juridisch-technische correcties aan te brengen aan artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek.

Daarnaast worden ook drie vergetelheden rechtgezet. Ten eerste wordt de lijst met zeer gewichtige persoonlijke rechts-handelingen opgenomen in § 1 aangevuld met het verlenen van de toestemming tot het wegnemen van lichaamsmateriaal bedoeld in artikel 10 van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek.

⁶ Vgl. advies Raad van State, Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 53K1009/003, 28.

Deuxièmement, la conclusion et la modification du contrat de cohabitation établi dans le cadre de la cohabitation légale (art. 1478, alinéa 4, du Code civil) sont soumises au même régime que le contrat de mariage.

Troisièmement, il est précisé que l'interdiction d'exercer l'autorité parentale sur l'enfant mineur de la personne protégée entraîne a fortiori également l'incapacité de gérer ses biens mais pas l'inverse.

Cette précision est nécessaire dès lors que la tutelle s'ouvre en l'absence d'un autre parent capable d'exercer l'autorité parentale.

Les auteurs entendent ainsi éviter que resurgisse le risque d'une tutelle scindée. Compte tenu du caractère extrêmement personnel de l'exercice de l'autorité parentale, l'administrateur ne peut pas l'exercer à la place de la personne protégée.

Cependant, l'administrateur peut également gérer les biens de l'enfant mineur de la personne protégée en l'absence d'un parent capable d'exercer seul l'autorisé parentale (art. 375 du Code civil). Cette dernière nuance est apportée à l'article 497/2 du Code civil. La tutelle ne s'ouvre dès lors pas (art. 389 du Code civil).

Art. 182

La requête visant à mettre fin ou à modifier la mesure de protection judiciaire doit, conformément à l'article 492/4 du Code civil, toujours être accompagnée d'un certificat médical circonstancié (art. 492/4 Code Civil j° art. 1241 Code judiciaire). Alors que cette condition est considérée comme évidente pour la levée de la mesure de protection judiciaire, elle est considérée comme trop lourde dans le cadre d'une modification. Elle empêche que l'administration soit adaptée de façon souple et simple à la situation et elle complique l'évaluation. C'est pourquoi il est précisé que c'est dans le seul cas d'une demande de la levée de la protection judiciaire qu'il faut joindre à la requête un certificat médical circonstancié.

Art. 183

L'état de prodigalité est difficile à apprécier par des tiers. En outre, des appréciations subjectives en droit risquent de soulever des difficultés. C'est pourquoi le champ d'application de cette disposition est limité aux cas où la cause de la mesure prise en vertu de l'article 488/1 du Code civil existait notoirement au moment où l'acte qui fait l'objet d'une requête en annulation est accompli.

Art. 184

Comme il a déjà été mentionné dans l'exposé des motifs, tout le monde ne dispose pas des moyens suffisants et d'un large réseau permettant de créer une fondation privée. Dans

Ten tweede wordt het sluiten en wijzigen van een samenwoningsovereenkomst in het kader van een wettelijke samenwoning (art. 1478, vierde lid BW) aan hetzelfde regime onderworpen als dat van toepassing is bij huwelijksovereenkomsten.

Ten derde wordt verduidelijkt dat de onbekwaamverklaring voor de uitoefening van het ouderlijk gezag over de persoon van het minderjarig kind van de beschermde persoon a fortiori ook de onbekwaamheid voor het beheer van diens goederen tot gevolg heeft, maar niet omgekeerd.

Deze verduidelijking is noodzakelijk omdat, bij afwezigheid van een andere ouder die het ouderlijk gezag kan uitoefenen, de voogdij ontstaat.

Indieners beogen op die manier te voorkomen dat er opnieuw een gesplitste voogdij zou kunnen ontstaan. Gelet op het hoogstpersoonlijke karakter van de uitoefening van het ouderlijk gezag, kan de bewindvoerder dit niet in de plaats van de beschermde persoon uitoefenen.

Omgekeerd is het wel mogelijk dat de bewindvoerder tevens de goederen van het minderjarige kind van de beschermde persoon beheert ingeval er geen ouder is die alleen het ouderlijk gezag kan uitoefenen (art. 375 BW). Die laatste nuancing wordt aangebracht in artikel 497/2 van het Burgerlijk Wetboek. De voogdij ontstaat alsdan niet (art. 389 BW).

Art. 182

Bij het verzoek tot beëindiging of wijziging van een rechterlijke beschermingsmaatregel moet luidens artikel 492/4 van het Burgerlijk Wetboek steeds een omstandige geneeskundige verklaring worden gevoegd (art. 492/4 BW j° art. 1241 Ger.W.). Waar dit vereiste voor de opheffing van de rechterlijke beschermingsmaatregel als evident wordt beschouwd, wordt dit evenwel als te zwaar ervaren in het kader van een wijziging. Dit verhindert dat het bewind op soepele en eenvoudige wijze kan aangepast worden aan de situatie en bemoeilijkt de evaluatie. Om die reden wordt verduidelijkt dat enkel ingeval de opheffing van de rechterlijke bescherming wordt verzocht, er bij het verzoekschrift een omstandige geneeskundige verklaring moet worden gevoegd.

Art. 183

De toestand van verkwisting is moeilijk te beoordelen door derden. Bovendien dreigen subjectieve beoordelingen in het rechtsverkeer tot moeilijkheden aanleiding te geven. Om die reden wordt het toepassingsgebied van deze bepaling beperkt tot die gevallen waar de oorzaak van de maatregel getroffen op grond van artikel 488/1 van het Burgerlijk Wetboek kennelijk bestond ten tijde van het verrichten van de handeling die het voorwerp uitmaakt van een rechtsvordering tot nietigverklaring.

Art. 184

Zoals in de algemene toelichting reeds werd aangehaald, beschikt niet iedereen over voldoende middelen en een ruim netwerk om een private stichting op te richten. In dat geval

ce cas, il est possible de recourir à des comités institués statutairement dans le cadre général d'une fondation d'utilité publique. Ces structures sont également appelées "fonds nominatifs". Leur fonctionnement est comparable à celui d'une fondation privée. Dans les deux cas, les intérêts et le bien-être de la personne concernée en sont le moteur.

Cette disposition vise dès lors à permettre la désignation d'une fondation d'utilité publique en qualité d'administrateur.

Afin de rencontrer les préoccupations légitimes formulées lors de l'examen de la réforme des statuts de protection⁷, un certain nombre de conditions sont prévues:

1° seule la fondation qui dispose, pour la personne à protéger, d'un comité institué statutairement chargé d'assumer des administrations, peut être désignée en qualité d'administrateur;

2° le juge de paix, doit, s'il souhaite désigner une fondation en qualité d'administrateur, vérifier au préalable si les statuts de cette fondation tiennent suffisamment compte des souhaits et désirs de la personne à protéger et s'ils sont compatibles avec les obligations contenues dans la loi sur l'administration. Est importante à cet égard la question de savoir si la personne à protéger est associée au fonctionnement de la fondation dans la mesure du possible et compte tenu de sa faculté de compréhension et si le fonctionnement de la fondation est axé sur la promotion de l'autonomie de la personne à protéger.

Art. 185

Le mot "administration" est utilisé dans plusieurs sens (cf. art. 494 (g) et 496/4, § 2, alinéa 2 du Code civil). On ne sait pas précisément ce qu'il faut entendre par "acte relatif à l'administration des viens" au sens de l'article 496/4, § 2, du Code civil. C'est pourquoi l'on abroge cette disposition. Parmi les exceptions fixées par la loi sont notamment visés les actes énumérés à l'article 499/7, § 2, du Code civil.

Art. 186

Cette disposition modifie l'article 496/6 du Code civil en vue d'autoriser la désignation, sous conditions, d'une fondation d'utilité publique en qualité d'administrateur. Voir le commentaire de l'article 156.

Art. 187

En première instance, cette disposition abroge l'article 497/2, 11°, du Code civil à la lumière du choix politique fait à l'article 148. Voir le commentaire de cet article.

Un oubli est par ailleurs réparé. L'exercice de l'autorité parentale sur la personne de l'enfant mineur de la personne protégée et l'exercice des prérogatives parentales sont des actes extrêmement personnels. Il n'en va par contre pas de

⁷ Cf. Rapport Chambre II, Doc. Parl. Chambre 2012-13, n° 53K1009/017, 4-6.

kan er een beroep gedaan worden op statutair ingestelde comités binnen het algemene kader van een stichting van openbaar nut. Deze structuren worden ook wel nominatieve fondsen genoemd. De werking is vergelijkbaar met die van een private stichting. In beide gevallen vormen de belangen en het welzijn van de betrokkenen de maatstaf voor de werking.

Deze bepaling beoogt het dan ook mogelijk te maken om een stichting van openbaar nut aan te wijzen als bewindvoerder.

Teneinde aan de terechte bezorgdheden opgeworpen bij de besprekking van de hervorming van de beschermingsstatuten⁷ tegemoet te komen, worden een aantal voorwaarden ingeschreven:

1° enkel de stichting die voor de te beschermen persoon over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt, kan als bewindvoerder aangewezen worden;

2° de vrederechter moet, in geval hij een stichting wenst aan te wijzen tot bewindvoerder, voorafgaandelijk onderzoeken of de statuten van deze stichting voldoende rekening houden met de wensen en verlangens van de te beschermen persoon en verenigbaar zijn met de verplichtingen opgenomen in de wet op de bewindvoering. Van belang daarbij zijn o.a. de vraag of de te beschermen persoon bij de werking van de stichting betrokken wordt in verhouding tot diens begripsvermogen en of de werking gericht is op de bevordering van de autonomie van de te beschermen persoon.

Art. 185

Het beheer wordt in verschillende betekenissen gebruikt (zie art. 494 (g) en 496/4, § 2, tweede lid BW). Het is onduidelijk wat precies onder "handeling die met het beheer van de goederen verband houdt" moet begrepen worden in de zin van artikel 496/4, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. Om die reden wordt deze bepaling weggelaten. Onder de bij wet bepaalde uitzonderingen worden o.a. de handelingen opgesomd in artikel 499/7, § 2, van het Burgerlijk Wetboek bedoeld.

Art. 186

Deze bepaling wijzigt artikel 496/6 van het Burgerlijk Wetboek teneinde toe te laten dat de stichting van openbaar nut, onder voorwaarden, tot bewindvoerder kan aangewezen worden. Zie de commentaar bij artikel 156.

Art. 187

In eerste instantie heeft deze bepaling artikel 497/2, 11°, van het Burgerlijk Wetboek op in het licht van de beleidskeuze gemaakt in artikel 148. Zie de commentaar bij dit artikel.

Voorts wordt een vergetelheid rechtgezet. De uitoefening van het ouderlijke gezag over de persoon van het minderjarige kind van de beschermde persoon en de uitoefening van de ouderlijke prerogatieven zijn hoogstpersoonlijke handelingen.

⁷ Zie Verslag Kamer II, Parl.St. Kamer 2012-13, nr. 53K1009/017, 4-6.

même pour ce qui concerne l'administration légale des biens du mineur d'âge. On évite de cette manière qu'en l'absence d'un autre parent qui puisse exercer l'administration des biens du mineur d'âge, une tutelle scindée se réinstalle si la personne protégée est uniquement déclarée incapable d'exercer l'administration légale des biens du mineur d'âge. S'il y a un autre parent, ce dernier exerce toutefois seul l'administration des biens du mineur (art. 375, alinéa 1^{er}, du Code civil).

Cette disposition vise, enfin, à améliorer l'article 497/2 du Code civil d'un point de vue juridico-technique. Dans le 24^o, qui dispose que la donation entre vifs est un acte juridique extrêmement personnel, une exception a été oubliée. Outre les cadeaux d'usage proportionnels au patrimoine de la personne protégée, il convient également de mentionner la possibilité, dans des cas très exceptionnels, de procéder à une donation par subrogation ainsi qu'il est prévu à l'article 499/7, § 4, du Code civil.

Art. 188

Dans un souci de sécurité juridique, il est prévu à l'article 498/1, alinéa 1^{er}, du Code civil, que, le cas échéant, le juge précise explicitement dans son ordonnance de désignation les actes ayant un rapport avec la poursuite d'un objectif déterminé.

Art. 189

Cette disposition vise à améliorer la formulation de l'article 499/7, § 2, 5^o, du Code civil.

Art. 190

Les dispositions du rapport final à déposer par l'administrateur de la personne ont été alignées sur les dispositions du rapport final à déposer par l'administrateur des biens. Les obligations en matière de rapport sont ainsi simplifiées et uniformisées. C'est ainsi que le juge de paix reçoit également le rapport final avant l'audience et que ce rapport fait l'objet d'un débat en chambre du conseil.

Il est par ailleurs précisé que s'il n'a pas été mis fin à l'administration, la personne protégée reçoit également le rapport final. Le juge de paix peut toutefois dispenser l'administrateur de cette obligation, pour autant que la personne protégée ne soit pas en mesure d'en prendre connaissance.

Enfin, les mots "inventaire des biens mobiliers" sont remplacés par les mots "liste de biens mobiliers". L'obligation de dresser un inventaire est superflue et pose, en outre, problème dans certains cas. Il n'est en effet pas dressé d'inventaire au début de l'administration, si bien qu'il est difficile d'établir une comparaison. Il est compliqué et coûteux de dresser un inventaire. Par ailleurs, dans la grande majorité des cas, l'administrateur n'est pas en possession des biens mobiliers de la personne protégée. L'administrateur sera donc dans

Dit is daarentegen niet het geval wat betreft het wettelijk bewind over de goederen van de minderjarige. Op die manier wordt voorkomen dat, bij afwezigheid van een andere ouder die het bewind over de goederen van de minderjarige kan uitoefenen, er opnieuw een gesplitste voogdij zou ontstaan als de beschermde persoon enkel onbekwaam wordt verklaard voor de uitoefening van het wettelijk bewind over de goederen van de minderjarige. Indien er een andere ouder is, oefent deze alsdan evenwel alleen het bewind over de goederen van de minderjarige uit (art. 375, eerste lid BW).

Deze bepaling beoogt ten slotte artikel 497/2 van het Burgerlijk Wetboek juridisch-technisch te verbeteren. In 24^o dat bepaalt dat het schenken onder levenden een hoogstpersoonlijke rechtshandeling is, werd een uitzondering vergeten. Naast de gebruikelijke geschenken in verhouding tot het vermogen van de beschermde persoon moet gewag gemaakt worden van de mogelijkheid om in zeer uitzonderlijke gevallen een plaatsvervangende schenking te doen zoals bedoeld in artikel 499/7, § 4 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 188

In het belang van de rechtszekerheid wordt in artikel 498/1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, bepaald dat de vrederechter, in voorkomend geval, in zijn aanstellingsbeschikking uitdrukkelijk verduidelijkt welke handelingen verband houden met het bereiken van een welbepaald doel.

Art. 189

Deze bepaling beoogt de redactie van de tekst van artikel 499/7, § 2, 5^o, van het Burgerlijk Wetboek, te verbeteren.

Art. 190

De bepalingen van het eindverslag dat neergelegd dient te worden door de bewindvoerder over de persoon, werden afgestemd op de bepalingen van het eindverslag dat neergelegd dient te worden door de bewindvoerder over de goederen. Op die manier worden de verslaggevingsverplichtingen vereenvoudigd en wordt er op een uniforme wijze gewerkt. Zo ontvangt de vrederechter ook reeds vóór de zitting het eindverslag en vindt er een debat plaats over dit verslag in raadkamer.

Verduidelijkt wordt voorts dat de beschermde persoon, ingeval het bewind niet werd beëindigd, ook het eindverslag ontvangt. De vrederechter kan de bewindvoerder daar evenwel vrijstelling voor zover de beschermde persoon niet in staat is ervan kennis te nemen.

Ten slotte worden de woorden "inventaris van de roerende goederen" vervangen door de woorden "lijst van roerende goederen". De verplichting tot opmaak van een inventaris is overbodig en levert in sommige gevallen bovendien moeilijkheden op. Bij aanvang van het bewind wordt er immers geen inventaris opgesteld zodat deze moeilijk daarmee vergeleken kan worden. De opstelling van een inventaris is omslachtig en kostelijk. Verder is de bewindvoerder in bijna alle gevallen niet in het bezit van de roerende goederen van de beschermde

l'impossibilité de dresser un inventaire de biens qu'il ne possède pas et dont il n'a qu'une image approximative de l'existence.

Art. 191

L'article 499/19 du Code civil est intégralement remplacé.

Cette disposition vise en premier lieu à préciser que la mission de l'administrateur prend fin au moment du décès de la personne protégée. L'administrateur doit alors établir un rapport final conformément à l'article 499/17 du Code civil.

En outre, il est précisé ce qu'il faut entendre exactement par "l'absence d'héritiers". Il s'agit de l'absence d'héritiers qui se sont signalés auprès de l'administrateur des biens.

Enfin, à la lumière de la ratio legis de cette disposition, il est précisé que les frais funéraires qui sont bien évidemment postérieurs au décès de la personne protégée, peuvent également être payés par l'administrateur, ainsi que sa rémunération et ses indemnités. En outre, il est précisé que les créances privilégiées mentionnées aux articles 19 et 20 de la loi hypothécaire, ainsi que les frais de séjour en maison de repos peuvent être payés par l'administrateur, pour autant qu'ils soient antérieurs au décès de la personne protégée.

Art. 192

Cette disposition vise à corriger une faute de frappe dans l'article 905, alinéa 1^{er}, du Code civil.

Art. 193

Cette disposition abroge le membre de phrase "La même interdiction s'applique aux ascendants ou descendants de cet administrateur ou de ce mandataire judiciaire, ainsi qu'à son conjoint ou son cohabitant légal." figurant à l'article 908 du Code civil.

Le membre de phrase précité est superflu et prête à confusion. En effet, conformément à l'article 911 du Code civil, toute disposition au profit d'un incapable sera nulle, soit qu'on la déguise sous la forme d'un contrat onéreux, soit qu'on la fasse sous le nom de personnes interposées. Seront réputés personnes interposées les père et mère, les enfants et descendants, et l'époux de la personne incapable ou la personne avec laquelle celle-ci cohabite légalement.

Art. 194

Tout comme l'article 153, cette disposition vise à soumettre les conventions conclues dans le cadre d'une cohabitation

persoon. De bewindvoerder zal dan ook onmogelijk een inventaris kunnen opstellen van goederen die niet in zijn bezit zijn en van het bestaan waarvan hij maar een onduidelijk beeld heeft.

Art. 191

Artikel 499/19 van het Burgerlijk Wetboek wordt volledig vervangen.

Deze bepaling beoogt ten eerste te verduidelijken dat de opdracht van de bewindvoerder eindigt op het tijdstip van het overlijden van de beschermd persoon. De bewindvoerder moet alsdan een eindverslag opstellen overeenkomstig artikel 499/17 van het Burgerlijk Wetboek.

Voorts wordt verduidelijkt wat precies onder "afwezigheid van erfgenamen" moet begrepen worden. Het betreft de afwezigheid van erfgenamen die zich bij de bewindvoerder over de goederen hebben aangemeld.

Ten slotte wordt in het licht van de ratio van deze bepaling verduidelijkt dat ook de begrafeniskosten die uiteraard dateren van na het overlijden van de beschermd persoon, door de bewindvoerder betaald kunnen worden evenals zijn bezoldiging en vergoedingen. Daarnaast wordt verduidelijkt dat de bevorrechte schuldvorderingen bedoeld in de artikelen 19 en 20 van de hypotheekwet evenals de rusthuiskosten betaald kunnen worden door de bewindvoerder voor zover zij dateren van vóór het overlijden van de beschermd persoon.

Art. 192

Deze bepaling beoogt in de Franse tekst van artikel 905, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek een typfout te corrigeren.

Art. 193

De zinsnede "Hetzelfde verbod geldt voor de bloedverwanten in opgaande of neergaande lijn van deze bewindvoerder of gerechtelijk mandataris, evenals voor diens echtgenoot of wettelijk samenwonende partner." opgenomen in artikel 908 van het Burgerlijk Wetboek wordt door deze bepaling opgeheven.

Voornoemde zinsnede is overbodig en zorgt voor verwarring. Luidens artikel 911 van het Burgerlijk Wetboek is immers iedere beschikking ten voordele van een onbekwame nietig, hetzij men ze vermoedt onder de vorm van een overeenkomst onder bezwarende titel, hetzij men ze maakt op naam van tussenpersonen. Als tussenpersonen worden beschouwd de ouders, de kinderen en afstammelingen en de echtgenoot van de onbekwame of de persoon met wie deze wettelijk samenwoont.

Art. 194

Net als artikel 153 beoogt deze bepaling de overeenkomsten afgesloten in het kader van een wettelijke samenwoning

légale, conformément à l'article 1478 du Code civil, au régime applicable aux contrats de mariage (art. 1397/1du Code civil).

Art. 195

Le champ d'application des dispositions de la protection extrajudiciaire se limite exclusivement aux actes de représentation relatifs aux biens (art. 489 du Code civil). C'est ainsi que la protection extrajudiciaire ne vise pas les mandats relatifs aux actes en matière de droits personnels.

Dès lors, il est précisé dans l'article 2003 du Code civil que seuls les mandats relatifs aux biens qui ne répondent pas aux exigences prévues aux articles 490 et 490/1 du Code civil prennent fin au moment où le mandant se retrouve dans l'état visé à l'article 488/1 ou 488/2 du Code civil.

Art. 196

La protection extrajudiciaire intervient exclusivement dans la relation contractuelle entre le mandant et le mandataire. C'est le mandataire qui doit juger si le mandant se trouve dans l'état en question et, le cas échéant, s'il peut (continuer à) exécuter son mandat. La protection extrajudiciaire vise précisément à répondre aux objections formulées à l'encontre de l'exécution du contrat de mandat au moment où le mandant se trouve dans un état visé à l'article 488/1 ou 488/2 du Code civil, et notamment à éviter les abus de la part du mandataire.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il est précisé, par analogie avec l'alinéa 1^{er}, que l'état du mandant ne peut être opposé aux tiers qui ont traité dans l'ignorance de cet état, sans préjudice, bien entendu, du recours du mandant contre le mandataire.

Section 2

Modifications du Code judiciaire

Art. 197

Cette disposition vise à aligner l'article 156 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (MB, 14 juin 2013, éd. 2) sur l'article 30 de la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice (MB, 14 janvier 2013).

L'article 30 de la loi du 14 janvier 2013 remplace entièrement l'article 598 du Code judiciaire. L'article 156 de la loi du 17 mars 2013 remplace uniquement l'article 598, 1^o, du Code judiciaire sur la base de la version du texte qui était d'application avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 janvier 2013. Étant donné que cette dernière loi entre en vigueur

overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek te onderwerpen aan het regime dat van toepassing is bij huwelijksvereenkomsten (art. 1397/1 BW).

Art. 195

Het toepassingsgebied van de bepalingen van de buiten-gerechtelijke bescherming is beperkt tot uitsluitend daden van vertegenwoordiging die betrekking hebben op de goederen (art. 489 BW). De buitengerechtelijke bescherming beoogt aldus niet de lastgevingen die betrekking hebben op persoonrechtelijke handelingen.

Om die reden wordt in artikel 2003 van het Burgerlijk Wetboek gepreciseerd dat enkel de lastgevingen die betrekking hebben op de goederen en die niet voldoen aan de eisen bepaald in de artikelen 490 en 490/1 van het Burgerlijk Wetboek eindigen op het ogenblik dat de lastgever komt te verkeren in een staat als bedoeld in artikel 488/1 of 488/2 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 196

De buitengerechtelijke bescherming grijpt uitsluitend in de contractuele verhouding die bestaat tussen de lastgever en de lasthebber in. Het is de lasthebber die moet beoordelen of de lastgever zich in de betrokken staat bevindt en of hij in dat geval zijn lastgeving (verder) kan uitvoeren. De buitengerechtelijke bescherming beoogt precies tegemoet te komen aan de bezwaren tegen het uitvoeren van de lastgevingsovereenkomst op een tijdstip waarop de lastgever zich in een staat bevindt als bedoeld in artikel 488/1 of 488/2 van het Burgerlijk Wetboek en m.n. misbruiken door de lasthebber te voorkomen.

In het belang van de rechtszekerheid, wordt naar analogie met het eerste lid, bepaald dat de staat van de lastgever niet kan tegengeworpen worden aan derden die, daarvan onkundig zijnde, met de lasthebber hebben gehandeld, onvermindert uiteraard het verhaal van de lastgever op de lasthebber.

Afdeling 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 197

Deze bepaling beoogt artikel 156 van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (BS 14 juni 2013, ed. 2) af te stemmen op artikel 30 van de wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie (BS 14 januari 2013).

Artikel 30 van de wet van 14 januari 2013 vervangt volledig artikel 598 van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 156 van de wet van 17 maart 2013 vervangt enkel artikel 598, 1^o van het Gerechtelijk Wetboek op basis van de versie van de tekst van de wet die geldt vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 januari 2013. Aangezien laatstgenoemde wet eerst

en premier (1^{er} septembre 2013), la modification apportée par la loi du 17 mars 2013 à l'ancienne version de l'article 598 du Code judiciaire doit être remplacée par une modification de la nouvelle rédaction de l'article 598 du Code judiciaire.

Art. 198

Il s'agit d'une correction juridico-technique de l'article 628, 3^e, du Code judiciaire. L'article 490/3 du Code civil n'existe pas. Il convient de renvoyer à l'article 490/2 du Code civil.

Art. 199

Dans l'article 1238, § 1^{er}, du Code judiciaire, il est inséré un alinéa précisant qu'une fois que le juge de paix a été saisi d'une demande, il peut statuer sur toutes les mesures de protection qui s'imposent dans une situation donnée. Il ne doit donc pas se limiter à la mesure suggérée dans la demande, sauf si la demande a été introduite dans le but d'organiser une mesure de protection pour prodigalité.

Art. 200

Dans l'article 1239, alinéa 2, du Code judiciaire, il est renvoyé à tort au 2^e. Il convient de renvoyer au 1^o (comp. art. 488bis, C, § 1^{er}, alinéa 5, du Code civil).

Art. 201

Cette disposition modifie l'article 1240 du Code judiciaire.

La modification figurant au 1^o concerne une correction juridico-technique. Dans l'alinéa 2, les mots "la partie" sont remplacés par les mots "le demandeur".

En ce qui concerne la modification figurant au 2^e, il est renvoyé au commentaire de l'article 156. L'article 1240 du Code judiciaire est modifié en vue de faire en sorte que la fondation d'utilité publique puisse être désignée comme administrateur moyennant certaines conditions.

La modification figurant au 3^e vise à aligner le texte français sur le texte néerlandais.

Art. 202

L'exigence selon laquelle le certificat médical doit être complété par le médecin "au moment où il examine la personne" (art. 1241, alinéa 2, du Code judiciaire) posera des problèmes dans la pratique. Cette exigence n'était pas posée dans le cadre de l'administration provisoire (art. 488bis, B, § 6, du Code civil).

Cette exigence a été inscrite dans la loi au moment de la réforme des statuts de protection car, dans la pratique, il existait une certaine incertitude quant à savoir si le médecin pouvait se baser sur des examens antérieurs lors de l'établissement

in werking treedt (1 september 2013), moet de wijziging die de wet van 17 maart 2013 aanbrengt aan de oude versie van artikel 598 van het Gerechtelijk Wetboek, worden vervangen door een wijziging van de nieuwe redactie van artikel 598 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 198

Dit betreft een juridisch-technische verbetering van artikel 628, 3^e van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 490/3 van het Burgerlijk Wetboek bestaat niet. Het moet artikel 490/2 van het Burgerlijk Wetboek zijn.

Art. 199

Aan artikel 1238, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een lid toegevoegd dat verduidelijkt dat eens de vrederechter gevatt is bij verzoekschrift, hij uitspraak kan doen over alle beschermingsmaatregelen die zich in de gegeven situatie opdringen. Hij hoeft zich dus niet te beperken tot de in het verzoekschrift gesuggereerde maatregel, met uitzondering ingeval het verzoek werd ingediend met het oog op de organisatie van een beschermingsmaatregel wegens verkwisting.

Art. 200

In artikel 1239, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek wordt ten onrechte verwezen naar 2^e. Dit moet 1^o zijn (vgl. art. 488bis, C, § 1, vijfde lid BW).

Art. 201

Deze bepaling wijzigt artikel 1240 van het Gerechtelijk Wetboek.

De wijzigingen onder 1^o betreffen juridisch-technische verbeteringen. In het tweede lid wordt het woord "partij" vervangen door het woord "verzoeker".

Wat de wijziging onder 2^e betreft, zij verwezen naar de commentaar bij artikel 156. Artikel 1240 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd teneinde toe te laten dat de stichting van openbaar nut, onder voorwaarden, tot bewindvoerder kan aangewezen worden.

De wijziging onder 3^e beoogt de Franse tekst af te stemmen op de Nederlandse tekst.

Art. 202

Het vereiste dat de geneeskundige verklaring moet opgesteld worden door de geneesheer "op het tijdstip waarop hij de persoon onderzoekt" (art. 1241, tweede lid Ger.W.) zal in de praktijk moeilijkheden opleveren. Dit vereiste werd niet gesteld bij het voorlopige bewind (art. 488bis, B, § 6 BW).

Het vereiste werd bij de hervorming van de beschermingsstatuten ingeschreven omdat in de praktijk onduidelijkheid bestond over de vraag of de geneesheer zich mag baseren op eerdere onderzoeken bij het opmaken van de omstandige

du certificat médical circonstancié. Les auteurs estimaient que l'examen de la personne et l'établissement du certificat médical devaient avoir lieu au même moment.

La principale préoccupation liée à cette exigence était que les conclusions du médecin devaient effectivement être basées sur un examen récent de la personne à protéger. L'objectif n'était cependant pas d'inscrire dans la loi l'obligation de subir un examen médical avant qu'un tel certificat puisse être délivré. Cela pourrait donner lieu à des problèmes pour la délivrance d'un certificat médical répondant aux exigences de la loi, eu égard, notamment, à l'exigence d'un consentement éclairé du patient avant de subir un examen (art. 8 de la loi sur les droits du patient).

C'est pour cette raison que les mots "au moment où il examine la personne" sont remplacés par les mots "sur la base des données médicales actualisées telles que le dossier du patient visé à l'article 9 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, ou un examen récent de la personne".

Par ailleurs, le chiffre "2011" est remplacé par le chiffre "2001" dans le texte français de l'alinéa 3, 5° afin de le mettre en concordance avec le texte néerlandais.

Afin d'éviter toute confusion, le formulaire type doit aussi mentionner si l'état de santé de la personne à protéger figure sur la liste visée à l'article 492/5, alinéa 1^{er}, du Code civil.

Aux termes de l'article 492/5, alinéa 1^{er}, du Code civil, le Roi établit, sur avis conforme de l'Ordre des médecins et du Conseil supérieur national des personnes handicapées, une liste des états de santé réputés altérer gravement et de façon persistante la faculté de la personne à protéger d'assumer dûment la gestion de ses intérêts patrimoniaux, même en recourant à l'assistance. Une fois qu'il a été constaté que la personne se trouve dans un tel état de santé, un certain nombre d'obligations disparaissent. Il doit donc être établi clairement si la personne à protéger se trouve ou non dans cet état.

Art. 203

L'article met tout d'abord le texte français de l'article 1242 du Code judiciaire en concordance avec le texte néerlandais.

Par ailleurs, la présente disposition vise à apporter deux précisions concernant la vérification du registre central tenu par la Fédération royale du notariat belge au moment de la réception de la requête. Premièrement, c'est le greffier qui procède, au moment où il reçoit la requête, aux vérifications nécessaires dans le registre national et non le juge de paix (cf. art. 496, alinéa 6, Code civil). Deuxièmement, il est précisé que le greffier vérifie aussi si un contrat de mandat visé à l'article 490 du Code civil a été enregistré dans ce registre et ce, au cas où le juge de paix ordonnerait une mesure de

geneeskundige verklaring. Indieners waren van oordeel dat het onderzoek van de persoon en het opstellen van de medische verklaring tegelijkertijd moest gebeuren.

De belangrijkste bezorgdheid bij dit vereiste was dat de bevindingen van de arts effectief gebaseerd moeten zijn op een recent onderzoek van de te beschermen persoon. Het was evenwel niet de bedoeling om de verplichting om een medisch onderzoek te ondergaan alvorens dergelijk getuigschrift afgeleverd kan worden in de wet te schrijven. Dit zou aanleiding kunnen geven tot problemen bij het afleveren van een medisch getuigschrift dat voldoet aan de eisen van de wet o.a. gelet op het vereiste van een informed consent van de patiënt om een onderzoek te ondergaan (art. 8 wet patiëntenrechten).

Om die reden worden de woorden "op het tijdstip waarop hij de persoon onderzoekt" vervangen door de woorden "op basis van actuele medische gegevens zoals het patiëntendossier bedoeld in artikel 9 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt of een recent onderzoek van de persoon".

Voorts wordt in de Franse tekst van het derde lid, 5° het cijfer "2011" vervangen door het cijfer "2001" om in overeenstemming te zijn met de Nederlandse tekst.

Teneinde alle onduidelijkheden te voorkomen wordt het standaardformulier ook aangevuld met de verplichte vermelding of de te beschermen persoon verkeert in een gezondheidstoestand als bedoeld in artikel 492/5, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Luidens artikel 492/5, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek stelt de Koning, op eensluidend advies van de Orde van geneesheren en de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, een lijst op met de gezondheidstoestanden die geacht worden op ernstige en aanhoudende wijze het vermogen van de te beschermen persoon om zijn belangen van vermogensrechtelijke aard behoorlijk waar te nemen, zelfs met behulp van bijstand, aan te tasten. Eens vastgesteld dat de persoon in dergelijke gezondheidstoestand verkeert, gelden een aantal verplichtingen niet meer. Het moet dus ondubbelzinnig vaststaan of de te beschermen persoon zich in die toestand bevindt of niet.

Art. 203

Dit artikel brengt in eerste instantie de Franse tekst van artikel 1242 van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming met de Nederlandse tekst.

Daarnaast beoogt deze bepaling twee verduidelijkingen aan te brengen aan het onderzoek van het centraal register bijgehouden door de Koninklijke federatie van het Belgisch notariaat op het tijdstip van de ontvangst van het verzoekschrift. Ten eerste is het de griffier die na ontvangst van het verzoekschrift de nodige onderzoeken doet in het centraal register en niet de vrederechter (vgl. art. 496, zesde lid BW). Ten tweede wordt verduidelijkt dat de griffier ook nagaat of er in dit register een lastgevingsovereenkomst als bedoeld in artikel 490 van het Burgerlijk Wetboek werd geregistreerd en

protection extrajudiciaire ou désignerait le mandataire en qualité d'administrateur.

Art. 204

Cet article modifie l'article 1246 du Code judiciaire.

Dans le 1°, une modification juridico-technique est apportée à la lumière du placement sous le régime d'autorisation de la conclusion et de la modification d'un contrat de cohabitation. Par ailleurs, le renvoi à l'article 331sexies, § 2, du Code civil est abrogé, eu égard à la modification apportée par l'article 148 de cette proposition de loi.

Dans le 2°, une autre modification juridico-technique est apportée, à savoir le remplacement des mots "la partie" par les mots "le requérant".

Les modifications apportées sous les 3° et 4° visent à préciser qui est convoqué et qui devient, par cette convocation, partie à la cause. À cet égard, il est tenu compte du fait que les règles de la protection extrajudiciaire renvoient aussi à cette disposition.

Il est prévu que, dans le cadre d'une procédure relative à la question de savoir si les dispositions de la protection extrajudiciaire sont d'application, le mandant et le mandataire sont toujours convoqués par le greffier par pli judiciaire. S'il s'agit d'une procédure dans le cadre de la protection judiciaire, la personne protégée, l'administrateur et, le cas échéant, la personne de confiance sont convoqués par le greffier. Cette convocation s'effectue par pli judiciaire. Les personnes convoquées par pli judiciaire deviennent des parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience.

Art. 205

Cet article modifie l'article 1250 du Code civil.

La modification apportée sous le 1° est une modification juridico-technique apportée à la lumière de l'ajout de la conclusion et de la modification d'un contrat de cohabitation. Les modifications apportées sous les 2° et 3° visent à préciser qui peut être convoqué et qui devient, par cette convocation, partie à la cause. À cet égard, il est tenu compte du fait que les règles de la protection extrajudiciaire renvoient aussi à cette disposition.

Il est prévu que, dans le cadre d'une procédure relative à la question de savoir si les dispositions de la protection extrajudiciaire sont applicables, le mandant et le mandataires peuvent toujours être convoqués par le greffier par pli judiciaire. S'il s'agit d'une procédure dans le cadre de la protection judiciaire, la personne protégée, l'administrateur et, le cas échéant, la personne de confiance peuvent être convoqués par le greffier. Cette convocation est adressée par pli judiciaire. Les person-

dit, in voorkomend geval, met het oog op het bevelen door de vrederechter van een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel of de aanstelling van de aangeduide lasthebber tot bewindvoerder.

Art. 204

Dit artikel wijzigt artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek.

In 1° wordt een juridisch-technische aanpassing aangebracht in het licht van het plaatsen van het afsluiten en wijzigen van een samenwoningsovereenkomst onder het machtingssregime. Daarnaast wordt de verwijzing naar artikel 331sexies, § 2, van het Burgerlijk Wetboek opgeheven gelet op de wijziging aangebracht door artikel 148 van dit wetsvoorstel.

In 2° wordt een andere juridisch-technische verbetering aangebracht door het woord 'partij' te vervangen door het woord 'verzoeker'.

De wijziging onder 3° en 4° beogen te verduidelijken wie opgeroepen wordt en wie door deze oproeping partij wordt in het geding. Daarbij wordt rekening gehouden dat ook de regels van de buitengerechtelijke bescherming verwijzen naar deze bepaling.

Bepaald wordt dat de lastgever en de lasthebber in het kader van een procedure m.b.t. de vraag of de bepalingen van de buitengerechtelijke bescherming van toepassing zijn, steeds opgeroepen worden door de griffier bij gerechtsbrief. Ingeval het een procedure betreft in het kader van de rechterlijke bescherming, worden de beschermde persoon, de bewindvoerder en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon opgeroepen door de griffier. Deze oproeping gebeurt bij gerechtsbrief. De personen die opgeroepen worden bij gerechtsbrief, worden ook partij in het geding, tenzij zij zich verzetten hiertegen ter zitting.

Art. 205

Dit artikel past artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek aan.

De wijziging onder 1° is een juridisch-technische aanpassing in het licht van de toevoeging van het afsluiten en wijzigen van een samenwoningsovereenkomst. De wijzigingen onder 2° en 3° beogen te verduidelijken wie opgeroepen kan worden en wie door deze oproeping partij wordt in het geding. Daarbij wordt rekening gehouden dat ook de regels van de buitengerechtelijke bescherming verwijzen naar deze bepaling.

Bepaald wordt dat de lastgever en de lasthebber in het kader van een procedure m.b.t. de vraag of de bepalingen van de buitengerechtelijke bescherming van toepassing zijn, steeds opgeroepen kan worden door de griffier bij gerechtsbrief. Ingeval het een procedure betreft in het kader van de rechterlijke bescherming, kunnen de beschermde persoon, de bewindvoerder en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon worden opgeroepen door de griffier. Deze oproeping

nes convoquées par pli judiciaire deviennent des parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience.

Dans la procédure visée aux articles 490/2, § 1^{er}, alinéa 4, et 496/7, alinéa 1^{er}, du Code civil, ces personnes sont toujours convoquées pour être entendues. Ces procédures visent le remplacement du mandataire ou de l'administrateur ou la modification de leur mission.

Art. 206

Cet article vise avant tout à apporter des corrections d'ordre juridico-technique à l'article 1252 du Code judiciaire. Les mots "la partie" sont remplacés par les mots "le requérant".

Par ailleurs, il est précisé que la convocation est adressée par pli judiciaire et que les personnes convoquées par pli judiciaire deviennent des parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience.

Section 3

Modification de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques

Art. 207

L'article 3, alinéa 1^{er}, 9°/1, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, contient un renvoi erroné à l'article 1249/1 du Code judiciaire. Il doit être renvoyé à l'article 1249, alinéa 1^{er} du Code judiciaire. On vise le nom de l'administrateur dont il est fait mention dans la décision ordonnant une mesure de protection, y mettant fin ou la modifiant et qui est publiée au Moniteur belge.

Section 4

Modification de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient

Art. 208

Cette disposition vise à réparer un oubli. Dans le nouveau texte de l'article 14 de la loi relative aux droits du patient, qui porte sur la question de savoir qui exerce les droits figurant dans ladite loi, l'hypothèse de l'incapacité de fait d'exprimer sa volonté et l'incapacité juridique du patient sont réunies en une seule et même disposition. L'article 13 a été abrogé pour cette raison.

Le nouvel article 14 , § 1^{er}, alinéa 1^{er}, fait toutefois croire à tort que seule l'hypothèse de l'incapacité juridique est visée dans cette disposition ("protégée en vertu de l'article 492/1 du Code civil"). À défaut de disposition réglant l'hypothèse de l'incapacité de fait d'exprimer sa volonté, l'on pourrait conclure à tort que, dans ce cas, la personne doit d'abord être déclarée incapable d'exprimer sa volonté par le juge de paix et qu'une mesure de protection judiciaire doit avoir été organisée avant

gebeurt bij gerechtsbrief. De personen die opgeroepen worden bij gerechtsbrief, worden ook partij in het geding, tenzij zij zich verzetten hiertegen ter zitting.

In de procedures bedoeld in artikel 490/2, § 1, vierde lid en 496/7, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek worden deze personen steeds opgeroepen om gehoord te worden. Deze procedures beogen de vervanging van de lasthebber resp. bewindvoerder of de wijziging van diens opdracht.

Art. 206

Dit artikel beoogt in eerste instantie een juridisch-technische verbeteringen aan te brengen aan artikel 1252 van het Gerechtelijk Wetboek. Het woord 'partij' wordt vervangen door het woord 'verzoeker'.

Daarnaast wordt verduidelijkt dat de oproeping gebeurt bij gerechtsbrief en dat de personen die opgeroepen worden bij gerechtsbrief, partij worden in het geding, tenzij zij zich hiertegen verzetten ter zitting.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 207

In artikel 3, eerste lid, 9°/1 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen, wordt verkeerdelyk verwezen naar artikel 1249/1 van het Gerechtelijk Wetboek. Het moet artikel 1249, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek zijn. Bedoeld wordt de naam van de bewindvoerder van wie melding wordt gemaakt in de beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd, beëindigd of gewijzigd en die in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende rechten van de patiënt

Art. 208

Deze bepaling beoogt een vergetelheid recht te zetten. In de nieuwe tekst van artikel 14 van de wet betreffende de rechten van de patiënt, dat gaat over de vraag wie de rechten opgenomen in deze wet uitoefent, zijn de hypothese van de feitelijke wilsonbekwaamheid en de juridische handelingsbekwaamheid van de patiënt samengetrokken in één bepaling. Artikel 13 werd om die reden opgeheven.

Het nieuwe artikel 14, § 1, eerste lid, laat echter ten onrechte uitschijnen dat enkel de hypothese van juridische handelingsbekwaamheid in die bepaling wordt beoogd ("die beschermd wordt krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek"). Bij gebrek aan een bepaling die de hypothese van de feitelijke wilsonbekwaamheid regelt, zou ten onrechte besloten kunnen worden dat in dat geval de persoon eerst door de vrederechter wilsonbekwaam verklaard moet worden

que les droits du patient puissent être exercés. Telle n'a toutefois jamais été l'intention du législateur.

Pour clarifier les choses, les mots "protégée en vertu de l'article 492/1 du Code civil" sont abrogés dans le nouvel article 14 , § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, remplacé par la loi du 17 mars 2013.

Section 5

Modification de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique

Art. 209

Cette disposition apporte une série de modifications juridico-techniques à l'article 10 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique à la lumière de la réforme des statuts de protection par la loi du 17 mars 2013.

Section 6

Modification de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine

Art. 210

Dans l'article 227 de la loi du 17 mars 2013, il est précisé que dans le cas où une mesure de protection est déjà d'application et où l'on souhaite introduire une demande visant l'organisation d'une nouvelle mesure de protection judiciaire conformément à cette loi, la demande doit être adressée au juge de paix qui est déjà compétent pour l'organisation et la surveillance de l'administration provisoire ou de la tutelle. De cette manière, le juge de paix, qui est la personne le mieux au courant du dossier, reste compétente pour l'organisation d'une nouvelle mesure de protection judiciaire. La mesure permet également d'éviter certaines difficultés d'exécution pratiques et certains abus, comme le "forum shopping".

Cette modification vise par ailleurs à permettre au juge de paix d'ordonner une nouvelle mesure de protection judiciaire d'office, ce qui entraîne de plein droit l'extinction de la mesure de protection précédente. Elle permet également au juge de paix de mieux étaler la transposition des dossiers, compte tenu de la charge de travail que suppose cette transposition.

Art. 211

Cette disposition vise à combler une lacune, à savoir le sort incertain des déclarations relatives au choix de l'administrateur provisoire effectuées sous l'ancien droit dans le cadre de l'administration provisoire (art. 488bis, B, § 2 et § 3, du Code civil).

en er een rechterlijke beschermingsmaatregel moet zijn ingebracht alvorens de rechten van die patiënt uitgeoefend kunnen worden. Dat was evenwel nooit de bedoeling van de wetgever.

Om dit te verduidelijken wordt in het nieuwe artikel 14, § 1, eerste lid van de wet betreffende de rechten van de patiënt de woorden "die beschermd wordt krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek" opgeheven.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek

Art. 209

Deze bepaling brengt een aantal juridisch-technische wijzigingen aan in artikel 10 van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek in het licht van de hervorming van de beschermingsstatuten bij wet van 17 maart 2013.

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid

Art. 210

In artikel 227 van de wet van 17 maart 2013 wordt verduidelijkt dat ingeval er reeds een beschermingsmaatregel van toepassing is en men een verzoek tot organisatie van een nieuwe rechterlijke beschermingsmaatregel overeenkomstig deze wet wenst in te dienen, dit verzoek gericht moet worden tot de vrederechter die reeds bevoegd is voor de organisatie en het toezicht op het voorlopige bewind of de voogdij. Op die manier blijft de vrederechter die het beste op de hoogte is van het dossier bevoegd voor de organisatie van een nieuwe rechterlijke beschermingsmaatregel. Tegelijk worden praktische uitvoeringsmoeilijkheden en misbruiken, zoals forum shoppen, voorkomen.

Daarnaast beoogt deze wijziging de vrederechter toe te laten ambtshalve een nieuwe rechterlijke beschermingsmaatregel te bevelen waardoor de oude beschermingsmaatregel van rechtswege uitdoft. Dit laat de vrederechter toe de omzetting van de dossiers nog beter in de tijd te spreiden gelet op de werklast die deze omzetting met zich meebrengt.

Art. 211

Deze bepaling beoogt een lacune op te vullen. Het is onduidelijk wat het lot is van de wilsverklaringen m.b.t. de keuze van de voorlopige bewindvoerder die onder het oude recht werden afgelegd in het kader van het voorlopige bewind (art. 488bis, B, § 2 en § 3 BW).

À la lumière de l'esprit de la nouvelle loi, qui donne davantage de poids à l'avis de la personne à protéger, et conformément au principe de continuité de la protection, notamment dans le cadre de la transition vers le nouveau statut de protection, il est précisé que ces déclarations continuent à produire leurs effets.

Elles sont considérées comme des déclarations faites conformément aux dispositions correspondantes des articles 496 et 496/1 du Code civil.

Si, par exemple, la personne à protéger a elle-même désigné un administrateur provisoire conformément à l'article 488bis, B, § 2, du Code civil, cette désignation sera assimilée, après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, à une déclaration visée à l'article 496 du Code civil.

Les modifications de cette déclaration devront être apportées après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, conformément aux articles 496 ou 496/1 du Code civil.

Art. 212

Cette disposition prévoit un régime transitoire analogue au régime applicable aux administrations provisoires visées à l'article 488bis, A et suivants du Code civil, pour les administrations provisoires qui ont été organisées conformément à l'article 29 de la loi de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels avant l'entrée en vigueur de la loi du 17 mars 2013.

Art. 213

Cet article concerne une correction d'ordre juridico-technique à la lumière de l'adaptation de l'article 598 du Code judiciaire par l'article 8. Dans les dispositions du 1° et 2° de l'article 598 du Code judiciaire, il est renvoyé à la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, qui n'est pas encore entrée en vigueur.

Section 7

Disposition transitoire

Art. 214. Cet article rappelle le principe énoncé dans la loi du 17 mars 2013 (art. 230). En principe, l'ancienne loi reste en vigueur pour les statuts de protection qui seront déjà organisés au 1^{er} juin 2014.

In het licht van de geest van de nieuwe wet die meer gewicht hecht aan de mening van de te beschermen persoon en in overeenstemming met het beginsel van de continuïteit van de bescherming en de overgang naar het nieuwe beschermingsstatuut, wordt bepaald dat die wilsverklaringen hun uitwerking behouden.

Zij worden beschouwd als wilsverklaringen aangelegd overeenkomstig de overeenstemmende bepalingen van artikel 496 en 496/1 van het Burgerlijk Wetboek.

Indien bijvoorbeeld de te beschermen persoon zelf een voorlopige bewindvoerder heeft aangeduid overeenkomstig artikel 488bis, B, § 2 van het Burgerlijk Wetboek, dan zal deze aanduiding na de inwerkingtreding van de nieuwe wet gelijkgesteld worden met een wilsverklaring bedoeld in artikel 496 van het Burgerlijk Wetboek.

De wijzigingen van deze wilsverklaring zullen na de inwerkingtreding van de nieuwe wet overeenkomstig de artikelen 496 of 496/1 van het Burgerlijk Wetboek dienen te gebeuren.

Art. 212

Deze bepaling schrijft een overgangsregeling, naar analogie met de overgangsregeling die van toepassing is op de voorlopige bewindvoeringen bedoeld in artikel 488bis, A, en volgende van het Burgerlijk Wetboek, in voor de voorlopige bewindvoeringen die overeenkomstig artikel 29 van de wet tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten waren ingericht vóór de inwerkingtreding van de wet van 17 maart 2013.

Art. 213

Dit betreft een juridisch-technische verbetering in het licht van de aanpassing van artikel 598 van het Gerechtelijk Wetboek door artikel 8. In de bepaling van zowel 1° als 2° van artikel 598 van het Gerechtelijk Wetboek wordt verwezen naar de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis die nog niet in werking is getreden.

Afdeling 7

Overgangsbepaling

Art. 214. Dit artikel herhaalt het beginsel opgenomen in de wet van 17 maart 2013 (art. 230). In beginsel blijft de oude wet van kracht op de beschermingsstatuten die op 1 juni 2014 reeds waren ingericht.

Section 8

Entrée en vigueur

Art. 215

Ce chapitre entre en vigueur en même temps que la loi du 17 mars 2013.

Afdeling 8

Inwerkingtreding

Art. 215

Dit hoofdstuk treedt op hetzelfde tijdstip in werking als de wet van 17 maart 2013.

Sonja BECQ (CD&V)
 Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)
 Philippe GOFFIN (MR)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Manuella SEMECAUT (PS)

N° 99 DE M. LANDUYT

Art. 216 (*nouveau*)

Sous un chapitre 28, "Modification du Code pénal social", insérer un article 216, rédigé comme suit:

"Art. 216. L'article 162 du Code pénal social est remplacé par ce qui suit:

"Art. 162. Le paiement de la rémunération des travailleurs

Est puni d'une sanction de niveau 2, l'employeur, son préposé ou son mandataire qui:

1° n'a pas payé la rémunération du travailleur ou ne l'a pas payée à la date à laquelle elle est exigible;

2° se fait rembourser par les membres de son personnel tout ou partie des cotisations supplémentaires dont l'employeur est redevable en application des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939;

3° n'a pas payé les pécunes de vacances dues ou ne les a pas payés dans les délais et selon les modalités réglementaires prescrites par les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

Le minimum et le maximum de l'amende pénale ou de l'amende administrative sont multipliés par 12 lorsque d'une part la rémunération minimale applicable dans le secteur concerné n'est pas payé au travailleur — ou en cas de travail à temps partiel la partie de la rémunération minimale qui est proportionnellement due — ou n'a pas été payée à la date à

Nr. 99 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 216 (*nieuw*)

In een hoofdstuk 28, "Wijziging van het Sociaal Strafwetboek", een artikel 216 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 216. Artikel 162 van het Sociaal Strafwetboek wordt vervangen als volgt:

"Art. 162. Uitbetaling van het werknehmersloon

Met een sanctie van niveau 2 wordt bestraft de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber die:

1° het loon van de werknemer niet heeft uitbetaald of het niet heeft uitbetaald op de datum dat het loon invorderbaar is;

2° zich door de leden van zijn personeel alle of een deel van de aanvullende bijdragen doet terugbetalen die de werkgever verschuldigd is, met toepassing van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939;

3° het verschuldigd vakantiegeld niet heeft uitbetaald of het niet heeft uitbetaald binnen de termijn en volgens de reglementaire voorschriften opgelegd bij de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971.

Het minimum en het maximum van de strafrechtelijke geldboete of van de administratieve geldboete worden vermenigvuldigd met twaalf wanneer enerzijds het in de betrokken sector toepasselijk minimumloon niet wordt uitbetaald aan de werknemer — of in geval van deeltijdse arbeid het gedeelte van het minimumloon dat in verhouding is verschuldigd — of niet wordt

laquelle la rémunération est exigible, et que, d'autre part, il y a concours de deux ou plusieurs infractions visées aux articles 138, 140, 141, 142, 156, 157, 163, 165, 166, 167 ou 169.

En ce qui concerne les infractions visées par le présent article, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.”.

JUSTIFICATION

Le Conseil des ministres a pris acte le 28 novembre 2013 d'un plan d'action de lutte contre le détachement frauduleux de travailleurs de l'UE dans notre pays, phénomène connu sous les termes de "dumping social".

Ce plan d'action opérationnel intègre une série de mesures en vue de garantir une action à la fois plus efficace et plus sévère contre ces infractions lourdes à notre législation sociale et notre droit du travail et contre les structures frauduleuses qui les sous-tendent.

Au sein de l'Union européenne, la libre circulation des services, des biens, des capitaux et des personnes est d'application. Des entreprises, également celles établies dans d'autres États membres de l'UE, peuvent prêter librement des services en Belgique et faire appel, à cet égard, à des travailleurs salariés ou indépendants originaires d'un autre pays ("détachement"). La libre circulation présente de nombreux avantages et n'est nullement remise en question.

Dans certains secteurs, notre pays se trouve cependant confronté à de nombreux abus qui font que des travailleurs, petits indépendants et employeurs de bonne foi, souvent des entreprises familiales, se voient évincés du marché. De plus, les travailleurs détachés en question sont gravement sous-payés et travaillent parfois dans des conditions indignes.

C'est pourquoi la lutte contre le dumping social constitue pour le Gouvernement une priorité.

Au cours de la présente législature, de nombreuses mesures légales ou réglementaires (responsabilité solidaire, faux indépendants, mise à disposition, détachement, disposition anti-abus A1, ...) ont déjà été prises, en particulier en concertation avec les secteurs du transport de la construction, de la viande et du nettoyage.

Les abus les plus graves doivent toutefois pouvoir également être combattus de manière opérationnelle et ce sur plusieurs fronts en même temps.

Le plan d'action prévoit dès lors les mesures suivantes:

- contrôles ciblés effectués par des équipes spécialisées et coordonnées;

- poursuites pénales transparentes et lutte intégrée contre les phénomènes;

uitbetaald op de datum dat het loon invorderbaar is, en er, anderzijds, samenloop is met twee of meerdere inbreuken bedoeld bij de artikelen 138, 140, 141, 142, 156, 157, 163, 165, 166, 167 of 169.

Voor de in dit artikel bedoelde inbreuken wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.”.

VERANTWOORDING

De ministerraad heeft op 28 november 2013 akte genomen van een actieplan in de strijd tegen de frauduleuze detachering van EU-werknemers in ons land, de zogenaamde sociale dumping.

Dit operationeel actieplan omvat een reeks maatregelen om efficiënter en strenger op te treden tegen deze belangrijke inbreuken op onze sociale arbeidswetgeving en tegen de frauduleuze structuren erachter.

Binnen de Europese Unie is er vrij verkeer van diensten, goederen, kapitaal en personen. Bedrijven, ook uit andere EU-lidstaten kunnen in België vrij diensten verrichten en hierbij een beroep doen op werknemers of zelfstandigen uit een ander land (detachering). Het vrij verkeer heeft tal van voordeelen en wordt niet ter discussie gesteld.

Ons land wordt binnen bepaalde sectoren echter geconfronteerd met tal van misbruiken die ervoor zorgen dat werknemers, kleine zelfstandigen en correct werkende werkgevers, vaak familiebedrijven, uit de markt worden geprijsd. Bovendien worden de gedetacheerde werknemers in kwestie zwaar onderbetaald en worden ze tewerkgesteld in soms mensonterende omstandigheden.

De strijd tegen deze praktijk van sociale dumping is dan ook een prioriteit voor de regering.

Deze legislatuur werden er daarom, in het bijzonder in overleg met de transport-, bouw-, vlees-, en schoonmaaksector, al een heel aantal wettelijke of reglementaire maatregelen genomen (hoofdelijke aansprakelijkheid, schijnzelfstandigen, ter beschikking stelling, detachering, antimisbruikbepaling A1, ...).

De zwaarste inbreuken moeten echter ook operationeel worden aangepakt en dit op verschillende fronten tegelijk.

Het actieplan voorziet daarom in:

- doelgerichte controles door gespecialiseerde en gecoördineerde teams;

- een duidelijke strafvervolging en een geïntegreerde fenomeenbestrijding;

— peines alourdies.

Le présent amendement concerne ce dernier volet du plan d'action, les peines alourdies.

Sur le plan du droit du travail, le dumping social constitue une infraction à l'obligation de paiement de la rémunération. La gravité de l'infraction à l'obligation de paiement de la rémunération et la connexité avec d'autres infractions manifestes constatées en matière de durée du travail, primes, suppléments, prélèvements illégaux sur salaire, travail du dimanche et travail les jours fériés, sont prises en compte.

Le premier alinéa reprend sans modification le premier alinéa existant de l'article 162 du Code pénal social.

Le minimum et le maximum de l'amende pénale ou administrative de la sanction de niveau 2 sont cependant multipliés par 12 à dater de l'entrée en vigueur de cette modification. De cette manière, on obtient les mêmes montants que les amendes de la sanction de niveau 4, sans prévoir de peine d'emprisonnement pour cette infraction.

Pour qu'il soit question de cette circonstance aggravante il faut remplir deux conditions: la rémunération minimale applicable dans le secteur n'est pas correctement payée et il faut un concours de deux ou plusieurs infractions.

Il s'agit de deux ou plusieurs infractions à:

Art. 138. les temps de travail et les temps de repos;

Art. 140. la durée minimale de travail;

Art. 141. le repos hebdomadaire;

Art. 142. les jours fériés;

Art. 156. l'interdiction de travailler durant les jours de repos dans le secteur de la construction;

Art. 157. l'interdiction quotidienne et hebdomadaire de travail dans le secteur de la construction;

Art. 163. les retenues sur la rémunération des travailleurs;

Art. 165. les frais de déplacement;

Art. 166. les titres-repas;

Art. 167. les avantages complémentaires à la rémunération;

Art. 169. les avantages complémentaires de sécurité sociale;

— zwaardere straffen.

Dit amendement heeft betrekking op dit laatste onderdeel van het actieplan, de zwaardere straffen.

Op arbeidsrechtelijk vlak houdt sociale dumping een inbreuk op de loonbetalingsplicht in. De ernst van de inbreuk op de loonbetalingsplicht, en de samenloop met andere vastgestelde manifeste inbreuken inzake arbeidsduur, premies, toeslagen, onwettelijke inhoudingen op het loon, zondagswerk en werk op feestdagen worden in rekening gebracht.

Het eerste lid herneemt zonder wijzigingen het bestaande eerste lid van artikel 162 van het Sociaal Strafwetboek.

Het minimum en het maximum van de strafrechtelijke of de administratieve geldboete van de sanctie van niveau 2 worden vanaf de inwerkingtreding van deze wijziging echter vermenigvuldigd met twaalf. Daardoor bekomt men dezelfde bedragen als de geldboeten van de sanctie van niveau 4, zonder dat er voor deze inbreuk een gevangenisstraf wordt ingesteld.

Opdat er sprake zou zijn van deze verzwarende omstandigheid dient te worden voldaan aan twee voorwaarden: het in de sector toepasselijk minimumloon wordt niet correct uitbetaald en er moet een samenloop zijn met twee of meerdere inbreuken.

Het gaat daarbij om twee of meerdere inbreuken op:

Art. 138. de dag- en de weekgrens van de arbeidstijd;

Art. 140. minimale arbeidsduur;

Art. 141. wekelijks rust;

Art. 142. feestdagen;

Art. 156. werkverbod op rustdagen in de bouwsector;

Art. 157. dagelijks en wekelijks werverbod in de bouwsector;

Art. 163. inhoudingen op het werknemersloon;

Art. 165. verplaatsingskosten;

Art. 166. maaltijdcheques;

Art. 167. voordelen ter aanvulling van het loon;

Art. 169. aanvullende sociale zekerheidsvoordelen.

Renaat LANDUYT (sp.a)

N° 100 DE MME SENECAUT ET CONSORTS

Art. 217 (*nouveau*)

Sous un chapitre 29, “Huissiers de Justice”, insérer un article 217, rédigé comme suit:

“Art. 217. L'article 509 du Code Judiciaire est complété par un § 3, rédigé comme suit:

Nr. 100 VAN MEVROUW SENECAUT c.s.

Art. 217 (*nieuw*)

In een hoofdstuk 24, met als opschrift “Gerechtsdeurwaarders” een artikel 217/1 invoegen luidende:

“Art. 217/1. In artikel 509 van het Gerechtelijk Wetboek een § 3 invoegen, luidende:

“§ 3. L’huissier de justice est personnellement responsable des fautes qu’il commet dans l’exercice de son ministère, qu’il exerce au sein d’une société ou non. Il a l’obligation d’assurer cette responsabilité à concurrence de cinq millions d’euro. Toutefois, il ne pourra être tenu responsable qu’à concurrence de maximum 5 millions d’euro par sinistre.”.

Manuella SENECAUT (PS)
 Philippe GOFFIN (MR)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Sonja BECQ (CD&V)

N° 101 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 218 (*nouveau*)

Dans le chapitre 29 précité “Huissiers de justice”, insérer un article 218, rédigé comme suit:

“Art. 218. L’article 516 du Code judiciaire, remplacé par la loi du..., est remplacé par ce qui suit:

“L’arrondissement judiciaire dans lequel l’huissier de justice instrumentera et sera tenu d’établir son étude est déterminé par l’arrêté royal de nomination.

L’huissier de justice établit son étude dans la commune désignée par le ministre de la Justice. Cette désignation peut être modifiée à la requête de l’intéressé. En cas de contravention, l’huissier de justice sera considéré comme démissionnaire; en conséquence, le ministre de la Justice, après avoir pris l’avis du tribunal, pourra proposer au Roi le remplacement.

L’huissier de justice ne peut instrumentaliser que dans l’arrondissement judiciaire déterminé par l’arrêté royal de nomination.

Les dispositions relatives à la compétence territoriale prévues à l’article 633, § 2, s’appliquent par analogie aux huissiers de justice.

Les huissiers de justice qui ont leur étude dans les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmédy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers ou dans l’arrondissement judiciaire d’Eupen peuvent dresser tous exploits dans ces circonscriptions territoriales. Les huissiers de justice qui ont leur résidence dans les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-

“De gerechtsdeurwaarder is persoonlijk aansprakelijk voor de fouten die hij begaat in de uitoefening van zijn ambt, ongeacht of hij dat ambt al dan niet binnen een onderneming uitoefent. Hij is verplicht die aansprakelijkheid te verzekeren ten belope van vijf miljoen euro. Hij kan echter slechts aansprakelijk worden gesteld ten belope van maximum 5 miljoen euro per schadegeval”..”.

Nr. 101 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 218 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 29 “Gerechtsdeurwaarders”, een artikel 218 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 218. Artikel 516 van het Gerechtelijk wetboek, zoals vervangen door de wet van..., wordt vervangen als volgt:

“Het koninklijk besluit tot benoeming bepaalt in welk gerechtelijk arrondissement de gerechtsdeurwaarder zijn ambt zal uitoefenen en kantoor moet houden.

De gerechtsdeurwaarder houdt kantoor in de gemeente die de minister van Justitie aanwijst. Deze aanwijzing kan worden gewijzigd op verzoek van de betrokkenen. Bij overtreding wordt de gerechtsdeurwaarder als ontslagen beschouwd; dientengevolge kan de minister van Justitie, na advies van de rechtbank aan de Koning voorstellen hem te vervangen.

De gerechtsdeurwaarder mag zijn ambtelijke taken slechts uitoefenen in het gerechtelijk arrondissement dat bij het koninklijk besluit tot benoeming is bepaald.

De bepalingen inzake de territoriale bevoegdheid bepaald in artikel 633, § 2, zijn van overeenkomstige toepassing op de gerechtsdeurwaarders.

De gerechtsdeurwaarders met standplaats in de kantons van Limburg-Aubel, Malmédy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers of in het gerechtelijk arrondissement Eupen mogen alle exploitlen in die gebiedsomschrijvingen verrichten. De gerechtsdeurwaarders met standplaats in de kantons Limbourg-Aubel, Malmédy Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers die

Herve et de Verviers, et qui souhaitent instrumenter dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen doivent cependant apporter la preuve de leur connaissance de la langue allemande, conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal du 29 novembre 1993 déterminant les conditions d'aptitude linguistique et organisant les examens linguistiques pour les candidats à la fonction d'huissier de justice."

JUSTIFICATION

Il est important que l'huissier de justice soit joignable et disponible pour le mandataire et le débiteur. Pour cela, l'étude de l'huissier de justice doit se situer dans la commune ou le ministre le désigne. Il est prévu une sanction spécifique dans les cas où l'étude se situera dans une autre commune que celle désignée par le ministre.

N° 102 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 219 (*nouveau*)

Dans le chapitre 29 précité "Huissiers de justice", insérer un article 219, rédigé comme suit:

"Art. 219. L'article 518 du Code judiciaire, remplacé par la loi du..., est remplacé par ce qui suit:

"Le Roi fixe le nombre d'huissiers de justice par arrondissement judiciaire après avoir pris les avis du procureur général près la cour d'appel, du procureur du Roi et de la Chambre Nationale des huissiers de justice.

L'extension de la résidence est déterminée par le Roi en fonction de l'accessibilité de l'huissier de justice pour le justiciable.

Le nombre d'huissiers de justice fixé par le Roi ne comprend pas ceux qui ont dépassé l'âge de 70 ans.

Si le nombre des huissiers de justice en fonction excède celui qui est arrêté par le Roi, la réduction à ce dernier nombre ne s'opère que par décès, démission ou destitution..."

JUSTIFICATION

Afin de garantir de manière optimale la disponibilité et l'accessibilité de l'huissier de justice pour le justiciable, le

hun ambt willen uitoefenen in het gerechtelijk arrondissement Eupen, moeten het bewijs leveren van de kennis van het Duits, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 november 1993 tot bepaling van de eisen inzake taalkennis en tot regeling van de taalexamens voor de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder".

VERANTWOORDING

Het is belangrijk dat de gerechtsdeurwaarder bereikbaar en beschikbaar is voor opdrachtgever en schuldenaar. Daar toe dient de gerechtsdeurwaarder kantoor te houden in de gemeente die de minister van Justitie aanwijst. Er wordt een specifieke sanctie voorzien ingeval dat de gerechtsdeurwaarder zijn kantoor zou vestigen in een andere gemeente dan de gemeente aangewezen door de minister van Justitie.

Nr. 102 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 219 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 29 "Gerechtsdeurwaarders", een artikel 219 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 219. Artikel 518 van het Gerechtelijk wetboek, zoals vervangen door de wet van ..., wordt vervangen als volgt:

"De Koning bepaalt het aantal gerechtsdeurwaarders per gerechtelijk arrondissement, nadat de adviezen zijn ingewonnen van de procureur-generaal bij het hof van beroep, van de procureur des Konings en van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.

De spreiding van de standplaatsen wordt door de Koning bepaald in functie van de bereikbaarheid van de gerechtsdeurwaarder voor de rechtsonderhorige.

In het door de Koning bepaalde aantal gerechtsdeurwaarders zijn zij die de ouderdom van zeventig jaar hebben overschreden niet inbegrepen.

Zijn er meer gerechtsdeurwaarders in functie dan het getal dat door de Koning is bepaald, geschiedt de vermindering tot laatstbedoeld getal slechts bij overlinden, ontslag of afzetting..."

VERANTWOORDING

Om de bereikbaarheid en de beschikbaarheid van de gerechtsdeurwaarder voor de rechtsonderhorige optimaal te

principe de l'extension géographique de la résidence est inscrite dans la loi.

N° 103 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 220 (*nouveau*)

Dans le chapitre 29, précité, insérer un article 220, rédigé comme suit:

"Art. 220. L'article 543 du Code judiciaire, remplacé par la loi du..., est remplacé par ce qui suit:

"Art. 543. Dans les quinze jours du prononcé, la décision est notifiée, par envoi recommandé, au plaignant, au membre mis en cause et au procureur du Roi compétent.

La notification de la décision au membre mis en cause fait mention de la possibilité d'appel, prévue à l'article 544, et du délai dans lequel l'appel peut être interjeté.

Une copie de la décision et du dossier est transmise au rapporteur de la Chambre Nationale qui a renvoyé la cause devant la commission disciplinaire et au syndic de la chambre d'arrondissement du membre en cause.

Les archives de la commission disciplinaire sont conservées auprès de la Chambre nationale."."

N° 104 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 221

Dans le chapitre 29, précité, insérer un article 221, rédigé comme suit:

"Art. 221. L'article 535 du Code judiciaire, remplacé par la loi du..., est remplacé par ce qui suit:

"Le comité de direction de la Chambre Nationale des huissiers de justice connaît des affaires disciplinaires à l'intervention du rapporteur, soit d'office, soit sur plainte, soit sur les dénonciations écrites du procureur du Roi ou du rapporteur d'une chambre d'arrondissement.".

garanderen, wordt het principe van de geografische spreiding van de standplaatsen ingeschreven in de wet.

Nr. 103 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 220 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 29, een artikel 220 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 220. Artikel 543 van het Gerechtelijk wetboek, zoals vervangen door de wet van..., wordt vervangen als volgt:

"Art. 543. Binnen vijftien dagen na de uitspraak wordt van de beslissing bij aangetekende zending kennis gegeven aan de klager, aan het lid aan wie een feit ten laste wordt gelegd en aan de bevoegde procureur des Konings.

In de kennisgeving van de beslissing aan het lid aan wie een feit ten laste wordt gelegd wordt melding gemaakt van de mogelijkheid tot beroep, bepaald in artikel 544, en van de termijn waarbinnen het beroep kan worden ingesteld.

Een afschrift van de beslissing en van het dossier worden bezorgd aan de verslaggever van de Nationale Kamer die de zaak heeft verzonden naar de tuchtcommissie en aan de syndicus van de arrondissementskamer van het lid aan wie een feit wordt ten laste gelegd.

De archieven van de tuchtcommissie worden bewaard op de Nationale Kamer.".

Nr. 104 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 221

In het vooroemde hoofdstuk 29, een artikel 221 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 221. Artikel 535 van het Gerechtelijk wetboek, zoals vervangen door de wet van..., wordt vervangen als volgt:

"Het directiecomité van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders neemt, door toedoen van de verslaggever, kennis van de tuchtzaken, hetzij ambtshalve, hetzij op klacht, hetzij op schriftelijke aangifte door de procureur des Konings of door de verslaggever van een arrondissementskamer."

N° 105 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 222 (*nouveau*)

Dans le chapitre 29, précité, insérer un article 222, rédigé comme suit:

"Art. 222. L'article 536 du Code judiciaire, remplacé par la loi du..., est remplacé par ce qui suit:

"Le membre mis en cause en est informé par le rapporteur de la Chambre Nationale, par envoi recommandé, dans le mois qui suit la prise de connaissance du fait par le rapporteur.

Cette lettre est signée par le rapporteur et envoyée par le secrétaire, qui en tient note. Elle décrit le fait pour lequel l'intéressé est mis en cause et informe celui-ci du lieu et des heures où il peut prendre connaissance du dossier.

L'intéressé peut formuler ses remarques verbalement ou par écrit et demander à être entendu. Le rapporteur peut intercéder et tenter de concilier les parties. Le rapporteur instruit le dossier et rédige un rapport."

JUSTIFICATION

Voir la justification générale sous l'article.

N° 106 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 223 (*nouveau*)

Dans le chapitre 29, précité, insérer un article 223, rédigé comme suit:

"Art. 223. L'article 537 du Code judiciaire, remplacé par la loi du..., est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. Si le comité de direction estime que le fait donne lieu à une procédure disciplinaire, il communique le dossier à la commission disciplinaire.

§ 2. Si le comité de direction estime que le fait ne donne pas lieu à une procédure disciplinaire, une décision motivée dans ce sens est établie. Le comité de direction communique sa décision par envoi recommandé au plaignant, si la saisine du comité de direction

Nr. 105 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 222 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 29, een artikel 222 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 222. Artikel 536 van het Gerechtelijk wetboek, zoals vervangen door de wet van..., wordt vervangen als volgt:

"Het lid aan wie een feit ten laste wordt gelegd, wordt daarvan door de verslaggever van de Nationale Kamer bij een aangetekende zending binnen een maand na de kennisname van de feiten door de verslaggever op de hoogte gebracht.

Die brief wordt door de verslaggever ondertekend en door de secretaris, die daarvan aantekening houdt, verzonden. Hierin wordt het feit omschreven dat de betrokkenen wordt ten laste gelegd en wordt de betrokkenen geïnformeerd over de plaats en het tijdstip waarop hij kennis kan nemen van het dossier.

De betrokkenen kan zijn opmerkingen schriftelijk of mondeling kenbaar maken en vragen om gehoord te worden. De verslaggever kan bemiddelen en poging de partijen te verzoenen. De verslaggever doet een onderzoek en stelt een verslag op."

VERANTWOORDING

Zie de algemene verantwoording bij het artikel.

Nr. 106 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 223 (*nieuw*)

In het vooroemde hoofdstuk 29, een artikel 223 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 223. Artikel 537 van het Gerechtelijk wetboek, zoals vervangen door de wet van..., wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Indien het directiecomité van oordeel is dat het feit aanleiding geeft tot een tuchtprecedure, stuurt hij het dossier naar de tuchtcommissie.

§ 2. Indien het directiecomité van oordeel is dat het feit geen aanleiding geeft tot een tuchtprecedure, wordt een met redenen omklede beslissing in die zin opgesteld. Het directiecomité deelt zijn beslissing bij aangetekende zending mee aan de klager en aan de

était la conséquence d'une plainte, à l'intéressé ainsi qu'au procureur du Roi compétent et au rapporteur de la chambre d'arrondissement, si la saisine du comité de direction était la conséquence d'une dénonciation. Le procureur du Roi compétent est celui du chef-lieu de l'arrondissement judiciaire où l'huissier de justice concerné a sa résidence.

Si le plaignant ou le syndic de la chambre d'arrondissement ne peut acquiescer à la décision motivée à l'alinéa 1^{er}, il lui est loisible de demander au rapporteur, par envoi recommandé, dans les quinze jours de l'envoi de la décision, de soumettre le dossier à la commission disciplinaire en vue de l'instruction de la plainte.

Le procureur du Roi peut requérir le renvoi devant la commission disciplinaire dans les quinze jours de l'envoi de la décision.”.

JUSTIFICATION

Voir la justification générale de l'article.

N° 107 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 224 (*nouveau*)

Dans le chapitre 29, précité, insérer un article 224, rédigé comme suit:

“Art. 224. Les articles 218 à 223 entrent en vigueur au moment que la loi du....modifiant le statut des huissiers de justice entre en vigueur.”.

N° 108 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 118

Insérer un point O, rédigé comme suit:

“O. au § 1^{er}, phrase introductory les mots “auteur belge” sont remplacés par les mots “auteur ou adoptant belge”.

betrokkene, alsook aan de bevoegde procureur des Konings, en aan de verslaggever van de arrondissementskamer, zo de aanhangigmaking het gevolg was van een aangifte. De bevoegde procureur des Konings is deze van de hoofdplaats van het gerechtelijk arrondissement waar de betrokken gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft.

Indien de klager of de syndicus van de arrondissementskamer het niet eens zijn met de in het eerste lid bedoelde met redenen omklede beslissing, kunnen zij binnen vijftien dagen na zending van de beslissing, de verslaggever bij aangetekende zending verzoeken om het dossier voor de behandeling van de klacht aan de tuchtcommissie voor te leggen.

De procureur des Konings kan de verwijzing vorderen naar de tuchtcommissie binnen vijftien dagen na de verzending van de beslissing.”.

VERANTWOORDING

Zie de algemene verantwoording van dit artikel.

Nr. 107 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 224 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 29, een artikel 224 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 224. De artikelen 218 tot 223 treden in werking op het ogenblik dat de wet vantot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarder in werking treedt.”.

Nr. 108 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 118

Een punt O invoegen, luidende:

“O. in de inleidende zin van § 1 worden de woorden “een ouder die Belg was” vervangen door de woorden “een ouder of een adoptant die Belg was”.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Manuella SENECAUT (PS)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)
 Philippe GOFFIN (MR)

N° 109 DE MME SENECAUT ET CONSORTS

Art. 119

Insérer un point O, rédigé comme suit:

“O. au § 1^{er}, phrase introductory les mots “auteur belge” sont remplacés par les mots “auteur ou adoptant belge”.

Manuella SENECAUT (PS)
 Catherine FONCK (cdH)
 Philippe GOFFIN (MR)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Carina VAN CAUTER (Open Vld)

N° 110 DE MME VAN CAUTERArt. 173/1 (*nouveau*)**Insérer un article 173/1 rédigé comme suit:**

“Art. 173/1. Les articles 172 et 173 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2014.”.

Nr. 109 VAN MEVROUW SENECAUT c.s.

Art. 119

Een punt O invoegen, luidende:

“O. in de inleidende zin van § 1 worden de woorden “een ouder die Belg was” vervangen door de woorden “een ouder of een adoptant die Belg was”.

Nr. 110 VAN MEVROUW VAN CAUTERArt. 173/1 (*nieuw*)**Een artikel 173/1 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 173/1. De artikelen 172 en 173 treden in werking op 1 april 2014.”.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)